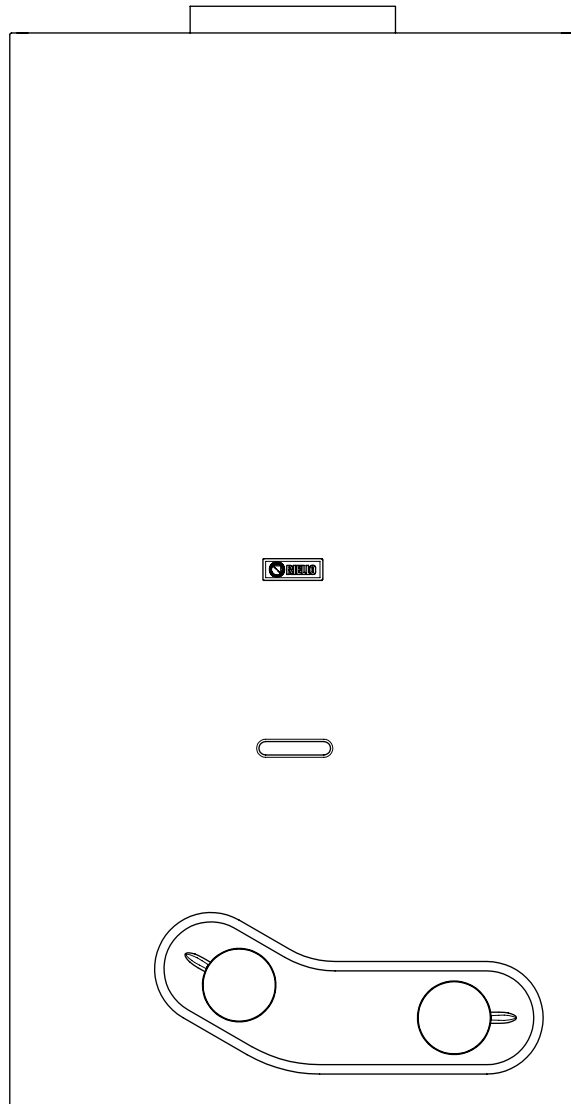


acquafun

11-14





IT

AVVERTENZA

Questo libretto contiene dati ed informazioni destinati sia all'utente che all'installatore.

Nello specifico l'utente deve porre attenzione ai capitoli: Avvertenze generali e sicurezze, Dispositivo fumi, Messa in funzione.

In alcune parti del manuale sono utilizzati i simboli:

-  **ATTENZIONE** = per azioni che richiedono particolare cautela ed adeguata preparazione
-  **VIETATO** = per azioni che NON DEVONO essere assolutamente eseguite.

L'apparecchio è costruito secondo le regole della buona tecnica nello spirito della Legge 1083 del 6 Dic.1971.

La marcatura CE posta sul prodotto indica che lo stesso è conforme alle seguenti Direttive Europee:

90/396
93/68





FR

AVERTISSEMENTS

Cette notice contient des données et des informations destinées à la fois à l'utilisateur et à l'installateur. L'utilisateur doit en particulier prêter attention aux chapitres : Avertissements généraux et sécurités, Dispositif fumées, Mise en service.

Dans certaines parties du manuel, les symboles suivants sont utilisés:

-  **ATTENTION** = pour des actions qui requièrent une précaution particulière et une préparation adéquate
-  **INTERDIT** = pour des actions qui NE DOIVENT absolument PAS être exécutées

L'appareil est construit selon les règles de la bonne technique conformément à la loi en vigueur.

Le marquage CE placé sur le produit indique qu'il est conforme aux Directives Européennes suivantes

90/396
93/68





ES

ADVERTENCIA

Este manual contiene datos e informaciones destinados tanto al usuario como al instalador. Específicamente, el usuario debe prestar atención a los capítulos: Advertencias generales y seguridades, Dispositivo humos, Puesta en funcionamiento.

En algunas partes del manual se utilizan los símbolos:

-  **ATENCIÓN** = para acciones que requieren una particular cautela y una preparación adecuada
-  **PROHIBIDO** = para acciones que NO DEBEN ser absolutamente ejecutadas

El equipo está fabricado según las reglas de la buena técnica, respetando el espíritu de la Ley en vigor.

La marcación CE puesta en el producto indica que el mismo es conforme a las siguientes Directivas Europeas:

90/396
93/68





PT

ADVERTÊNCIA

Este manual contém dados e informações destinados tanto ao usuário quanto ao instalador. Especificamente o usuário deve prestar atenção nos capítulos: Advertências gerais e seguranças, Dispositivo fumos, Posta em marcha.

Em algumas partes do manual são utilizados os símbolos:

-  **ATENÇÃO** = para ações que requerem uma cautela especial e uma adequada preparação
-  **PROIBIDO** = para ações que NÃO DEVEM ser executadas em hipótese alguma

O aparelho é fabricado conforme as regras da boa técnica no espírito da Lei em vigor.

A marcação CE posta no produto indica que o mesmo encontra-se em conformidade com as seguintes Directivas Europeias:

90/396
93/68





RO

ATENȚIONARE

Acest manual conține date și informații destinate utilizatorului cât și instalatorului. Utilizatorul trebuie să acorde atenție mai ales capitolelor: Atenționări generale și de siguranță, Dispozitivul de fum, Punerea în funcțiune.

În anumite puncte ale manualului se folosesc simbolurile:

-  **ATENȚIE** – referitor la acțiunile care necesită o precauție deosebită și o pregătire adecvată
-  **INTERZIS** – referitor la acțiunile care NU TREBUIE executate absolut de loc.

Aparatul este construit conform regulilor de bună practică de fabricație în spiritul Legii în vigoare. Marca CE pe care produsul o poartă indică conformitatea produsului cu Directivele Europene:

90/396
93/68





GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει δεδομένα και πληροφορίες που προορίζονται τόσο για το χρήστη όσο και για τον εγκαταστάτη. Ειδικότερα ο χρήστης πρέπει να δώσει προσοχή στα κεφάλαια: Γενικές προειδοποιήσεις και διατάξεις ασφαλείας, Διάταξη καπναερίων, Θέση σε λειτουργία.

Σε μερικά μέρη του εγχειριδίου χρησιμοποιούνται τα σύμβολα:

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ** = για ενέργειες που απαιτούν ιδιαίτερη επιφύλαξη και κατάλληλη προετοιμασία
-  **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ** = για ενέργειες που ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να εκτελούνται για κανένα λόγο

Η συσκευή κατασκευάζεται σύμφωνα με τους κανόνες του κώδικα πρακτικής με το πνεύμα του Νόμου ισχύοντα πρότυπα.

Η σήμανση CE τοποθετημένη επί του προϊόντος υποδεικνύει ότι το ίδιο συμμορφούται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

90/396
93/68



IT	AVVERTENZE GENERALI E SICUREZZE	pag.	4	
	CONSIGLI UTILI			
	1	CARATTERISTICHE TECNICHE	pag.	4
	1. a	Dati Tecnici	pag.	4
	2	INSTALLAZIONE	pag.	5
	2. a	Normative	pag.	5
	2. b	Fissaggio a parete	pag.	5
	2. c	Ventilazione dei locali	pag.	5
	2. d	Collegamento elettrico a batteria	pag.	5
	2. e	Collegamento gas	pag.	5
	2. f	Collegamento acqua	pag.	6
	2. g	Evacuazione dei prodotti della combustione	pag.	6
	2. h	Trasformazione gas	pag.	6
	3	MESSA IN FUNZIONE	pag.	7
3. a	Funzionamento	pag.	7	
3. b	Uso dell'apparecchio	pag.	7	
4	MANUTENZIONE	pag.	8	
4. a	Per togliere il mantello	pag.	8	
4. b	Anomalie: Cause e rimedi	pag.	8	

FR	INDEX			
	AVERTISSEMENTS GENERAUX ET SÉCURITÉS	pag.	10	
	CONSEILS UTILES			
	1	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	pag.	10
	1. a	Données Techniques	pag.	10
	2	INSTALLATION	pag.	11
	2. a	Réglementations	pag.	11
	2. b	Fixation murale	pag.	11
	2. c	Ventilation des locaux	pag.	11
	2. d	Raccordement électrique à batterie	pag.	11
	2. e	Raccordement gaz	pag.	11
	2. f	Raccordement eau	pag.	12
	2. g	Evacuation des produits de la combustion	pag.	12
	2. h	Transformation gaz	pag.	12
3	MISE EN SERVICE	pag.	13	
3. a	Fonctionnement	pag.	13	
3. b	Utilisation de l'appareil	pag.	13	
4	ENTRETIEN	pag.	14	
4. a	Pour enlever le couvercle	pag.	14	
4. b	Anomalies : Causes et remèdes	pag.	14	

ES	ÍNDICE			
	ADVERTENCIAS GENERALES Y SEGURIDADES	pag.	16	
	CONSEJOS ÚTILES			
	1	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	pag.	16
	1. a	Datos Técnicos	pag.	16
	2	INSTALACIÓN	pag.	17
	2. a	Normativas	pag.	17
	2. b	Fijación a la pared	pag.	17
	2. c	Ventilación de los locales	pag.	17
	2. d	Conexión eléctrica con batería	pag.	17
	2. e	Conexión del gas	pag.	17
	2. f	Conexión del agua	pag.	18
	2. g	Evacuación de los productos de la combustión	pag.	18
	2. h	Transformación del gas	pag.	18
3	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	pag.	19	
3. a	Funcionamiento	pag.	19	
3. b	Uso del equipo	pag.	19	
4	MANTENIMIENTO	pag.	20	
4. a	Para quitar el revestimiento	pag.	20	
4. b	Anomalías: Causas y soluciones	pag.	20	

PT	ÍNDICE			
	ADVERTÊNCIAS GERAIS E SEGURANÇAS	pag.	22	
	CONSELHOS ÚTEI			
	1	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	pag.	22
	1. a	Dados Técnicos	pag.	22
	2	INSTALAÇÃO	pag.	23
	2. a	Normas	pag.	23
	2. b	Fixação à parede	pag.	23
	2. c	Ventilação dos locais	pag.	23
	2. d	Conexão eléctrica com bateria	pag.	23
	2. e	Conexão gás	pag.	23
	2. f	Conexão água	pag.	24
	2. g	Evacuação dos produtos da combustão	pag.	24
	2. h	Transformação gás	pag.	24
3	POSTA EM MARCHA	pag.	25	
3. a	Funcionamento	pag.	25	
3. b	Uso do aparelho	pag.	25	
4	MANUTENÇÃO	pag.	26	
4. a	Para tirar a cobertura	pag.	26	
4. b	Anomalias: Causas e soluções	pag.	26	

RO	ÍUPRINS			
	ATENȚIONĂRI GENERALE ȘI DE SIGURANȚĂ	pag.	28	
	RECOMANDĂRI UTILE			
	1	CARACTERISTICI TEHNICE	pag.	28
	1. a	Date tehnice	pag.	28
	2	INSTALAREA	pag.	29
	2. a	Normative	pag.	29
	2. b	Fixarea pe perete	pag.	29
	2. c	Ventilarea încăperilor	pag.	29
	2. d	Conectarea electrică la baterie	pag.	29
	2. e	Racordarea la gaz	pag.	29
	2. f	Legarea la apă	pag.	30
	2. g	Evacuarea produselor de ardere	pag.	30
	2. h	Transformare gaz	pag.	30
3	PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	pag.	31	
3. a	Funcționare	pag.	31	
3. b	Utilizarea aparatului	pag.	31	
4	ÎNTREȚINEREA	pag.	32	
4. a	Îndepărtarea carcasei	pag.	32	
4. b	Neregularități: Cauze și remedieri	pag.	32	

GR	ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ			
	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ			
	ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	σελ.	34	
	ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ			
	1	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	σελ.	34
	1. a	Τεχνικά Δεδομένα	σελ.	34
	2	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	σελ.	35
	2. a	Κανονισμοί	σελ.	35
	2. b	Επίτοιχη στερέωση	σελ.	35
	2. c	Αερισμός των χώρων	σελ.	35
	2. d	Ηλεκτρική σύνδεση σε μπαταρία	σελ.	35
	2. e	Σύνδεση αερίου	σελ.	35
	2. f	Σύνδεση νερού	σελ.	36
	2. g	Εκκένωση των προϊόντων καύσης	σελ.	36
2. h	Μετατροπή αερίου	σελ.	36	
3	ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	σελ.	37	
3. a	Λειτουργία	σελ.	37	
3. b	Χρήση της συσκευής	σελ.	37	
4	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	σελ.	38	
4. a	Για αφαίρεση του μανδύα	σελ.	38	
4. b	Ανωμαλίες: Αιτίες και διορθωτικά μέτρα	σελ.	38	

AVVERTENZE GENERALI E SICUREZZE

Il manuale d'istruzioni costituisce parte integrante del prodotto e di conseguenza deve essere conservato con cura e accompagnare sempre l'apparecchio; in caso di smarrimento o danneggiamento, ne richieda un'altra copia al Centro di Assistenza Tecnica.

⚠ L'installazione dell'apparecchio e qualsiasi altro intervento di assistenza e di manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato secondo le indicazioni della legge del 05.03.90 n. 46 ed in conformità alle norme UNI-CIG 7129 e 7131 e successivi aggiornamenti.

⚠ Per l'installazione si consiglia di rivolgersi a personale specializzato.

⚠ L'apparecchio dovrà essere destinato all'uso previsto dal costruttore. È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di regolazione e di manutenzione o usi impropri.

⚠ I dispositivi di sicurezza o di regolazione automatica degli apparecchi non devono, durante tutta la vita dell'impianto, essere modificati se non dal costruttore.

⚠ Quest'apparecchio serve a produrre acqua calda, deve quindi essere allacciato ad una rete di distribuzione d'acqua calda sanitaria, compatibilmente alle sue prestazioni ed alla sua potenza.

⚠ In caso di fuoriuscite d'acqua, chiudere l'alimentazione idrica ed avvisare con sollecitudine personale qualificato del Centro di Assistenza Tecnica.

⚠ In caso di assenza prolungata chiudere l'alimentazione del gas. Nel caso in cui si preveda rischio di gelo, svuotare la caldaia dall'acqua ivi contenuta.

⚠ In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, disattivarlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto.

⚠ La manutenzione dell'apparecchio dev'essere eseguita almeno una volta all'anno: programmarla per tempo con il Centro di Assistenza Tecnica significherà evitare sprechi di tempo e denaro.

⚠ Smaltire i materiali di imballaggio nei contenitori appropriati presso gli appositi centri di raccolta.



I rifiuti devono essere smaltiti senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che potrebbero recare danni all'ambiente.

L'utilizzo dell'apparecchio richiede la stretta osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza:



Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli cui è destinato.



È assolutamente sconsigliatoappare con stracci, carte od altro le griglie di aspirazione o di dissipazione e l'apertura di aerazione del locale dov'è installato l'apparecchio.



Avvertendo odore di gas, non azionare assolutamente interruttori elettrici, telefono e qualsiasi altro oggetto che possa provocare scintille. Aerare il locale spalancando porte e finestre e chiudere il rubinetto centrale del gas.



Non appoggiare oggetti sull'apparecchio.



Non lasciare contenitori e sostanze infiammabili nel locale dov'è installato l'apparecchio.



È sconsigliato qualsiasi tentativo di riparazione in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio.



È sconsigliato l'uso dell'apparecchio da parte di bambini o persone inesperte.



È vietato intervenire su elementi sigillati.

Per un miglior utilizzo, tenere presente che:

- una pulizia esterna periodica con acqua saponata, oltre che a migliorare l'aspetto estetico, preserva la pannellatura da corrosione, allungandone la vita
- non utilizzare solventi, polveri e spugne abrasive
- non effettuare pulizie dell'apparecchio e/o delle sue parti con sostanze facilmente infiammabili (esempio: benzina, alcoli, nafta, ecc.).

Nell'imballo dello scaldabagno si trovano:

n. 2 manopole da fissare al pannello di comando dopo l'installazione

n. 1 filtro acqua da inserire nel raccordo di ingresso della valvola acqua.

1. CARATTERISTICHE TECNICHE

1.a Dati Tecnici

		11			14				
		kW		kcal/h		kW		kcal/h	
Potenza utile nominale		18,9		16.273		23,7		20.374	
Portata termica nominale		21,8		18.748		27,2		23.392	
Potenza utile minima		7,5		6.424		7,5		6.424	
Portata termica minima		9,0		7.740		9,0		7.740	
TIPO GAS		GAS METANO		GAS LIQUIDO		GAS METANO		GAS LIQUIDO	
		G20		G30		G20		G30	
P.C.I. (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	34,02		116,09		34,02		116,09	
W.I. (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	45,67		80,58		45,67		80,58	
Pressione nominale di alimentaz.	mbar	20		28-30		20		28-30	
Consumo	m3/h	2,31		-		2,88		-	
	kg/h	-		1,72		-		2,14	
Pressione bruciatore	mbar	12,20		27,50		13,00		27,00	
Ø ugello fiamma pilota	mm	0,35		0,25		0,35		0,25	
Ø ugello bruciatore principale	mm	1,18		0,71		1,18		0,72	
ugelli	N.			11				13	
Ø attacco gas				1/2"				1/2"	
Portata massica dei fumi	g/s	13,20		12,40		13,00		18,40	
Temperatura fumi	°C	185		180		168		163	
Categoria								II2H3+	
Paese di destinazione								IT	
ACQUA		11			14				
Campo di prelievo	l/min	selet. min. da 2,5 a 5		selet. max da 5 a 10,8		selet. min. da 2,5 a 6,7		selet. max da 6,7 a 13,6	
Elevazione di temp. dell'acqua	°C	circa 50		circa 25		circa 50		circa 25	
Pressione minima	bar	0,2				0,2			
Pressione normale	bar	2				2			
Pressione massima	bar	10				10			
Ø attacchi acqua		1/2"				1/2"			
Ø tubo scarico fumi	mm	110				130			
Dimensioni e pesi		APPARECCHIO		IMBALLO		APPARECCHIO		IMBALLO	
Altezza	mm	592		655		650		712	
larghezza	mm	314		367		363		416	
Profondità	mm	245		280		245		280	
Peso	Kg	11,10		12,60		12,60		15,10	

Fig.2

- 1 Dispositivo di controllo scarico fumi
- 2 Cappa scarico
- 3 Scambiatore di calore
- 4 Elettrodo di accensione
- 5 Bruciatore
- 6 Valvola idraulica
- 7 Regolatore di temperatura
- 8 Valvola gas
- 9 Entrata gas
- 10 Vite di regolazione
- 11 Apparecchiatura elettronica
- 12 Contenitore per batteria
- 13 Economizzatore
- 14 Presa di pressione gas
- 15 Bruciatore pilota

2. INSTALLAZIONE**2.a Normative (Fig.3)**

L'impiego delle apparecchiature a gas è sottoposto ad una precisa regolamentazione. È pertanto indispensabile osservare le normative UNI-CIG 7129 e 7131.

Per i gas di petrolio liquefatti (G.P.L.), l'installazione dovrà essere conforme alle prescrizioni delle società distributrici e rispondere ai requisiti delle norme sopra citate.

2.b Fissaggio a parete (Fig.4)**Precauzioni**

Non installare questo apparecchio in un locale che presenti una atmosfera ambiente contenente polveri o vapori grassi e/o corrosivi.

- L'apparecchio deve essere installato su una parete idonea ed in prossimità di un condotto di evacuazione fumi.
- Per consentire le operazioni di manutenzione è indispensabile lasciare intorno all'apparecchio le distanze minime indicate in fig. 3

Ubicazione

- Lo scaldabagno non deve essere mai chiuso ermeticamente in un mobile o una nicchia ma deve essere previsto un adeguato afflusso d'aria (fig. 4)
- lo scaldabagno non deve essere posto al di sopra di una cucina o altro apparecchio di cottura al fine di evitare la deposizione del grasso dei vapori di cucina e conseguentemente un cattivo funzionamento
- le pareti sensibili al calore (per es. quelle in legno) devono essere protette con opportuno isolamento.
- in fig. 4 vengono indicate le quote dell'apparecchio per il suo fissaggio a parete

	11	14
C	244	274
E	605	640
F	150	155

2.c Ventilazione dei locali

L'installazione dello scaldabagno deve sottostare a tutte le prescrizioni contenute nella norma UNI-CIG 7129 e 7131 ed aggiornamenti. Consultare il presente libretto di istruzioni al paragrafo 2.a.

Attenzione: Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo la norma UNI 7129.

Volumi d'aria

È indispensabile che nei locali in cui sono installati apparecchi a gas (di tipo B) possa affluire almeno tanta aria quanta ne viene richiesta dalla regolare combustione del gas e dalla ventilazione del locale.

- è vietata per la sua pericolosità, il funzionamento nello stesso locale di aspiratori, caminetti e simili contemporaneamente allo scaldabagno
- l'ambiente in cui è installato lo scaldabagno deve essere provvisto della regolare presa d'aria per la ventilazione del locale.

Afflusso dell'aria

L'afflusso naturale dell'aria deve avvenire per via diretta attraverso:

- aperture permanenti praticate su pareti del locale da ventilare che danno verso l'esterno;
- condotti di ventilazione, singoli oppure collettivi ramificati.

L'aria di ventilazione deve essere prelevata direttamente dall'esterno, in zona lontana da fonti di inquinamento.

È consentita anche la ventilazione indiretta, mediante prelievo dell'aria da locali attigui a quello da ventilare, con le avvertenze e le limitazioni di seguito riportati:

- il locale adiacente sia dotato di ventilazione diretta;
- nel locale da ventilare siano installati solo apparecchi raccordati a condotti di scarico;
- il locale adiacente non sia adibito a camera da letto o non costituisca parte comune dell'immobile;
- il locale adiacente non sia un ambiente con pericolo di incendio, quali rimesse, garage, magazzini di materiali combustibili, ecc.
- il locale adiacente non sia messo in depressione rispetto al locale da ventilare per effetto di tiraggio contrario (il tiraggio contrario può essere provocato dalla presenza nel locale, sia di altro apparecchio di utilizzazione funzionante a qualsivoglia tipo di combustibile, sia di un caminetto, sia di qualunque dispositivo di aspirazione, per i quali non sia stato previsto un ingresso di aria);
- il flusso dell'aria dal locale adiacente sino a quello da ventilare possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti.

2.d Collegamento elettrico a batteria

L'apparecchio è alimentato da una batteria da 1,5 V modello LR20 di tipo alcalino a lunga durata, per cui non necessita di essere collegato alla rete elettrica.

COLLEGAMENTO SU SCHEDA (Fig.5)

GN3	Terra
SV2	Elettrovalvola bruciatore
SV1	Elettrovalvola pilota
SW	Contatto micro acqua
NC	Non utilizzato
V+	Positivo alimentazione
GN2	Negativo alimentazione
GN1	Contatto micro acqua
T.L.	Termostato limite acqua
T.F.	Termostato fumi
M.S.	Micro acqua
B	Box batteria

2.e Collegamento gas

Consultare il presente libretto di istruzioni al paragrafo 2.a.

Determinare il diametro della tubazione secondo le norme vigenti. Prima di effettuare l'installazione dell'apparecchio è opportuno soffiare nella conduttura del gas onde eliminare eventuali residui di lavorazione. Collegare lo scaldabagno alla tubazione gas dell'impianto interno e inserire a monte dell'apparecchio un rubinetto per la intercettazione e l'apertura gas.

Gli scaldabagni funzionanti a G.P.L. e alimentati con bombole provviste di dispositivi di intercettazione e regolazione, devono essere collegati in maniera tale da garantire condizioni di sicurezza per le persone e per l'ambiente circostante.

Attenersi alle prescrizioni di norma.

Per la prima messa in funzione dell'apparecchio, far effettuare da personale professionalmente qualificato le seguenti verifiche:

- il controllo della tenuta interna ed esterna dell'impianto di adduzione del gas;
- la regolazione della portata del gas secondo la potenza richiesta dall'apparecchio;
- che l'apparecchio sia alimentato dal tipo di gas per il quale è predisposto;
- che la pressione di alimentazione del gas sia compresa nei valori riportati in targhetta;
- che l'impianto di alimentazione del gas sia dimensionato per la portata necessaria all'apparecchio e che sia dotato di tutti i dispositivi di sicurezza e controllo prescritti dalle norme vigenti.

In caso di assenza prolungata dell'utente dell'apparecchio, chiudere il rubinetto principale di adduzione del gas all'apparecchio.

Non ostruire le aperture di areazione del locale dove installato un apparecchio a gas per evitare situazioni pericolose quali la formazione di miscele tossiche ed esplosive.

Non utilizzare i tubi del gas come messa a terra di apparecchi elettrici.

2.f Collegamento acqua

Collegare lo scaldabagno alla rete idrica e inserire un rubinetto di intercettazione dell'acqua a monte dell'apparecchio. Guardando l'apparecchio, l'entrata acqua fredda è a destra, l'uscita acqua calda è a sinistra.



Inserire il filtro nel raccordo di ingresso della valvola acqua.



Rimuovere il dado in plastica dal raccordo uscita acqua calda prima di collegarlo alla rete idrica.

Assicurarsi che le tubazioni del vostro impianto idrico non siano usate come prese di terra del vostro impianto elettrico o telefonico, non sono assolutamente idonee a questo uso.

Potrebbero verificarsi in breve tempo gravi danni alle tubature, ed all'apparecchio.

CIRCUITO IDRAULICO (Fig.6)

- | | |
|----|-------------------------------|
| 1 | Cappa scarico |
| 2 | Dispositivo di controllo fumi |
| 3 | Termostato limite acqua |
| 4 | Scambiatore di calore |
| 5 | Brucciato |
| 6 | Elettrodo di rilevazione |
| 7 | Brucciato pilota |
| 8 | Elettrodo di accensione |
| 9 | Iniettore |
| 10 | Uscita acqua calda |
| 11 | Presa di pressione |
| 12 | Selettore di temperatura |
| 13 | Venturi |
| 14 | Valvola idraulica |
| 15 | Valvola di sicurezza acqua |
| 16 | Filtro dell'acqua |
| 17 | Membrana |
| 18 | Entrata acqua fredda |
| 19 | Economizzatore |
| 20 | Valvola gas |
| 21 | Dispositivo di controllo |
| 22 | Filtro gas |
| 23 | Batteria |
| 24 | Scheda elettronica |
| 25 | Microinterruttore |

2.g Evacuazione dei prodotti della combustione

Gli scaldabagni sono di tipo **B11BS**, quindi equipaggiati di un dispositivo di controllo dello scarico fumi.

Per l'evacuazione dei prodotti della combustione riferirsi alla normativa UNI-CIG 7129 e 7131 ed aggiornamenti. Consultare anche il presente libretto di istruzione al paragrafo 2.a.

Gli apparecchi a gas, muniti di attacco per il tubo di scarico dei fumi, devono avere un collegamento diretto a camini o canne fu-

marie di sicura efficienza; solo in mancanza di questi è consentito che gli stessi scarichino i prodotti della combustione direttamente all'esterno. Il raccordo degli apparecchi ad un camino o ad una canna fumaria avviene a mezzo di canali da fumo. I canali da fumo devono essere collegati al camino od alla canna fumaria nello stesso locale in cui è installato l'apparecchio, o, tutt'al più, nel locale contiguo, devono essere a tenuta e realizzati in materiali adatti a resistere nel tempo alle normali sollecitazioni meccaniche, al calore ed all'azione dei prodotti della combustione e delle loro eventuali condense. In qualsiasi punto del canale da fumo e per qualsiasi condizione esterna, la temperatura dei fumi deve essere superiore a quella del punto di rugiada.

DISPOSITIVO DI CONTROLLO SCARICO FUMI

L'apparecchio è equipaggiato di serie di un dispositivo di controllo allo scarico fumi. Il dispositivo controlla la corretta evacuazione dei prodotti della combustione, cioè il flusso dei gas combusti verso il condotto di scarico e la canna fumaria.

Il dispositivo di controllo è costituito da un "termostato" collegato alla apparecchiatura elettronica, il suo intervento provoca l'interruzione del flusso del gas sia al bruciatore principale che alla fiamma pilota. L'intervento del dispositivo di controllo può essere provocato da un'ostruzione totale o parziale del condotto di scarico o della canna fumaria.

Per ripristinare il funzionamento dell'apparecchio è necessario premere il pulsante termostato fumi (fig. 7) con l'ausilio di un cacciavite quindi chiudere e riaprire il rubinetto dell'acqua calda.

Nel caso di avaria del dispositivo e dei suoi collegamenti elettrici, l'apparecchio non può essere messo in funzione, si garantisce una condizione di sicurezza. Nell'eventualità di una continua messa in sicurezza dell'apparecchio, provocato dall'intervento del dispositivo di controllo, è necessario richiedere l'intervento di un tecnico qualificato ed abilitato ai sensi della legge N° 46 del 5 Marzo 1990, per verificare la corretta evacuazione dei prodotti della combustione e l'efficienza del condotto di scarico e/o della canna fumaria, nel rispetto delle normative di installazione UNI-CIG 7129 e 7131.

Si fa espressamente divieto di intervenire sul dispositivo di controllo per modificare il suo stato od escludere la sua azione; ne va della vostra sicurezza e della sicurezza delle persone che vivono con voi.

Solo ed esclusivamente un tecnico qualificato ed autorizzato, facente parte del nostro servizio di assistenza tecnica, può intervenire sul dispositivo di controllo unicamente per verificarne il corretto funzionamento o per la sua sostituzione in caso di avaria.

Se si rendesse necessario sostituire il dispositivo di controllo, si invita ad utilizzare solo un "ricambio originale" fornito dal costruttore; dato che tale dispositivo è stato progettato, studiato e regolato per essere abbinato all'apparecchio

2.h Trasformazione gas

L'operazione di trasformazione dell'apparecchio da un gas di una famiglia ad un gas di un'altra famiglia può essere facilmente effettuata anche con apparecchio installato. Le istruzioni per la trasformazione e regolazione nei vari tipi di gas, sono descritte di seguito.

Si ricorda che l'operazione di trasformazione deve essere effettuata da personale abilitato e qualificato ai sensi della Legge n° 46 del 5 Marzo 1990; vanno inoltre rispettate le disposizioni contenute nelle norme UNI CIG 7129 e 7131.

TRASFORMAZIONE DA METANO A GPL

L'operazione di trasformazione dell'apparecchio da un gas di una famiglia ad un gas di un'altra famiglia può essere facilmente effettuata anche con apparecchio installato.

Prima di ogni operazione assicurarsi che l'alimentazione gas all'apparecchio sia chiusa.

I – SOSTITUZIONE DELL'INIETTORE PILOTA

- scollegare il tubetto fiamma pilota (fig. 8)
- rimuovere l'iniettore pilota
- inserire l'iniettore e la guarnizione contenuti nel kit trasformazione (fig. 9),

II – SOSTITUZIONE DEGLI INIETTORI DEL BRUCIATORE

- Svitare le viti che tengono in posizione la fiamma pilota (fig. 10)
- Svitare il dado di fissaggio del bruciatore (fig. 11)
- Svitare le viti che tengono in posizione il diffusore (fig. 12)
- Sfilare il diffusore
- Svitare gli iniettori e sostituirli con quelli reperibili nel kit trasformazione

III – SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA DI MODULAZIONE

- Allentare il dado di serraggio della rampa entrata acqua fredda sullo scambiatore
- Svitare le 4 viti (B) della valvola gas (fig. 13)
- Sconnettere i cavi del microinterruttore
- Separare l'assieme valvola acqua/valvola gas
- Estrarre la molla grande e l'assieme valvola di modulazione/ molla piccola (fig. 14)
- Sostituire la valvola di modulazione con quella reperibile nel kit
- Inserire la valvola e la molla grande facendo attenzione che il disco forato guidamolla sia bene in posizione (fig. 15)
- Rimontare il diffusore fissandolo nel foro superiore
- Rimontare la fiamma pilota

IV – MESSA FUORI SERVIZIO DEL REGOLATORE DI PORTATA

- Rimuovere il tappo di protezione
- Regolare la vite del regolatore di portata in modo che vi sia il massimo passaggio di gas (disco completamente in orizzontale)
Dopo la regolazione sigillare il tappo con vernice, lacca o altro materiale adeguato allo scopo.

N.B.: Si ricorda che per il funzionamento a GPL è necessario prevedere un regolatore di pressione all'alimentazione dell'apparecchio, regolato alla pressione di 30 mbar per il funzionamento a Gas Butano e 37 mbar per il funzionamento a Gas Propano. I valori sopra indicati devono essere misurati con un manometro la cui presa è collegata alla presa di pressione reperibile all'ingresso dell'apparecchio.


TRASFORMAZIONE DA GPL A METANO


Eseguire le operazioni descritte ai punti I, II e III


IV – MESSA IN SERVIZIO DEL REGOLATORE DI PORTATA

- Rimuovere il tappo di protezione
- Regolare la vite del regolatore di portata in modo che al bruciatore sia rilevata la pressione indicata nella tabella dati tecnici a pagina 3.

N.B.: assicurarsi che la pressione di gas in alimentazione sia di 20 mbar.




 Dopo la regolazione sigillare il tappo con vernice, lacca o altro materiale adeguato allo scopo.

 Effettuata la messa in funzione dell'apparecchio, controllare con soluzione saponosa la perfetta tenuta delle parti gas smontate.

 **ATTENZIONE - IMPORTANTE** Scrivere sulla targa adesiva in dotazione "Apparecchio trasformato", la data di avvenuta trasformazione, il nome e la firma di chi ha effettuato l'operazione, incollare la stessa in prossimità della targa preesistente. Incollare inoltre l'etichetta adesiva "Trasformato a Gas" sovrapponendola alla preesistente, sulla parte frontale della cappa.

3. MESSA IN FUNZIONE (Fig.16)

A = economizzatore gas e acceso/spento

-  posizione spento
-  gas al minimo
-  gas al massimo

B = selettore di temperatura dell'acqua

3.a Funzionamento

Gli scaldabagni sono apparecchi a gas per la produzione istantanea di acqua calda. Il prelievo di acqua calda può essere effettuato da uno o più rubinetti di prelievo.

Alla richiesta di acqua calda, con l'apertura di un rubinetto di prelievo, il bruciatore principale si accende, e lo scaldabagno scalda l'acqua che scorre al suo interno.

Questi apparecchi a modulazione di fiamma sono particolarmente idonei per l'impiego con moderne rubinetterie, come miscelatori meccanici e termostati.

Questo scaldabagno, a differenza dei tradizionali scaldabagni a fiamma fissa, è equipaggiato di una valvola modulatrice, che ottimizza le prestazioni dello scaldabagno, dato che permette il funzionamento dell'apparecchio con minor pressione d'acqua e minor portata, modulando la fiamma in relazione alla quantità di acqua prelevata, così da mantenere costante la temperatura dell'acqua erogata.

Gli scaldabagni sono apparecchi a variazione automatica di potenza di tipo "PROPORZIONALE", cioè in grado di adeguare il consumo del gas (modulazione di fiamma) ai prelievi di acqua richiesti caso per caso.

Questo apparecchio è dotato di una apparecchiatura elettronica alimentato da una batteria da 1,5 V che provvede alla accensione automatica della fiamma pilota e poi del bruciatore, ogni volta che viene richiesta acqua calda.


Il controllo della avvenuta accensione e della presenza della fiamma viene effettuato dalla scheda tramite la ionizzazione di fiamma.

Modelli 11: per prelievi di acqua da 2,5 a 5,5 l/min la temperatura dell'acqua fornita rimane pressoché costante intorno ad un valore di 60°C, (in questa condizione la valvola del gas provvede a fornire al bruciatore la quantità di gas proporzionata alla quantità di acqua richiesta), oltre i 5,5 l/min fino ai 11 l/min la temperatura dell'acqua varia dai 60°C ai 40°C.

Modelli 14: per prelievi di acqua da 2,5 a 7 l/min la temperatura dell'acqua fornita rimane pressoché costante intorno ad un valore di 60°C, (in questa condizione la valvola del gas provvede a fornire al bruciatore la quantità di gas proporzionata alla quantità di acqua richiesta), oltre i 7 l/min fino ai 14 l/min la temperatura dell'acqua varia dai 60°C ai 40°C.

3.b Uso dell'apparecchio

Assicurarsi che il rubinetto del gas e tutti i rubinetti di utilizzazione dell'acqua siano chiusi

- aprire il rubinetto del contatore del gas o della bombola del gas di petrolio liquefatto (G.P.L.)
- aprire il rubinetto gas, non fornito di serie, posto immediatamente prima dello scaldabagno sulla tubazione di arrivo del gas
- ruotare la manopola **A** verso la fiamma grande (ON ) , durante la ruotazione, in corrispondenza della fiamma piccola, è necessario premere leggermente la manopola e continuare la rotazione
- alla richiesta di acqua, il dispositivo di accensione automatica accende la fiamma pilota, rilevata la presenza di fiamma si accende il bruciatore principale.
- al termine della richiesta di acqua (chiudendo il rubinetto) il bruciatore principale si spegne e l'apparecchio si dispone pronto per le successive richieste.

Nel caso non avvenga l'accensione nell'arco di un tempo di 60 secondi, il rilevatore di fiamma, riconoscendo l'assenza della fiamma stessa interrompe il flusso di gas e mette l'apparecchio nella posizione di blocco.

La situazione di blocco richiede un intervento manuale; per rimettere in funzione l'apparecchio, chiudere il rubinetto di prelievo dell'acqua, quindi riaprirlo, affinché la sequenza di accensione si riavvii automaticamente.

Nel caso di spegnimento accidentale del bruciatore principale, è previsto un tentativo di riavviamento.

Se in 60 secondi l'apparecchio non si rimette in funzione, si ritorna in posizione di blocco precedentemente descritta.

Nel caso di guasti all'elettrodo di accensione si interrompe il flusso di gas, si realizza così la situazione di Sicurezza Positiva.

Gli apparecchi sono costruiti per funzionamento con pressione normale di acqua; inoltre sono provvisti di un selettore di temperatura **B**.

Con il selettore di temperatura ruotato completamente a sinistra, si ottiene la massima erogazione di acqua, quindi la minima temperatura, con lo stesso girato completamente a destra, si ottiene la minima erogazione d'acqua, quindi la massima temperatura.

La messa fuori servizio dell'apparecchio si ottiene ruotando la manopola **A** nella posizione (● OFF) disco pieno.

Quando sono previsti lunghi periodi di non utilizzazione dello scaldabagno chiudere il rubinetto del gas o nel caso di alimentazione con GPL la valvola (rubinetto) della bombola.

Per ottenere prestazioni ottimali nel tempo, è opportuno far effettuare un controllo dell'apparecchio da personale qualificato almeno una volta all'anno.

Usò dell'economizzatore gas

L'apparecchio è equipaggiato di un dispositivo detto economizzatore gas, che dà la possibilità di selezionare a piacere la temperatura dell'acqua calda fornendola alla temperatura più prossima a quella di utilizzo, realizzando nel contempo un interessante risparmio di gas.

Il dispositivo economizzatore viene inserito ruotando la manopola (**A**) fino al raggiungimento della posizione contrassegnata dalla fiamma piccola (MIN ●). L'inserimento dell'economizzatore consente di limitare la massima potenza termica fornita quando le esigenze di utilizzo dovessero essere generalmente contenute (basso salto termico o ridotte portate di prelievo come ad esempio durante il periodo estivo).

PERICOLO DI GELO

Se sussistono probabilità che nell'ambiente in cui è installato l'apparecchio la temperatura possa scendere al di sotto dello zero è necessario svuotarlo di tutta l'acqua contenuta

4. MANUTENZIONE

Per un uso corretto nel tempo far eseguire un controllo dell'apparecchio da personale qualificato almeno una volta l'anno.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, apertura o smontaggio dei pannelli dello scaldabagno, spegnere l'apparecchio chiudendo il rubinetto del gas. In particolare controllare il bruciatore principale e la fiamma pilota, l'elettrodo di accensione, la valvola di sicurezza e la tenuta del circuito gas. Verificare che non siano ostruite le sezioni di passaggio fumi dello scambiatore.

Per effettuare la pulizia dei pannelli esterni utilizzare un panno imbevuto di acqua e sapone.

Non utilizzare solventi, polveri e spugne abrasive.

Non effettuare pulizie dell'apparecchio e/o delle sue parti con sostanze facilmente infiammabili (esempio: benzina, alcoli, nafta, ecc.).

4.a Per togliere il mantello (Fig.17)

Per lo smontaggio del mantello procedere come segue (fig. 17):

- a** togliere la manopola del selettore (**B**) e la manopola (**A**)
- b** svitare la vite (**C**)
- c** spostare verso l'alto il mantello allo scopo di liberarlo dai ganci superiori e laterali
- d** spostare in avanti il mantello
- e** per rimettere il mantello, procedere in maniera inversa

4.b Anomalie: cause e rimedi

Per un buon funzionamento dello scaldabagno, per prolungare la sua durata e perché funzioni sempre nelle ottimali condizioni di sicurezza, è opportuno, almeno una volta all'anno, fare ispezionare l'apparecchio da personale qualificato. Si tratterà normalmente di effettuare le seguenti operazioni:

- rimozione di eventuali ossidazioni dai bruciatori
- rimozione di eventuali incrostazioni dall'elettrodo della candela
- pulizia della camera di combustione
- controllo dell'accensione, spegnimento e funzionamento dell'apparecchio
- controllo della tenuta dei raccordi e tubazioni dei collegamenti gas ed acqua

Attenzione: le indicazioni seguenti sono indirizzate unicamente a tecnici qualificati ed autorizzati ad interventi sull'apparecchio.

ANOMALIE	CAUSE	RIMEDI
non vi è presenza di scintilla	<ul style="list-style-type: none"> - batteria esaurita - cavo elettrico dell'elettrodo staccato - scheda elettronica guasta - non vi è sufficiente pressione di acqua - membrana guasta - elettrodo avariato 	<ul style="list-style-type: none"> - sostituire - inserire - verificare, sostituire - intervenire sull'impianto per garantire la pressione ruotare il selettore tutto a destra - sostituire - sostituire
non si accende il pilota in presenza di scintilla	<ul style="list-style-type: none"> - dispositivo di controllo guasto - manca alimentazione gas - aria nella tubazione del gas 	<ul style="list-style-type: none"> - sostituire - aprire gas - sfogare gas
non si spegne il bruciatore alla chiusura dell'acqua	<ul style="list-style-type: none"> - sporczia sulla sede dell'otturatore gas - pistoncino o stelo della valvola acqua bloccato in apertura - leva micro bloccata in apertura - nella versione a GPL controllare la pressione di alimentazione gas 	<ul style="list-style-type: none"> - verificare, pulire - smontare, pulire ed eventualmente sostituire - verificare - regolare e nel caso sostituire il regolatore di pressione della bombola
le lamelle dello scambiatore si sporcano in breve tempo	<ul style="list-style-type: none"> - cattivo tiraggio o ambiente troppo polveroso - fiamme gialle - eccessivo consumo di gas 	<ul style="list-style-type: none"> - controllare efficienza canna fumaria - controllare tipo di gas e pulire il bruciatore - controllare e regolare
odore di gas	<ul style="list-style-type: none"> - è dovuto a perdite nel circuito delle tubazioni, occorre controllare le tubazioni ed individuare la perdita 	<ul style="list-style-type: none"> - non attivare interruttori elettrici o qualsiasi oggetto che provochi scintille aerare il locale
odore di gas combusti	<ul style="list-style-type: none"> - possono essere dovuti ad ostruzioni nel circuito dei fumi - consumo eccessivo di gas 	<ul style="list-style-type: none"> - controllare l'efficienza della canna fumaria e del condotto fumi - controllare e regolare

AVERTISSEMENTS GENERAUX ET SECURITES

Le manuel d'instructions fait partie intégrante du produit et par conséquent il doit être conservé avec soin et accompagner toujours l'appareil ; En cas de perte ou de dommage, il faut en demander une copie au Service Après-vente.

- ⚠ L'installation de l'appareil et toute autre intervention d'assistance et d'entretien doivent être exécutées par du personnel qualifié selon les indications de la loi en vigueur.
- ⚠ Pour l'installation il est conseillé de contacter le personnel spécialisé.
- ⚠ L'appareil devra être destiné à l'usage prévu par le constructeur. Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle est exclue en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou choses, suite à erreurs d'installation, de réglage, d'entretien ou d'utilisations impropres.
- ⚠ Les dispositifs de sécurité ou de réglage automatique des appareils ne doivent pas, pendant toute la durée de vie de l'installation, être modifiés sauf par le constructeur.
- ⚠ Cet appareil sert à produire de l'eau chaude, il doit par conséquent être branché à un réseau de distribution d'eau chaude sanitaire, conformément à ses prestations et à sa puissance.
- ⚠ En cas de sorties de l'eau, couper l'alimentation hydrique et avertir immédiatement le personnel qualifié du Service Après-vente.
- ⚠ En cas d'absence prolongée, couper l'alimentation de gaz. Dans le cas où un risque de gel est prévisible, vider la chauffe-eau de l'eau qu'elle contient.
- ⚠ En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, le débrancher, s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe.
- ⚠ L'entretien de l'appareil doit être exécuté au moins une fois par an : la programmer à temps avec le Service Après-vente signifiera éviter des pertes de temps et d'argent.
- ⚠ Éliminer les matériaux d'emballage dans les récipients appropriés auprès des centres de ramassage correspondants.

⚠ Les déchets doivent être éliminés sans danger pour la santé de l'homme et sans utiliser des procédures ou des méthodes qui pourraient endommager l'environnement.

L'utilisation de l'appareil requiert le strict respect de quelques règles fondamentales de sécurité:

- ⊘ Ne pas utiliser l'appareil pour des buts différents de ceux pour lesquels il est destiné.
- ⊘ Il est absolument déconseillé de boucher avec des chiffons, du papier ou autre, les grilles d'aspiration ou de dissipation et l'ouverture d'aération du local où est installé l'appareil.
- ⊘ En cas de fuite de gaz, ne pas actionner d'interrupteurs électriques, téléphone et tout autre appareil qui puisse provoquer des étincelles. Aérer le local en ouvrant portes et fenêtres en grand et fermer le robinet central de gaz.
- ⊘ Ne pas poser d'objets sur l'appareil.
- ⊘ Ne pas laisser des conteneurs et des substances inflammables dans le local où est installé l'appareil.
- ⊘ Toute tentative de réparation est déconseillée en cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil.
- ⊘ L'usage de l'appareil est déconseillé de la part d'enfants ou de personnes inexpérimentées.
- ⊘ Il est interdit d'intervenir sur des éléments scellés.

Pour une meilleure utilisation, il faut tenir compte que :

- un nettoyage externe périodique avec de l'eau savonneuse, outre améliorer l'aspect esthétique, préserve les panneaux contre la corrosion, en augmentant leur durée de vie
- ne pas utiliser de solvants, poudres et éponges abrasives
- ne pas effectuer de nettoyages de l'appareil et/ou de ses parties avec des substances facilement inflammables (exemple: essence, alcools, gasoil, etc.).

Dans l'emballage du chauffe-bain se trouvent :

- n. 2 boutons à fixer au panneau de commande après l'installation
- n. 1 filtre à eau à insérer dans le raccord d'entrée de la vanne de l'eau.

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1.a Données Techniques

		11				14			
		kW		kcal/h		kW		kcal/h	
Puissance utile nominale		18,9		16.273		23,7		20.374	
Débit thermique nominale		21,8		18.748		27,2		23.392	
Puissance utile minimum		7,5		6.424		7,5		6.424	
Débit thermique minimum		9,0		7.740		9,0		7.740	
TYPE GAZ		GAZ METHANE		GAZ LIQUIDE		GAZ METHANE		GAZ LIQUIDE	
		G20	G25	G30	G31	G20	G25	G30	G31
P.C.I. (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	34,02	29,25	116,09	88	34,02	29,25	116,09	88
W.I (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	45,67	37,38	80,58	70,69	45,67	37,38	80,58	70,69
Pression nominale d'alimentation	mbar	20	25	28-30	37	20	25	28-30	37
Consommation	m3/h	2,31	2,68	-	-	2,88	3,35	-	-
	kg/h	-	-	1,72	1,69	-	-	2,14	2,11
Pression brûleur	mbar	12,20	15,50	27,50	35,10	13,00	16,50	27,00	34,30
Ø buse veilleuse	mm	0,35	0,35	0,25		0,35	0,35	0,25	
Ø buse brûleur principale	mm	1,18	1,18	0,71		1,18	1,18	0,72	
buses	N.	11				13			
Ø conection gaz		1/2"				1/2"			
Débit maximum des fumées	g/s	13,20	13,90	12,40	13,00	18,40	19,20	17,70	19,00
Température des fumées	°C	185	183	180	182	168	183	163	158
Catégorie		II2E+3+							
Pays de destination		FR							
EAU		11				14			
Champ de prélèvement	l/min	select. min. da 2,5 a 5		select. max da 5 a 10,8		select. min. da 2,5 a 6,7		select. max da 6,7 a 13,6	
Augmentation de temp. de l'eau	°C	environ 50		environ 25		environ 50		environ 25	
Pression minimum	bar	0,2		0,2		0,2		0,2	
Pression normale	bar	2		2		2		2	
Pression maximum	bar	10		10		10		10	
Ø attaches eau		1/2"				1/2"			
Ø tube évacuation des fumées	mm	110				130			
Dimensions et poids		APPAREIL		EMBALLAGE		APPAREIL		EMBALLAGE	
Hauteur	mm	592		655		650		712	
Largeur	mm	314		367		363		416	
Profondeur	mm	245		280		245		280	
Poids	Kg	11,10		12,60		12,60		15,10	

Fig.2

- 1 Dispositif de contrôle de l'évacuation des fumées
- 2 Hotte d'évacuation
- 3 Échangeur de chaleur
- 4 Électrode d'allumage
- 5 Brûleur
- 6 Vanne hydraulique
- 7 Régulateur de température
- 8 Vanne de gaz
- 9 Entrée de gaz
- 10 Vis de réglage débit de gaz
- 11 Appareillage électronique
- 12 Conteneur pour batterie
- 13 Economiseur
- 14 Prise de pression gaz
- 15 Brûleur pilote

2. INSTALLATION**2.a Réglementations (Fig.3)**

L'emploi des appareillages à gaz est soumis à une réglementation précise. Il est par conséquent indispensable d'observer les réglementations en vigueur.

Pour les gaz de pétrole liquéfiés (G.P.L.), l'installation devra être conforme aux prescriptions des sociétés distributrices et répondre aux exigences des normes citées ci-dessus.

2.b Fixation murale (Fig.4)**Précautions**

Ne pas installer cet appareil dans un local qui présente une atmosphère ambiante contenant des poussières ou des vapeurs grasses et/ou corrosives.

- L'appareil doit être installé sur une paroi conforme et en proximité d'un conduit d'évacuation de fumées.
- Pour permettre les opérations d'entretien il est indispensable de laisser autour de l'appareil les distances minimums indiquées dans la fig. 3

Emplacement

- Le chauffe-bains ne doit jamais être fermé hermétiquement dans un meuble ou dans une niche mais un afflux d'air adéquat doit être prévu (fig. 4)
- Le chauffe-bain ne doit pas être placé au-dessus d'une cuisinière ou autre appareil de cuisson afin d'éviter le dépôt de la graisse des vapeurs de cuisine et par conséquent un mauvais fonctionnement
- Les parois sensibles à la chaleur (par exemple celles en bois) doivent être protégées à l'aide d'isolation adéquat.
- Dans la fig. 4 sont indiquées les cotes de l'appareil pour sa fixation murale

	11	14
C	244	274
E	605	640
F	150	155

2.c Ventilation des locaux

L'installation du chauffe-bain doit respecter toutes les prescriptions contenues dans la norme d'installation et mises à jour. Consulter la présente notice d'instructions au paragraphe 2.a.

Attention : Cet appareil peut être installé et fonctionner uniquement dans des locaux ventilés en permanence selon la norme d'installation.

Volumes d'air

Il est indispensable que dans les locaux dans lesquels sont installés des appareils à gaz (de type B) puisse affluer au moins autant d'air nécessaire à la combustion régulière du gaz et par la ventilation du local.

- Le fonctionnement dans le même local d'aspirateurs, conduits et similaires simultanément au chauffe-bain est interdit à cause de sa dangerosité
- l'environnement dans lequel est installé le chauffe-bain doit être équipé de la prise d'air régulière pour la ventilation du local.

Afflux de l'air

L'afflux naturel de l'air doit être effectué par voie directe à travers :

- ouvertures permanentes pratiquées sur des parois du local à ventiler qui donnent vers l'extérieur;
- conduits de ventilation, individuels ou bien collectifs ramifiés.

L'air de ventilation doit être prélevé directement de l'extérieur, dans des zones loin de sources de pollution.

La ventilation indirecte est permise également, par prélèvement de l'air de locaux attenants le local à ventiler, avec les instructions et les limitations reportées ci-après :

- le local adjacent est doté de ventilation directe;
- dans le local à ventiler sont installés uniquement des appareils raccordés à des conduits d'évacuation ;
- le local adjacent ne sert pas de chambre à coucher ou ne constitue pas partie commune de l'immeuble ;
- le local adjacent ne constitue pas un environnement avec danger d'incendie, tels que remises, garage, magasins de matériels combustibles, etc.
- le local adjacent n'est pas mis en dépression par rapport au local à ventiler par effet de tirage contraire (le tirage contraire peut être provoqué par la présence dans le local, soit d'autre appareil d'utilisation fonctionnant avec tout type de combustible, soit d'un conduit, soit de tout dispositif d'aspiration, pour lesquels aucune entrée d'air n'est prévue);
- le flux de l'air du local adjacent jusqu'à celui à ventiler peut s'effectuer librement à travers des ouvertures permanentes.

2.d Raccordement électrique à batterie

L'appareil est alimenté par une batterie de 1,5 V modèle LR20 de type alcalin à longue durée, par conséquent il n'est pas nécessaire de le raccorder au réseau électrique.

RACCORDEMENT SUR FICHE (Fig.5)

GN3	Terre
SV2	Électrovanne brûleur
SV1	Électrovanne pilote
SW	Contact micro eau
NC	Non utilisé
V+	Positif alimentation
GN2	Négatif alimentation
GN1	Contact micro eau
T.L.	Thermostat limite eau
T.F.	Thermostat fumées
M.S.	Micro eau
B	Box batterie
nero	noir
verde	vert
arancione	orange
marrone	marron
rosso	rouge

2.e Raccordement gaz

Consulter la présente notice d'instructions au paragraphe 2.a.

Déterminer le diamètre du tuyau selon les normes en vigueur. Avant d'effectuer l'installation de l'appareil il est opportun de souffler dans la conduite de gaz afin d'éliminer d'éventuels résidus d'usage. Raccorder le chauffe-bain au tuyau de gaz de l'installation interne et insérer en amont de l'appareil un robinet pour l'interception et l'ouverture gaz.

Les chauffe-eau fonctionnant à G.P.L. et alimentés avec des bouteilles munies de dispositifs d'interception et réglage, doivent être raccordés de façon telle à garantir des conditions de sécurité pour les personnes et pour l'environnement.

Conformer aux prescriptions de norme.

Pour la première mise en service de l'appareil, faire effectuer par du personnel professionnellement qualifié les vérifications suivantes:

- le contrôle de la tenue interne et externe de l'installation d'adduction du gaz;
- le réglage du débit du gaz selon la puissance demandée par l'appareil;
- que l'appareil soit alimenté par le type de gaz pour lequel il est prédisposé ;
- que la pression d'alimentation du gaz soit comprise dans les valeurs reportées sur la plaquette;
- que l'installation d'alimentation du gaz soit dimensionnée pour la portée nécessaire à l'appareil et qu'elle soit dotée de tous les dispositifs de sécurité et contrôle prescrits par les normes en vigueur.

En cas d'absence prolongée de l'utilisateur de l'appareil, fermer le robinet principal d'adduction du gaz à l'appareil.

Ne pas obstruer les ouvertures d'aération du local où installé un appareil à gaz pour éviter des situations dangereuses telles que la formation de mélanges toxiques et explosifs.

Ne pas utiliser les tubes du gaz comme mise à la terre d'appareils électriques.

2.f Raccordement eau

Raccorder le chauffe-bain au réseau hydrique et insérer un robinet d'interception de l'eau en amont de l'appareil. En regardant l'appareil, l'entrée de l'eau froide est à droite, la sortie de l'eau chaude est à gauche.



Insérer le filtre dans le raccord d'entrée de la vanne d'eau.



Enlever l'écrou en plastique du raccord de sortie de l'eau chaude avant de le raccorder au réseau hydrique.

Vérifier que les tuyaux de votre installation hydrique ne sont pas utilisés comme des prises de terre de votre installation électrique ou téléphonique, ils ne sont absolument pas idoines à cet usage. De graves dommages aux tuyaux et à l'appareil pourraient se produire rapidement

CIRCUIT HYDRAULIQUE (Fig.6)

- 1 Hotte d'évacuation
- 2 Dispositif de contrôle des fumées
- 3 Thermostat de limite de l'eau
- 4 Échangeur de chaleur
- 5 Brûleur
- 6 Électrode de détection
- 7 Veilleuse
- 8 Électrode d'allumage
- 9 Injecteur
- 10 Sortie de l'eau chaude
- 11 Prise de pression
- 12 Sélecteur de température
- 13 Tubes de Venturi
- 14 Vanne hydraulique
- 15 Vanne de sécurité eau
- 16 Filtre de l'eau
- 17 Membrane
- 18 Entrée de l'eau froide
- 19 Economiseur
- 20 Vanne gaz
- 21 Dispositif de contrôle
- 22 Filtre gaz
- 23 Batterie
- 24 Fiche électronique
- 25 Microinterrupteur

2.g Évacuation des produits de la combustion

Les chauffe-eau sont de type **B11BS**, par conséquent équipés d'un dispositif de contrôle de l'évacuation des fumées.

Pour l'évacuation des produits de la combustion faire référence à la réglementation en vigueur et mises à jour. Consulter également la présente notice d'instruction au paragraphe 2.a.

Les appareils à gaz, doivent avoir un raccordement direct à des cheminées ou carnaux montants d'efficacité sûre ; seulement en l'absence de ceux-ci les appareils peuvent évacuer les produits de la combustion directement à l'extérieur. Le raccord des appareils

à un conduit ou à un carneau montant s'effectuer au moyen de conduits de fumée. Les conduits de fumée doivent être raccordés au conduit ou au carneau montant dans le même local dans lequel est installé l'appareil, ou, tout au plus, dans le local contigu, doivent être étanches et réalisés en matériels adaptés à résister dans le temps aux sollicitations mécaniques normales, au chaleur et à l'action des produits de la combustion et de leurs éventuelles condensations. Dans tout point du conduit de fumée et pour toute condition externe, la température des fumées doit être supérieure à celle du point de rosée.

DISPOSITIF DE CONTRÔLE DE L'ÉVACUATION DES FUMÉES

L'appareil est muni de série d'un dispositif de contrôle de l'évacuation des fumées. Le dispositif de contrôle de l'évacuation correcte des produits de la combustion, c'est-à-dire le flux des gaz brûlés vers le conduit d'évacuation et le carneau montant.

Le dispositif de contrôle est constitué d'un "**thermostat**" raccordé à l'appareillage électronique, son intervention provoque l'interruption du flux du gaz au brûleur principal ou à la veilleuse. L'intervention du dispositif de contrôle peut être provoquée par une obstruction totale ou partielle du conduit d'évacuation ou du carneau montant.

Pour rétablir le fonctionnement de l'appareil il est nécessaire d'appuyer sur le bouton-poussoir thermostat des fumées (fig. 7) utiliser un tournevis, puis fermer et rouvrir le robinet de l'eau chaude.

En cas d'avarie du dispositif et de ses raccordements électriques, l'appareil ne peut être mis en service afin de garantir une condition de sécurité. Dans l'éventualité d'une mise en sécurité continue de l'appareil, provoquée par l'intervention du dispositif de contrôle, il est nécessaire de demander l'intervention d'un technicien qualifié et habilité conformément à la loi en vigueur, pour vérifier l'évacuation correcte des produits de la combustion et l'efficacité du conduit d'évacuation et/ou du carneau montant, dans le respect des réglementations d'installation en vigueur.

Il est expressément interdit d'intervenir sur le dispositif de contrôle pour modifier son état ou exclure son action; il en va de votre sécurité et de la sécurité des personnes qui vivent avec vous.

Seulement et exclusivement un technicien qualifié et autorisé, faisant partie de notre service d'assistance technique, peut intervenir sur le dispositif de contrôle uniquement pour vérifier le correct fonctionnement ou pour son remplacement en cas d'avarie.

S'il était nécessaire de remplacer le dispositif de contrôle, on invite à utiliser uniquement une "pièce de rechange originale" fournie par le constructeur; étant donné que ce dispositif a été projeté, étudié et réglé pour être associé à l'appareil

2.h Transformation gaz

L'opération de transformation de l'appareil d'un gaz d'une famille à un gaz d'une autre famille peut être facilement effectuée également quand l'appareil est installé. Les instructions pour la transformation et le réglage dans les divers types de gaz, sont décrites ci-après.

On rappelle que l'opération de transformation doit être effectuée par du personnel autorisé et qualifié conformément à la loi en vigueur.

TRANSFORMATION DE METHANE A GPL

L'opération de transformation de l'appareil d'un gaz d'une famille à un gaz d'une autre famille peut être facilement effectuée également l'appareil installé.

Avant de toute opération vérifier que l'alimentation gaz à l'appareil est fermée.

I – REMPLACEMENT DE L'INJECTEUR VEILLEUSE

- débrancher le tube de la veilleuse (fig. 8)
- enlever l'injecteur de la veilleuse
- insérer l'injecteur et le joint contenus dans le kit transformation (fig. 9),

II – REMPLACEMENT DES INJECTEURS DU BRULEUR

- Dévisser les vis qui maintiennent en position la veilleuse (fig. 10)
- Dévisser l'écrou de fixation du brûleur (fig. 11)
- Dévisser les vis qui tiennent en position le diffuseur (fig. 12)
- Dégager le diffuseur
- Dévisser les injecteurs et les remplacer avec ceux identifiables dans le kit de transformation

III – REMPLACEMENT DE LA VANNE DE MODULATION

- Desserrer l'écrou de serrage de la rampe entrée de l'eau froide sur l'échangeur
- Dévisser les 4 vis (B) de la vanne gaz (fig. 13)
- Déconnecter les câbles du micro-interrupteur
- Séparer l'ensemble vanne eau/vanne gaz
- Extraire le ressort grand et l'ensemble vanne de modulation/petit ressort petit (fig. 14)
- Remplacer la vanne de modulation avec celle identifiable dans le kit
- Insérer la vanne et le grand ressort en faisant attention à ce que le disque percé guide-ressort soit bien en position (fig. 15)
- Remonter le diffuseur en le fixant dans le trou supérieur
- Remonter la flamme pilote

IV – MISE HORS SERVICE DU REGULATEUR DE DÉBIT

- Enlever le bouchon de protection
- Régler la vis du régulateur de débit de façon à obtenir un passage maximum de gaz (disque complètement en horizontal)
Après le réglage sceller le bouchon avec de la peinture, laque ou autre matériel adéquat.

N.B.: On rappelle que pour le fonctionnement avec GPL il est nécessaire de prévoir un régulateur de pression à l'alimentation de l'appareil, réglé à la pression de 30 mbar pour le fonctionnement à gaz Butane et 37 mbar pour le fonctionnement à gaz Propane. Les valeurs indiquées ci-dessus doivent être mesurées avec un manomètre dont la prise est raccordée à la prise de pression identifiable à l'entrée de l'appareil.

TRANSFORMATION DE GPL A METHANE

Exécuter les opérations décrites aux points I, II et III

IV – MISE EN SERVICE DU REGULATEUR DE DÉBIT

- Enlever le bouchon de protection
- Régler la vis du régulateur de débit de façon à ce que le brûleur soit relevée la pression indiquée dans le tableau données techniques à page 3.

N.B.: Vérifier que la pression de gaz en alimentation soit de 20 mbar.

⚠️ Après le réglage, sceller le bouchon avec de la peinture, laque ou autre matériel adéquat.

⚠️ Une fois effectuée la mise en service de l'appareil, contrôler avec une solution savonnée la parfaite tenue des parties gaz démontées.

⚠️ **ATTENTION - IMPORTANT** *Écrire sur la plaque adhésive fournie "Appareil transformé", la date de transformation effective, le nom et la signature de la personne qui a effectué l'opération, coller celle-ci à proximité de la plaque préexistante. Coller en outre l'étiquette adhésive "Transformé à gaz" en la superposant sur la préexistante, sur la partie frontale de la hotte.*

3.MISE EN SERVICE (Fig.16)

A = économiseur gaz et allumé/éteint

- position éteint
- 🔥 gaz au minimum
- 🔥 gaz au maximum

B = sélecteur de température de l'eau

3.a Fonctionnement

Les chauffe-eau sont des appareils à gaz pour la production instantanée d'eau chaude. Le prélèvement d'eau chaude peut être effectué d'un ou plusieurs robinets de prélèvement.

A la demande d'eau chaude, avec l'ouverture d'un robinet de prélèvement, le brûleur principal s'allume, et le chauffe-bain réchauffe l'eau qui flue à l'intérieur.

Ces appareils à modulation de flamme sont particulièrement idoines pour l'emploi avec des robinetteries modernes, comme des mélangeurs mécaniques et thermostats.

Ce chauffe-bain, à la différence des chauffe-eau traditionnels à flamme fixe, il est équipé d'une vanne modulatrice, qui optimise les prestations du chauffe-bain, étant donné qu'il permet le fonctionnement de l'appareil avec une moindre pression d'eau et moindre portée, en modulant la flamme en relation à la quantité d'eau prélevée, afin de maintenir constante la température de l'eau fournie.

Les chauffe-eau sont des appareils à variation automatique de puissance de type "PROPORTIONNEL", c'est-à-dire en mesure d'adapter la consommation du gaz (modulation de flamme) aux prélèvements d'eau demandés au cas par cas.

Cet appareil est doté d'un appareillage électronique alimenté par une batterie de 1,5 V qui se charge de l'allumage automatique de la flamme pilote et ensuite du brûleur, chaque fois qu'est demandée de l'eau chaude.

Le contrôle de l'effectif allumage et de la présence de la flamme est effectué par la carte au moyen de l'ionisation de flamme.

Modèles 11: Pour des prélèvements d'eau de 2,5 à 5,5 l/min la température de l'eau fournie reste presque constante autour d'une valeur de 60°C, (dans cette condition la vanne du gaz se charge de fournir au brûleur la quantité de gaz proportionnée à la quantité d'eau demandée), au-delà de 5,5 l/min jusqu'à 11 l/min la température de l'eau varie de 60°C à 40°C.

Modèles 14: Pour des prélèvements d'eau de 2,5 à 7 l/min la température de l'eau fournie reste presque constante autour d'une valeur de 60°C, (dans cette condition la vanne du gaz se charge de fournir au brûleur la quantité de gaz proportionnée à la quantité d'eau demandée), au-delà de 7 l/min jusqu'à 14 l/min la température de l'eau varie de 60°C à 40°C.

3.b Utilisation de l'appareil

Vérifier que le robinet du gaz et tous les robinets d'utilisation de l'eau sont fermés

- ouvrir le robinet du compteur du gaz ou de la bouteille du gaz de pétrole liquéfié (G.P.L.)
- ouvrir le robinet gaz, non fourni de série, placé immédiatement avant le chauffe-bain sur le tuyau d'arrivée du gaz
- tourner le bouton **A** vers la flamme grande (ON 🔥), pendant la rotation, en correspondance de la petite flamme, il est nécessaire d'appuyer légèrement sur le bouton et continuer la rotation
- à la demande d'eau, le dispositif d'allumage automatique allume la veilleuse, détectée la présence de flamme on allume le brûleur principal.
- au terme de la demande d'eau (en fermant le robinet) le brûleur principal s'éteint et l'appareil est prêt pour les demandes successives.

Dans le cas où l'allumage ne s'effectue pas dans un laps de temps de 60 secondes, le détecteur de flamme, en reconnaissant l'absence de la flamme interrompt le flux de gaz et met l'appareil dans la position de blocage.

La situation de bloc requiert une intervention manuelle ; pour remettre en fonction l'appareil, fermer le robinet de prélèvement de l'eau, puis le rouvrir, afin que la séquence d'allumage redémarre automatiquement.

En cas d'extinction accidentelle du brûleur principal, une tentative de démarrage est prévue.

Si dans un laps de 60 secondes l'appareil ne se remet pas en service, on retourne dans la position de bloc décrite ci-avant.

En cas de pannes de l'électrode d'allumage, le flux de gaz est interrompu, ainsi est réalisée la situation de Sécurité Positive.

Les appareils sont construits pour fonctionner avec une pression normale d'eau; en outre ils sont munis d'un sélecteur de température **B**.


Le sélecteur de température tourné complètement à gauche, on obtient la distribution maximum d'eau, donc la température minimal, quand le sélecteur est complètement tourné à droite, on obtient une distribution minimum d'eau, donc la température maximal.

La mise hors service de l'appareil est obtenue en tournant le bouton **A** en position (● OFF) de disque plein.

En cas de prévision de longues périodes de non-utilisation du chauffe-bain, fermer le robinet du gaz ou dans le cas d'alimentation avec GPL la vanne (robinet) de la bouteille.

Pour obtenir des prestations optimales dans le temps, il est opportun de faire effectuer un contrôle de l'appareil par du personnel qualifié au moins une fois par an.

Utilisation de l'économiseur gaz

L'appareil est équipé d'un dispositif appelé économiseur de gaz, qui offre la possibilité de sélectionner la température de l'eau en fournissant à la température la plus proche de celle d'utilisation, en réalisant en même temps une économie de gaz. Le dispositif économiseur est inséré en tournant la bouton (**A**) jusqu'à atteindre la position indiquée par la petite flamme (MIN ). L'insertion de l'économiseur permet de limiter la puissance thermique maximum fournie quand l'exigence d'utilisation doit être généralement contenue (faible écart thermique ou débits réduits de prélèvement par exemple pendant la période d'été)

DANGER DE GEL

Si des probabilités subsistent que dans le lieu dans lequel est installé l'appareil la température peut descendre en dessous de zéro il est nécessaire de le vider de toute l'eau présente à l'intérieur.

4. ENTRETIEN

Pour un usage correct dans le temps faire exécuter un contrôle de l'appareil par du personnel qualifié au moins une fois par an.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, entretien, ouverture ou démontage des panneaux du chauffe-bain, éteindre l'appareil en fermant le robinet du gaz. En particulier, contrôler le brûleur principal et la flamme pilote, l'électrode d'allumage, la vanne de sécurité et la tenue du circuit gaz. Vérifier que les sections de passage des fumées de l'échangeur ne sont pas obstruées

Pour effectuer le nettoyage des panneaux externes utiliser un chiffon imbibé d'eau et savon.

Ne pas utiliser de solvants, poussières et éponges abrasives.

Ne pas effectuer de nettoyages de l'appareil et/ou de ses parties avec des substances facilement inflammables (exemple: essence, alcools, gasoil, etc...).

4.a Pour enlever le couvercle (Fig.17)

Pour le démontage du couvercle procéder comme suit (fig. 17):

- a** enlever le bouton du sélecteur (**B**) et le bouton (**A**)
- b** dévisser la vis (**C**)
- c** déplacer vers le haut le couvercle dans le but de le libérer des crochets supérieurs et latéraux
- d** déplacer en avant le couvercle
- e** pour remettre le couvercle, procéder en sens inverse

4.b Anomalie: cause et remèdes

Pour un bon fonctionnement du chauffe-bain, pour prolonger sa durée et pour qu'il fonctionne toujours dans des conditions de sécurité optimales, il est opportun, au moins une fois par an, de faire inspecter l'appareil par du personnel qualifié. Il s'agira normalement d'effectuer les opérations suivantes

- dépose d'éventuelles oxydations des brûleurs
- dépose d'éventuelles incrustations de l'électrode de la bougie
- nettoyage de la chambre de combustion
- contrôle de l'allumage, extinction et fonctionnement de l'appareil
- contrôle de l'étanchéité des raccords et tuyaux des raccordements gaz et eau

Attention : les indications suivantes s'adressent uniquement à des techniciens qualifiés et autorisés à effectuer des interventions sur l'appareil.

ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
Pas de présence d'étincelle	<ul style="list-style-type: none"> - batterie épuisée - câble électrique du électrode débranché - fiche électronique en panne - pression insuffisante de l'eau - membrane en panne - électrode en avarie 	<ul style="list-style-type: none"> - remplacer - insérer - vérifier, remplacer - intervenir sur l'installation pour garantir la pression tourner le sélecteur complètement à droite - remplacer - remplacer
Le pilote ne s'allume pas en présence d'étincelle	<ul style="list-style-type: none"> - dispositif de contrôle en panne - alimentation gaz manquante - air dans le tuyau de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> - remplacer - ouvrir gaz - faire s'échapper le gaz
Le brûleur ne s'éteint pas à la fermeture de l'eau	<ul style="list-style-type: none"> - saleté sur le logement de l'obturateur gaz - piston ou tige de la vanne à eau bloqué en ouverture - levier micro bloqué en ouverture - dans la version à GPL contrôler la pression d'alimentation gaz 	<ul style="list-style-type: none"> - vérifier, nettoyer - démonter, nettoyer et éventuellement remplacer - vérifier - régler et le cas échéant remplacer le régulateur de pression de la bouteille
Les lamelles de l'échangeur se salissent rapidement	<ul style="list-style-type: none"> - mauvais tirage ou environnement trop poussiéreux - flammes jaunes - consommation excessive de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> - contrôler l'efficacité du carneau montant - contrôler le type de gaz et nettoyer le brûleur - contrôler et régler
Odeur de gaz	<ul style="list-style-type: none"> - Il est dû à des pertes dans le circuit des tuyaux, il faut contrôler les tuyaux et identifier la perte 	<ul style="list-style-type: none"> - ne pas activer d'interrupteurs électriques ou tout objet qui provoque des étincelles, aérer le local
Odeur de gaz brûlés	<ul style="list-style-type: none"> - obstructions dans le circuit des fumées - consommation excessive de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> - contrôler l'efficacité du carneau montant et du conduit de fumées - contrôle et régler

ADVERTENCIAS GENERALES Y SEGURIDADES

El manual de instrucciones constituye una parte integrante del producto y, por lo tanto, debe ser conservado con esmero y acompañar siempre al equipo; en caso de extravío o daño, solicite otra copia al Centro de Asistencia Técnica

- ⚠ La instalación del equipo y cualquier otra intervención de asistencia y de mantenimiento deben ser efectuadas por personal cualificado según las indicaciones de la ley en vigor.
- ⚠ Para la instalación se aconseja dirigirse a personal especializado.
- ⚠ El equipo deberá ser destinado al uso previsto por el fabricante. Queda excluida cualquier responsabilidad contractual y extracontractual por daños causados a personas, animales o cosas, debidos a errores de instalación, de regulación y de mantenimiento o usos impropios.
- ⚠ Los dispositivos de seguridad o de regulación automática de los aparatos pueden, durante toda la vida de la instalación, ser modificados exclusivamente por el fabricante.
- ⚠ Este equipo sirve para producir agua caliente; entonces, debe ser conectado a una red de distribución de agua caliente sanitaria, compatiblemente con sus prestaciones y su potencia.
- ⚠ En caso de escapes de agua, cierre la alimentación hídrica y avise prontamente al personal cualificado del Centro de Asistencia Técnica.
- ⚠ En caso de ausencia prolongada, cierre la alimentación del gas. En el caso que se prevea el riesgo de hielo, vacíe la caldera del agua contenida en ella.
- ⚠ En caso de falla y/o de malfuncionamiento del equipo, desactívelo, absteniéndose de cualquier intento de reparación o de intervención directa.
- ⚠ El mantenimiento del equipo debe ser efectuado por lo menos una vez al año: programarlo con anticipación con el Centro de Asistencia Técnica significará evitar derroches de tiempo y de dinero.
- ⚠ Eliminar los elementos de embalaje en los contenedores adecuados en los centros de recogida específicos.

⚠ Los residuos deben eliminarse sin causar peligro a la salud del hombre y sin utilizar procedimientos o métodos que pudieran producir daños al medio ambiente.

El empleo del equipo requiere la estricta observación de algunas reglas de seguridad fundamentales:

- ⊘ No utilice el equipo para fines diversos de aquellos para los cuales está destinado.
- ⊘ Está terminantemente desaconsejado tapar con trapos, papeles u otro las rejillas de aspiración o de disipación y la apertura de aireación del local donde está instalado el equipo.
- ⊘ Advirtiendo olor a gas, no accione ningún interruptor eléctrico, no use el teléfono ni cualquier otro objeto que pueda provocar chispas. Airee el local abriendo las puertas y ventanas de par en par y cierre la llave central del gas.
- ⊘ No apoye objetos sobre el equipo.
- ⊘ No deje recipientes ni sustancias inflamables en el local donde está instalado el equipo.
- ⊘ Está desaconsejado cualquier intento de reparación en el caso de falla y/o de malfuncionamiento del equipo.
- ⊘ Está desaconsejado el uso del equipo por parte de niños o de personas inexpertas.
- ⊘ Está prohibido intervenir sobre elementos sellados.

Para un mejor empleo, hay que tener presente que:

- una limpieza externa periódica con agua enjabonada, además de mejorar el aspecto estético, preserva los paneles de la corrosión, alargando su vida;
- no hay que utilizar solventes, polvos y esponjas abrasivas;
- no hay que efectuar limpiezas del equipo y/o de sus partes con sustancias fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, alcoholes, nafta, etc.).

En el embalaje del calentador se encuentran:

- n. 2 botones que hay que fijar en el panel de mando después de la instalación
- n. 1 filtro de agua que habrá que insertar en el racor de entrada de la válvula del agua.

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1.a Datos Técnicos

		11			14				
		kW		kcal/h	kW		kcal/h		
Potencia útil nominal		18,9		16.273	23,7		20.374		
Caudal térmico nominal		21,8		18.748	27,2		23.392		
Potencia útil mínima		7,5		6.424	7,5		6.424		
Caudal térmico mínimo		9,0		7.740	9,0		7.740		
TIPO DE GAS		GAS METANO		GAS LÍQUIDO		GAS METANO		GAS LÍQUIDO	
		G20		G30	G31	G20		G30	G31
P.C.I. (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	34,02		116,09	88	34,02		116,09	88
WI (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	45,67		80,58	70,69	45,67		80,58	70,69
Presión nominal de alimentac.	mbar	20		28-30	37	20		28-30	37
Consumo	m3/h	2,31		-	-	2,88		-	-
	kg/h	-		1,72	1,69	-		2,14	2,11
Presión quemador	mbar	12,20		27,50	35,10	13,00		27,00	34,30
Ø boquilla llama piloto	mm	0,35		0,25		0,35		0,25	
Ø boquilla quemador principal	mm	1,18		0,71		1,18		0,72	
boquillas	N.			11				13	
Ø unión gas				1/2"				1/2"	
Caudal máxico de los humos	g/s	13,20		12,40	13,00	18,40		17,70	19,00
Temperatura de los humos	°C	185		180	182	168		163	158
Categoría		II2H3+							
País de destinación		ES							
AGUA		11			14				
Campo de recolección	l/min	select. min. de 2,5 a 5		select. max de 5 a 10,8	elect. min. de 2,5 a 6,7		select. max de 6,7 a 13,6		
Elevación de temp. del agua	°C	aproximadamente 50		aproximadamente 25	aproximadamente 50		aproximadamente 25		
Presión mínima	bar	0,2			0,2				
Presión normal	bar	2			2				
Presión máxima	bar	10			10				
Ø uniones agua		1/2"			1/2"				
Ø tubo descarga humos	mm	110			130				
Dimensiones y pesos		EQUIPO		EMBALAJE		EQUIPO		EMBALAJE	
Altura	mm	592		655		650		712	
Anchura	mm	314		367		363		416	
Profundidad	mm	245		280		245		280	
Peso	Kg	11,10		12,60		12,60		15,10	

Fig.2

- 1 Dispositivo de control descarga humos
- 2 Campana de descarga
- 3 Cambiador de calor
- 4 Electrodo de encendido
- 5 Quemador
- 6 Válvula hidráulica
- 7 Regulador de temperatura
- 8 Válvula gas
- 9 Entrada gas
- 10 Tornillo de regulación
- 11 Equipo electrónico
- 12 Recipiente para la batería
- 13 Economizador
- 14 Toma de presión gas
- 15 Quemador piloto

2. INSTALACIÓN**2.a Normativas (Fig.3)**

El empleo de los equipos a gas está sometido a una precisa reglamentación. Por lo tanto, es indispensable observar las normativas en vigor.

Para los gases licuados de petróleo (G.P.L.), la instalación deberá ser conforme a las prescripciones de las sociedades distribuidoras y tendrá que responder a los requisitos de las normas antes mencionadas.

2.b Fijación a la pared (Fig.4)**Precauciones**

No instale este equipo en un local que presente una atmósfera ambiente que contenga polvos o vapores grasos y/o corrosivos.

- El equipo debe ser instalado en una pared idónea y cerca de un conducto de evacuación de los humos.
- Para permitir las operaciones de mantenimiento es indispensable dejar alrededor del equipo las distancias mínimas indicadas en la fig. 3.

Ubicación

- El calentador no debe estar nunca encerrado herméticamente en un mueble o en un nicho, sino que debe preverse un adecuado flujo de aire (fig. 4)
- el calentador no debe ser puesto por encima de una cocina o de otro equipo de cocción, con el fin de evitar la deposición de la grasa de los vapores de la cocina y, consecuentemente, un mal funcionamiento.
- las paredes sensibles al calor (por ej. de madera) deben ser protegidas con un oportuno aislamiento.
- En la fig. 4 se indican las medidas del equipo para su fijación a la pared.

	11	14
C	244	274
E	605	640
F	150	155

2.c Ventilación de los locales

La instalación del calentador debe respetar todas las prescripciones contenidas en la norma en vigor. Consulte el presente manual de instrucciones, en el párrafo 2.a.

Atención: Este equipo puede ser instalado y funcionar solamente en locales permanentemente ventilados, según la norma en vigor.

Volumen de aire

Es indispensable que en los locales en los cuales hay instalados aparatos a gas (de tipo B) posa afluir por lo menos tanto aire cuanto es requerido por la combustión regular del gas y por la ventilación del local.

- debido a su peligrosidad, está prohibido el funcionamiento en el mismo local de aspiradores, hogares y similares contemporáneamente con el calentador
- el ambiente en el cual está instalado el calentador debe contar con la regular toma de aire para la ventilación del local.

Aflujo del aire

El aflujo natural del aire debe llevarse a cabo por vía directa a través de:

- aberturas permanentes realizadas en paredes del local que hay que ventilar y que dan hacia el exterior;
- conductos de ventilación, individuales o bien colectivos ramificados.

El aire de ventilación debe ser cogida directamente del exterior, en una zona lejana de fuentes de contaminación.

Está permitida también la ventilación indirecta, mediante la recogida del aire de locales linderos a aquel que hay que ventilar, con las advertencias y las limitaciones presentadas a continuación:

- que el local adyacente cuente con ventilación directa;
- que en el local por ventilar haya instalados sólo equipos ensamblados con conductos de descarga;
- que el local adyacente no sea utilizado como dormitorio o que no constituya una parte común del inmueble;
- que el local adyacente no sea un ambiente con peligro de incendio, como cocheras, garaje, almacenes de materiales combustibles, etc.
- que el local adyacente no sea puesto en depresión respecto del local por ventilar por efecto de tiraje contrario (el tiraje contrario puede ser provocado por la presencia en el local, tanto de otro equipo de utilización que funcione con cualquier tipo de combustible, tanto por un hogar, como de cualquier dispositivo de aspiración, para los cuales no se haya previsto una entrada de aire);
- que flujo del aire desde el local adyacente hasta aquel que hay que ventilar pueda llevarse a cabo libremente a través de aberturas permanentes.

2.d Conexión eléctrica con batería

El equipo está alimentado por una batería de 1,5 V modelo LR20 de tipo alcalino de larga duración, por lo cual no necesita ser conectado a la red eléctrica.

CONEXIÓN EN TARJETA (Fig.5)

GN3	Tierra
SV2	Electroválvula quemador
SV1	Electroválvula piloto
SW	Contacto microinterruptor agua
NC	No utilizado
V+	Positivo alimentación
GN2	Negativo alimentación
GN1	Contacto microinterruptor agua
T.L.	Termóstato límite agua
T.F.	Termóstato humos
M.S.	Microinterruptor agua
B	Box batería
nero	negro
verde	verde
arancione	orange
marrone	marrón
rosso	rojo

2.e Conexión del gas

Consulte el presente manual de instrucciones en el párrafo 2.a. Determine el diámetro de la tubería según las normas vigentes. Antes de efectuar la instalación del equipo es oportuno soplar en el conducto del gas con el fin de eliminar eventuales residuos de elaboración. Conecte el calentador a la tubería de gas de la instalación interna e instale antes del equipo una llave para la interceptación y la apertura del gas.

Los calentadores que funcionan con G.P.L. y que están alimentados con bombonas equipadas con dispositivos de interceptación y regulación, deben ser conectados de manera tal que garanticen condiciones de seguridad para las personas y para el ambiente circunstante. Aténgase a las prescripciones de ley.

Para la primera puesta en funcionamiento del equipo, haga efectuar al personal profesionalmente cualificado las siguientes comprobaciones:

- el control de la hermeticidad interna y externa de la instalación de aducción del gas;
- la regulación del caudal del gas según la potencia requerida por el equipo;
- que el equipo esté alimentado por el tipo de gas para el cual está predispuesto;
- que la presión de alimentación del gas esté comprendida dentro de los valores presentados en la placa;
- que la instalación de alimentación del gas esté dimensionado para el caudal necesario para el equipo y que cuente con todos los dispositivos de seguridad y de control prescritos por las normas vigentes.

En el caso de una ausencia prolongada del usuario del equipo, cierre la llave principal de aducción del gas al equipo.

No obstruya las aberturas de aireación del local donde hay instalado un equipo a gas, para evitar situaciones peligrosas como la formación de mezclas tóxicas y explosivas.

No utilice los tubos del gas como puesta a tierra de aparatos eléctricos.

2.f Conexión del agua

Conecte el calentador a la red hídrica e instale una llave de interceptación del agua antes del equipo. Mirando el equipo, la entrada del agua fría está a la derecha y la salida del agua caliente está a la izquierda.

⚠ Introduzca el filtro en el racor de entrada de la válvula del agua.

⚠ Extraiga la tuerca de plástico del racor de la salida del agua caliente antes de conectarlo a la red hídrica.

Asegúrese de que las tuberías de su instalación hídrica no sean usadas como tomas de tierra de su instalación eléctrica o telefónica, no son absolutamente idóneas para este uso.

Podrían comprobarse en breve tiempo graves daños a las tuberías y al equipo.

CIRCUITO HIDRÁULICO (Fig.6)

- 1 Campana de descarga
- 2 Dispositivo de control de humos
- 3 Termóstato límite agua
- 4 Cambiador de calor
- 5 Quemador
- 6 Electrodo de detección
- 7 Quemador piloto
- 8 Electrodo de encendido
- 9 Inyector
- 10 Salida del agua caliente
- 11 Toma de presión
- 12 Selector de temperatura
- 13 Venturi
- 14 Válvula hidráulica
- 15 Válvula de seguridad agua
- 16 Filtro del agua
- 17 Membrana
- 18 Entrada del agua fría
- 19 Economizador
- 20 Válvula del gas
- 21 Dispositivo de control
- 22 Filtro del gas
- 23 Batería
- 24 Tarjeta electrónica
- 25 Microinterruptor

2.g Evacuación de los productos de la combustión

Los calentadores son de tipo **B11BS**, entonces, están equipados con un dispositivo de control de la descarga de humos.

Para la evacuación de los productos de la combustión remítase a la normativa en vigor. Consulte también el presente manual de instrucciones, en el párrafo 2.a.

Los equipos a gas, equipados con unión para el tubo de descarga de los humos, tienen que tener una conexión directa con chimeneas o conductos de humo de eficiencia segura; sólo si ellos no están instalados, está permitido que los mismos descarguen los

productos de la combustión directamente en el exterior. El racor de los equipos con una chimenea o con un conducto de humo se lleva a cabo por medio de canales de humo. Los canales de humo deben estar conectados a la chimenea o al conducto de humo en el mismo local en el que está instalado el equipo o, al máximo, en el local contiguo; deben ser herméticos y estar realizados en materiales adecuados para resistir a lo largo del tiempo a los normales esfuerzos mecánicos, al calor y a la acción de los productos de la combustión y de sus eventuales condensaciones. En cualquier punto del canal de humo y para cualquier condición externa, la temperatura de los humos debe ser superior a la del punto de rocío.

DISPOSITIVO DE CONTROL DE DESCARGA DE LOS HUMOS

El equipo cuenta, de serie, con un dispositivo de control en la descarga de los humos. El dispositivo controla la correcta evacuación de los productos de la combustión, es decir, el flujo de los gases quemados hacia el conducto de descarga y el conducto de humo.

El dispositivo de control está constituido por un **"termóstato"** conectado al equipo electrónico; su intervención provoca la interrupción del flujo del gas tanto al quemador principal como a la llama piloto. La intervención del dispositivo de control puede ser provocada por una obstrucción total o parcial del conducto de descarga o del conducto de humo.

Para reactivar el funcionamiento del aparato es necesario cerrar el grifo de agua caliente sanitaria, esperar varios minutos y presionar el botón termostato de humos (fig. 7) utilizando un destornillador,

En el caso de falla del dispositivo y de sus conexiones eléctricas, el equipo no puede ser puesto en funcionamiento; se garantiza una condición de seguridad. Ante la eventualidad de una continua puesta en seguridad del equipo, provocada por la intervención del dispositivo de control, será necesario solicitar la intervención de un técnico cualificado y habilitado con arreglo a la ley en vigor, para controlar la correcta evacuación de los productos de la combustión y la eficiencia del conducto de descarga y/o del conducto de humo, en el respeto de las normativas de instalación en vigor.

Está terminantemente prohibido intervenir sobre el dispositivo de control para modificar su estado o excluir su acción; está en juego su seguridad y la seguridad de las personas que viven con usted.

Sólo y exclusivamente un técnico cualificado y autorizado, que forme parte de nuestro servicio de asistencia técnica, puede intervenir sobre el dispositivo de control, únicamente para comprobar el correcto funcionamiento o para su sustitución en el caso de falla.

Si se hiciese necesario sustituir el dispositivo de control, se invita a utilizar sólo un "repuesto original" entregado por el fabricante, visto que dicho dispositivo ha sido diseñado, estudiado y regulado para ser utilizado con el equipo

2.h Transformación del gas

La operación de transformación del equipo de un gas de una familia en un gas de otra familia puede ser efectuada fácilmente también con el equipo instalado. Las instrucciones para la transformación y regulación en los varios tipos de gases se describen a continuación.

Se recuerda que la operación de transformación debe ser efectuada por personal habilitado y cualificado con arreglo a la Ley en vigor.

TRANSFORMACIÓN DE METANO EN GPL

La operación de transformación del equipo de un gas de una familia en un gas de otra familia puede ser efectuada fácilmente también con el equipo instalado.

Antes de efectuar cada operación hay que asegurarse de que la alimentación de gas al equipo esté cerrada.

I – SUSTITUCIÓN DEL INYECTOR PILOTO

- desconecte el tubito llama piloto (fig. 8)
- extraiga el inyector piloto
- introduzca el inyector y la guarnición contenidos en el kit transformación (fig. 9),

II – SUSTITUCIÓN DE LOS INYECTORES DEL QUEMADOR

- Destornille los tornillos que mantienen en posición la llama piloto (fig. 10)
- Destornille la tuerca de fijación del quemador (fig. 11)
- Destornille los tornillos que mantienen en posición el difusor (fig. 12)
- Extraiga el difusor
- Destornille los inyectores y sustitúyalos con aquellos entregados en el kit de transformación

III – SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA DE MODULACIÓN

- Afloje la tuerca de apretado de la rampa de entrada del agua fría en el cambiador
- Destornille los 4 tornillos (B) de la válvula del gas (fig. 13)
- Desconecte los cables del microinterruptor
- Separe el conjunto válvula agua/válvula gas
- Extraiga el muelle grande y el conjunto válvula de modulación/muelle pequeño (fig. 14)
- Sustituya la válvula de modulación con aquella entregada en el kit
- Introduzca la válvula y el muelle grande prestando atención a que el disco perforado guía-muelle esté bien en posición (fig. 15)
- Vuelva a montar el difusor fijándolo en el agujero superior
- Vuelva a montar la llama piloto

IV – PUESTA FUERA DE SERVICIO DEL REGULADOR DE CAUDAL

- Extraiga el tapón de protección
 - Regule el tornillo del regulador de caudal de manera tal que haya el máximo pasaje de gas (disco completamente en horizontal)
- Después de la regulación, selle el tapón con pintura, laca u otro material adecuado.

NOTA: Se recuerda que para el funcionamiento con GPL es necesario prever un regulador de presión para la alimentación del equipo, regulado a la presión de 30 mbar para el funcionamiento con Gas Butano y 37 mbar para el funcionamiento con Gas Propano. Los valores antes indicados deben ser medidos con un manómetro cuya toma está conectada a la toma de presión ubicada en la entrada del equipo.

TRANSFORMACIÓN DE GPL EN METANO

Efectúe las operaciones descritas en los puntos I, II y III

IV – PUESTA EN SERVICIO DEL REGULADOR DE CAUDAL

- Extraiga el tapón de protección
- Regule el tornillo del regulador de caudal para que se detecte en el quemador la presión indicada en la tabla de datos técnicos presentada en la página 3.

NOTA: asegúrese de que la presión del gas en alimentación sea de 20 mbar.

⚠ Después de la regulación, selle el tapón con pintura, laca u otro material adecuado.

⚠ Una vez efectuada la puesta en funcionamiento del equipo, controle con solución jabonosa la perfecta hermeticidad de las partes de gas desmontadas.

⚠ **ATENCIÓN - IMPORTANTE** *Escriba en la tarjeta adhesiva entregada “Equipo transformado”, la fecha en que se efectuó la transformación, el nombre y la firma de quien ha efectuado la operación; encole la tarjeta cerca de la tarjeta preexistente. Encole también la etiqueta adhesiva “Transformado en Gas” superponiéndola a la preexistente, en la parte frontal de la campana.*

3. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO (Fig.16)

A = economizador de gas y encendido/apagado

- posición apagado
- 🔥 gas al mínimo
- 🔥 gas al máximo

B = selector de temperatura del agua

3.a Funcionamiento

Los calentadores son aparatos a gas para la producción instantánea de agua caliente. La recogida de agua caliente puede ser efectuada desde una o más llaves de recogida.

Ante el pedido de agua caliente, con la apertura de una llave de recogida, el quemador principal se enciende y el calentador calienta el agua que pasa por su interior.

Estos aparatos de modulación de llama son particularmente adecuados para el empleo con modernas griferías, como mezcladores mecánicos y termostatos.

Este calentador, a diferencia de los calentadores tradicionales de llama fija, está equipado con una válvula moduladora, que optimiza las prestaciones del calentador, dado que permite el funcionamiento del equipo con menor presión de agua y menor caudal, modulando la llama en relación a la cantidad de agua recogida, manteniendo así constante la temperatura del agua suministrada.

Los calentadores son aparatos de variación automática de potencia de tipo “PROPORCIONAL”; esto significa que son capaces de adecuar el consumo del gas (modulación de llama) a las recogidas de agua requeridas caso por caso.

Este equipo cuenta con un equipo electrónico alimentado por una batería de 1,5 V que enciende automáticamente la llama piloto y luego el quemador, cada vez que se solicita agua caliente.

El control de que se efectuó el encendido y de que está presente la llama, es llevado a cabo por la tarjeta mediante la ionización de llama.

Modelos 11: para recogidas de agua de 2,5 a 5,5 l/min la temperatura del agua suministrada queda prácticamente constante alrededor de un valor de 60°C, (en esta condición, la válvula del gas suministra al quemador la cantidad de gas en proporción a la cantidad de agua solicitada); superando los 5,5 l/min hasta los 11 l/min, la temperatura del agua varía de los 60°C a los 40°C.

Modelos 14: para recogidas de agua de 2,5 a 7 l/min la temperatura del agua suministrada queda prácticamente constante alrededor de un valor de 60°C, (en esta condición, la válvula del gas suministra al quemador la cantidad de gas en proporción a la cantidad de agua solicitada); superando los 7 l/min hasta los 14 l/min, la temperatura del agua varía de los 60°C a los 40°C.

3.b Uso del equipo

Asegúrese de que la llave del gas y todas las llaves de utilización del agua estén cerradas.

- abra la llave del contador del gas o de la bombona del gas de petróleo licuado (G.P.L.)
- abra la llave del gas, no entregada de serie, puesta inmediatamente antes del calentador en la tubería de llegada del gas

- gire el botón **A** hacia la llama grande (ON 🔥), durante la rotación, en correspondencia de la llama pequeña, es necesario presionar levemente el botón y continuar la rotación
- ante el pedido de agua, el dispositivo de encendido automático enciende la llama piloto; una vez detectada la presencia de la llama se enciende el quemador principal
- al final del pedido de agua (cerrando la llave) el quemador principal se apaga y el equipo se dispone listo para los pedidos sucesivos.

Si no se efectuase el encendido en el arco de un tiempo de 60 segundos, el detector de llama, reconociendo la ausencia de la llama misma, interrumpe el flujo de gas y pone el equipo en la posición de bloqueo.

La situación de bloqueo requiere de una intervención manual; para poner en funcionamiento el equipo, cierre la llave de recogida del agua, vuelva a abrirla para que la secuencia de encendido se vuelva a poner en marcha automáticamente.

En el caso de apagado accidental del quemador principal, hay previsto un intento de reencendido.

Si en 60 segundos el equipo no se pone en funcionamiento, se regresa a la posición de bloqueo descrita anteriormente.

En el caso de fallas del electrodo de encendido, se interrumpe el flujo de gas, se realiza así la situación de Seguridad Positiva.

Los equipos están fabricados para el funcionamiento con presión normal de agua; además, cuentan con un selector de temperatura **B**.

Con el selector de temperatura girado completamente a la izquierda, se obtiene el máximo suministro de agua, por lo tanto, mínima temperatura; con el selector girado completamente a la derecha, se obtiene el mínimo suministro de agua, por lo tanto, máxima temperatura..

La puesta fuera de servicio del equipo se obtiene girando el botón **A** en la posición (● OFF) disco lleno.

Cuando hay previstos largos períodos de no utilización del calentador, cierre la llave del gas o, en el caso de alimentación con GPL, la válvula (llave) de la bombona.

Para obtener las óptimas prestaciones a lo largo del tiempo, es oportuno hacer efectuar un control del equipo a personal cualificado por lo menos una vez por año.

Uso del economizador de gas

El equipo cuenta con un dispositivo denominado economizador de gas, que da la posibilidad de seleccionar, a su gusto, la temperatura del agua caliente suministrándola a la temperatura más cercana a aquella de empleo, realizando al mismo tiempo un interesante ahorro de gas.

El dispositivo economizador se conecta girando el botón **(A)** hasta alcanzar la posición marcada por la llama pequeña (MIN 🔥). La conexión del economizador permite limitar la máxima potencia térmica entregada cuando las exigencias de empleo debiesen ser generalmente contenidas (bajo salto térmico o reducidos caudales de recogida como, por ejemplo, durante el período estivo).

PELIGRO DE HIELO

Si subsisten probabilidades de que en el ambiente en donde está instalado el equipo la temperatura pueda descender por debajo del cero, será necesario vaciar toda el agua contenida en el mismo.

4. MANTENIMIENTO

Para un uso correcto a lo largo del tiempo, haga efectuar un control del equipo a personal cualificado por lo menos una vez por año.

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento, apertura o desmontaje de los paneles del calentador, apague el equipo cerrando la llave del gas. En particular, controle el quemador principal y la llama piloto, el electrodo de encendido, la válvula de seguridad y la hermeticidad del circuito del gas. Compruebe que no estén obstruidas las secciones de pasaje de humos del cambiador.

Para limpiar los paneles externos, utilice un paño embebido en agua y jabón.

No utilice solventes, polvos y esponjas abrasivas.

No efectúe limpiezas del equipo y/o de sus partes con sustancias fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, alcoholes, nafta, etc.).

4.a Para quitar el revestimiento (Fig.17)

Para desmontar el revestimiento siga las siguientes instrucciones (fig. 17):

- a** quite el botón del selector (**B**) y el botón (**A**)
- b** destornille el tornillo (**C**)
- c** desplace hacia arriba el revestimiento con el fin de liberarlo de los ganchos superiores y laterales
- d** desplace hacia adelante el revestimiento
- e** para recolocar el revestimiento proceda de manera inversa

4.b Anomalías: causas y soluciones

Para un buen funcionamiento del calentador, para prolongar su duración y para que funcione siempre en las condiciones de seguridad óptimas, es oportuno, por lo menos una vez por año, hacer inspeccionar el equipo a personal cualificado. Normalmente se tratará de efectuar las siguientes operaciones:

- eliminación de eventuales oxidaciones de los quemadores
- eliminación de eventuales incrustaciones del electrodo de la bujía
- limpieza de la cámara de combustión
- control del encendido, apagado y funcionamiento del equipo
- control de la hermeticidad de los racores y tuberías de las conexiones del gas y del agua

Atención: las siguientes indicaciones están dirigidas únicamente a los técnicos cualificados y autorizados para efectuar intervenciones en el equipo.

ANOMALÍAS	CAUSAS	SOLUCIONES
no hay la presencia de la chispa	<ul style="list-style-type: none"> - batería agotada - cable eléctrico del electrodo desconectado - tarjeta electrónica fallada - no hay suficiente presión de agua - membrana fallada - electrodo averiado 	<ul style="list-style-type: none"> - sustituir - introducir - controlar, sustituir - intervenir sobre la instalación; para garantizar la presión gire el selector todo a la derecha - sustituir - sustituir
no se enciende el piloto con presencia de la chispa	<ul style="list-style-type: none"> - dispositivo de control fallado - falta alimentación de gas - aire en la tubería del gas 	<ul style="list-style-type: none"> - sustituir - abrir el gas - descargar el gas
no se apaga el quemador cuando se cierra el agua	<ul style="list-style-type: none"> - suciedad en el asiento del obturador del gas - pistón o varilla de la válvula del agua bloqueada en apertura - palanca microinterruptor bloqueada en apertura - en la versión de GPL, controle la presión de alimentación del gas 	<ul style="list-style-type: none"> - controlar, limpiar - desmontar, limpiar y eventualmente sustituir - controlar - regular y, de ser necesario, sustituir el regulador de presión de la bombona
las laminillas del cambiador se ensucian en breve tiempo	<ul style="list-style-type: none"> - tiraje malo o ambiente demasiado polvoriento - llamas amarillas - excesivo consumo de gas 	<ul style="list-style-type: none"> - controlar la eficiencia de la chimenea - controlar el tipo de gas y limpiar el quemador - controlar y regular
olor a gas	<ul style="list-style-type: none"> - se debe a pérdidas en el circuito de las tuberías; es necesario controlar las tuberías y localizar la pérdida 	<ul style="list-style-type: none"> - no activar interruptores eléctricos o cualquier objeto que provoque chispas; airear el local
olor a gas quemado	<ul style="list-style-type: none"> - pueden deberse a obstrucciones en el circuito de los humos - consumo excesivo de gas 	<ul style="list-style-type: none"> - controlar la eficiencia de la chimenea y del conducto de humos - controlar y regular

ADVERTÊNCIAS GERAIS E SEGURANÇAS

O manual de instruções constitui parte integrante do produto e, consequentemente, deve ser conservado com cuidado e acompanhar sempre o aparelho; em caso de perda ou dano solicitar outra cópia ao Centro de Assistência Técnica.

- ⚠ A instalação do aparelho e qualquer outra intervenção de assistência e de manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado segundo as indicações da lei em vigor.
- ⚠ Para a instalação aconselha-se consultar pessoal especializado.
- ⚠ O aparelho deverá ser destinado ao uso previsto pelo fabricante. Fica excluída qualquer responsabilidade contratual e extracontratual por danos a pessoas, animais ou coisas, devidos a erros de instalação, regulação e manutenção ou usos impróprios.
- ⚠ Os dispositivos de segurança ou de regulação automática dos aparelhos não devem, durante toda a vida da instalação, ser modificados excepto que pelo fabricante.
- ⚠ Este aparelho serve para produzir água quente, portanto, deve ser conectado a uma rede de distribuição de água quente sanitária, compativelmente com o seu desempenho e sua potência.
- ⚠ Em caso de vazamentos de água, fechar a alimentação hidráulica e avisar tempestivamente o pessoal qualificado do Centro de Assistência Técnica.
- ⚠ Em caso de ausência prolongada fechar a alimentação do gás. Caso se preveja risco de congelamento, esvaziar a água contida na caldeira.
- ⚠ Em caso de defeito ou mau funcionamento do aparelho, desactivá-lo abstendo-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa.
- ⚠ A manutenção do aparelho deve ser executada pelo menos uma vez por ano: programá-la antecipadamente com o Centro de Assistência Técnica significará evitar perdas de tempo e dinheiro.
- ⚠ Eliminar os materiais de embalagem nos recipientes apropriados nos específicos centros de recolha.



Os resíduos devem ser eliminados sem perigo para a saúde das pessoas e sem usar procedimentos ou métodos que possam causar danos ao ambiente.

O uso do aparelho requer a precisa observância de algumas regras fundamentais de segurança:

- ⊘ Não utilizar o aparelho para escopos diferentes daqueles para os quais se destina.
- ⊘ É absolutamente desaconselhável tampar as grelhas de aspiração ou de dissipação e a abertura de aeração do local no qual o aparelho se encontra instalado com panos, papéis ou outros.
- ⊘ Sentindo cheiro de gás não assinar, em hipótese alguma, interruptores eléctricos, telefone e qualquer outro objecto que possa provocar faíscas. Arejar o local abrindo portas e janelas e fechar a torneira central do gás.
- ⊘ Não apoiar objectos no aparelho.
- ⊘ Não deixar recipientes e substâncias inflamáveis no local no qual o aparelho se encontra instalado.
- ⊘ Em caso de defeito ou mau funcionamento do aparelho desaconselha-se qualquer tentativa de reparação.
- ⊘ Desaconselha-se o uso do aparelho por parte de crianças ou pessoas não instruídas a respeito.
- ⊘ É proibido intervir nos elementos selados.

Para um uso mais optimizado levar em conta que:

- Uma limpeza externa periódica com água e sabão, além de melhorar o aspecto estético, preserva o painel contra a corrosão, aumentando sua vida
- Não utilizar solventes, pós e esponjas abrasivas
- Não efectuar limpezas do aparelho e/ou de suas partes com substâncias facilmente inflamáveis (exemplo: gasolina, álcoois, nafta, etc.).

Na embalagem do esquentador instantâneo encontram-se:
n. 2 manípulos a serem fixados ao painel de comando após a instalação
n. 1 filtro de água a ser inserido na união de entrada da válvula de água.

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1.a Dados Técnicos

		11			14				
		kW		kcal/h		kW		kcal/h	
Potência útil nominal		18,9		16.273		23,7		20.374	
Capacidade térmica nominal		21,8		18.748		27,2		23.392	
Potência útil mínima		7,5		6.424		7,5		6.424	
Capacidade térmica mínima		9,0		7.740		9,0		7.740	
TIPO DE GÁS		GÁS METANO		GÁS LÍQUIDO		GÁS METANO		GÁS LÍQUIDO	
		G20		G30		G20		G30	
P.C.I. (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	34,02		116,09		34,02		116,09	
WI (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	45,67		80,58		45,67		80,58	
Pressão nominal de alimentação	mbar	20		28-30		20		28-30	
Consumo	m3/h	2,31		-		2,88		-	
	kg/h	-		1,72		-		2,11	
Pressão do queimador	mbar	12,20		27,50		13,00		27,00	
Ø bico chama piloto	mm	0,35		0,25		0,35		0,25	
Ø bico queimador principal	mm	1,18		0,71		1,18		0,72	
Bicos	N.			11				13	
Ø tomada gás				1/2"				1/2"	
Vazão em massa dos fumos	g/s	13,20		12,40		18,40		17,70	
Temperatura dos fumos	°C	185		180		168		163	
Categoria								II2H3+	
País de destino								PT	
ÁGUA		11			14				
Campo de retirada	l/min	select. min. de 2,5 a 5		select. max de 5 a 10,8		select. min. de 2,5 a 6,7		select. max de 6,7 a 13,6	
Elevação de temp. da água	°C	cerca de 50		cerca de 25		cerca de 50		cerca de 25	
Pressão mínima	bar	0,2				0,2			
Pressão normal	bar	2				2			
Pressão máxima	bar	10				10			
Ø attacchi acqua		1/2"				1/2"			
Ø tubo scarico fumi	mm	110				130			
Dimensões e pesos		APARELHO		EMBALAGEM		APARELHO		EMBALAGEM	
Altura	mm	592		655		650		712	
Largura	mm	314		367		363		416	
Profundidade	mm	245		280		245		280	
Peso	Kg	11,10		12,60		12,60		15,10	

Fig.2

- 1 Dispositivo de controlo descarga fumos
- 2 Coifa descarga
- 3 Trocador de calor
- 4 Eléctrodo de acendimento
- 5 Queimador
- 6 Válvula hidráulica
- 7 Regulador de temperatura
- 8 Válvula gás
- 9 Entrada gás
- 10 Parafuso de regulação
- 11 Aparelhagem electrónica
- 12 Contentor para bateria
- 13 Economizador
- 14 Tomada de pressão gás
- 15 Queimador piloto

2. INSTALAÇÃO**2.a Normas (Fig.3)**

O emprego das aparelhagens a gás é submetido a uma precisa regulamentação. Portanto, é indispensável observar as normas em vigor.

Para os gases liquefeitos de petróleo (G.L.P.) a instalação deverá estar em conformidade com as prescrições das empresas distribuidoras e atender aos requisitos das normas acima citadas.

2.b Fixação à parede (Fig.4)**Precauções**

Não instalar este aparelho em um local que apresente uma atmosfera ambiente contendo poeiras ou vapores gordurosos e/ou corrosivos.

- O aparelho deve ser instalado em uma parede adequada e nas proximidades de um ducto de evacuação fumos.
- Para consentir as operações de manutenção é indispensável deixar as distâncias mínimas indicadas na fig. 3 ao redor do aparelho

Localização

- O esquentador instantâneo nunca deve ser fechado hermeticamente em um móvel ou em um nicho mas deve ser previsto um adequado afluxo de ar (fig. 4).
- O esquentador instantâneo não deve ser posto sobre um fogão ou outro aparelho de cozimento de modo a evitar a deposição da gordura dos vapores de cozimento e, conseqüentemente, um mau funcionamento.
- As paredes sensíveis ao calor (por ex. aquelas de madeira) devem ser protegidas com um isolamento adequado.
- Na fig. 4 encontram-se indicadas as cotas do aparelho para a sua fixação à parede.

	11	14
C	244	274
E	605	640
F	150	155

2.c Ventilação dos locais

A instalação do esquentador instantâneo deve se submeter a todas as prescrições contidas na norma em vigor. Consultar o parágrafo 2.o do presente manual de instruções.

Atenção: Este aparelho somente pode ser instalado e funcionar em locais permanentemente ventilados conforme a norma em vigor.

Vazões de ar

É indispensável que nos locais nos quais encontram-se instalados aparelhos a gás (de tipo B) possa afluir pelo menos a quantidade de ar requerida para regular combustão do gás e para a ventilação do local.

- Devido à sua periculosidade, é proibido o funcionamento em um mesmo local de aspiradores, chaminés e similares contemporaneamente ao esquentador instantâneo
- O ambiente no qual o esquentador instantâneo encontra-se instalado deve ser dotado de adequada tomada de ar para a ventilação do local.

Afluxo do ar

O afluxo natural do ar deve ocorrer por via directa por meio de:

- Aberturas permanentes efectuadas nas paredes do local a ser ventilado que dêem para o externo;
- Ductos de ventilação, singulares ou colectivos ramificados.

O ar de ventilação deve ser aspirado do externo em zona afastada de fontes de poluição.

Também é permitida a ventilação indirecta, por meio de aspiração de ar de locais contíguos àquele a ser ventilado, com as advertências e as limitações indicadas a seguir:

- O local adjacente seja dotado de ventilação directa;
- No local a ser ventilado encontrem-se instalados somente aparelhos conectados a ductos de descarga;
- O local adjacente não seja um quarto de dormir ou não constitua parte comum do imóvel;
- O local adjacente não seja um ambiente com perigo de incêndio como depósitos, garagens, armazéns de materiais combustíveis, etc.
- O local adjacente não fique em depressão com relação ao local a ser ventilado devido ao efeito de tiragem contrária (a tiragem contrária pode ser provocada pela presença no local, seja de outro aparelho de utilização que funcione com qualquer tipo de combustível, seja de uma chaminé, seja de qualquer dispositivo de aspiração, para os quais não tenha sido prevista uma entrada de ar);
- O fluxo de ar do local adjacente até aquele a ser ventilado possa ocorrer livremente por meio de aberturas permanentes.

2.d Conexão eléctrica com bateria

O aparelho é alimentado por uma bateria de 1,5 V modelo LR20 de tipo alcalino longa vida, logo, não deve ser conectado à rede eléctrica

CONEXÃO NA PLACA (Fig.5)

GN3	Terra
SV2	Electroválvula queimador
SV1	Electroválvula piloto
SW	Contacto micro água
NC	Não utilizado
V+	Positivo alimentação
GN2	Negativo alimentação
GN1	Contacto micro água
T.L.	Termóstato limite água
T.F.	Termóstato fumos
M.S.	Micro água
B	Box bateria
nero	preto
verde	verde
arancione	laranja
marrone	marrom
rosso	vermelho

2.e Conexão gás

Consultar o parágrafo 2.a do presente manual de instruções.

Determinar o diâmetro da tubulação segundo as normas vigentes. Antes de efectuar a instalação do aparelho é oportuno executar uma soproagem no ducto do gás de modo a eliminar eventuais resíduos de usinagem. Conectar o esquentador instantâneo à tubulação de gás do sistema interno e inserir uma torneira para a interceptação e a abertura do gás a montante do aparelho.

Os aquecedores instantâneos que funcionam com G.L.P. e alimentados por botijas dotadas de dispositivos de interceptação e regulação, devem ser conectados de maneira tal a garantir condições de segurança para as pessoas e para o ambiente circunstante.

Ater-se às prescrições da norma.

Para a primeira posta em marcha do aparelho fazer com que pessoal profissionalmente qualificado efectue as seguintes verificações:

- O controlo da vedação interna e externa do sistema de fornecimento do gás;
- A regulação da vazão de gás em função da potência requerida pelo aparelho;
- Que o aparelho seja alimentado pelo tipo de gás para o qual foi predisposto;
- Que a pressão de alimentação do gás esteja compreendida dentro dos valores indicados na placa;
- Que o sistema de alimentação do gás esteja dimensionado para a vazão necessária ao aparelho e que seja dotado de todos os dispositivos de segurança e controlo prescritos pelas normas vigentes.


Em caso de ausência prolongada do usuário do aparelho, fechar a torneira principal de alimentação de gás ao aparelho.


Não obstruir as aberturas de aeração do local no qual um aparelho a gás se encontra instalado de modo a evitar situações perigosas como a formação de misturas tóxicas e explosivas.

Não utilizar os tubos do gás como aterramento de aparelhagens eléctricas.

2.f Conexão água

Conectar o esquentador instantâneo à rede hidráulica e inserir uma torneira de interceptação da água a montante do aparelho. Olhando para o aparelho a entrada de água fria fica à direita e a saída de água quente fica à esquerda.

 Inserir o filtro na união de entrada da válvula de água.

 Antes de conectar a união à rede hidráulica remover a porca de plástico da união de saída de água quente.

Certificar-se que as tubulações do sistema hidráulico não tenham sido utilizadas como tomadas de terra do sistema eléctrico ou telefónico, pois as mesmas não são, em hipótese alguma, idóneas para este uso.

Em breve tempo pode vir a se verificar graves danos às tubulações e ao aparelho.

CIRCUITO HIDRÁULICO (Fig.6)

1	Coifa descarga
2	Dispositivo de controlo dos fumos
3	Termóstato limite água
4	Trocador de calor
5	Queimador
6	Eléctrodo de detecção
7	Queimador piloto
8	Eléctrodo de acendimento
9	Injector
10	Saída água quente
11	Tomada de pressão
12	Selector de temperatura
13	Venturi
14	Válvula hidráulica
15	Válvula de segurança água
16	Filtro de água
17	Membrana
18	Entrada água fria
19	Economizador
20	Válvula gás
21	Dispositivo de controlo
22	Filtro gás
23	Bateria
24	Placa electrónica
25	Microinterruptor

2.g Evacuação dos produtos da combustão

Os esquentadores instantâneos são de tipo **B11BS**, logo, equipados com um dispositivo de controlo da descarga dos fumos.

Para a evacuação dos produtos da combustão consultar a norma em vigor. Consultar também o parágrafo 2.o do presente manual de instruções.

Os aparelhos a gás, dotados de tomada para o tubo de descarga dos fumos, devem ter uma conexão directa a chaminés ou tubos

de descarga eficientes; somente na falta destas é permitido que os mesmos descarreguem os produtos da combustão directamente no externo. A união dos aparelhos a uma chaminé ou a um tubo de descarga ocorre por meio de canais de fumo. Os canais de fumo devem ser conectados à chaminé ou ao tubo de descarga no mesmo local no qual o aparelho está instalado, ou, no máximo, no local contíguo; devem ser estanques e fabricados com materiais adequados a resistir no tempo às normais solicitações mecânicas, ao calor e à acção dos produtos da combustão e de suas eventuais condensações. Em qualquer ponto do canal de fumo e com qualquer condição externa, a temperatura dos fumos deve ser superior àquela do ponto de orvalho.

DISPOSITIVO DE CONTROLO DESCARGA FUMOS

O aparelho é equipado de fábrica com um dispositivo de controlo na descarga dos fumos. O dispositivo controla a correcta evacuação dos produtos da combustão, ou seja, o fluxo dos gases combustos na direcção do ducto de descarga e a chaminé.

O dispositivo de controlo é constituído por um "termóstato" conectado à aparelhagem electrónica; a sua intervenção provoca a interrupção do fluxo de gás tanto ao queimador principal quanto à chama piloto. A intervenção do dispositivo de controlo pode ser provocada por uma obstrução total ou parcial do ducto de descarga ou da chaminé.

Para restabelecer o funcionamento do aparelho é necessário carregar no botão termóstato fumos (fig. 7) introduzindo-a nas fendas, então, fechar e reabrir a torneira da água quente.

Em caso de avaria do dispositivo e de suas conexões eléctricas o aparelho não pode ser posto em funcionamento, determinando-se uma condição de segurança. Na eventualidade de uma contínua entrada em segurança do aparelho, provocada pela intervenção do dispositivo de controlo, é necessário solicitar a intervenção de um técnico qualificado e habilitado conforme previsto na lei em vigor, para verificar a correcta evacuação dos produtos da combustão e a eficiência do ducto de descarga e/ou chaminé, conforme as normas de instalação em vigor.

Fica expressamente proibido efectuar intervenções no dispositivo de controlo para modificar o seu estado ou excluir a sua acção; existem riscos para a própria segurança e das pessoas que vivem consigo.

Só e exclusivamente um técnico qualificado e autorizado, que faça parte do nosso serviço de assistência técnica, pode intervir no dispositivo de controlo unicamente para verificar seu correcto funcionamento ou, em caso de avaria, para a sua substituição.

Caso seja necessário substituir o dispositivo de controlo, utilizar somente "peças de reposição originais" fornecidas pelo fabricante; visto que tal dispositivo foi projectado, estudado e regulado para ser combinado ao aparelho

2.h Transformação gás

A operação de transformação do aparelho de um tipo de gás para outro tipo de gás pode ser facilmente efectuada até mesmo com o aparelho instalado. As instruções para a transformação e regulação nos vários tipos de gás encontram-se descritas a seguir.

Lembra-se que a operação de transformação deve ser efectuada por pessoal habilitado e qualificado conforme previsto pela Lei em vigor; além disso devem ser respeitadas as disposições contidas nas normas em vigor.

TRANSFORMAÇÃO DE METANO PARA GLP

A operação de transformação do aparelho de um tipo de gás para outro tipo de gás pode ser facilmente efectuada até mesmo com o aparelho instalado.

Antes de qualquer operação certificar-se que a alimentação de gás ao aparelho esteja fechada.

I – SUBSTITUIÇÃO DO INJECTOR PILOTO

- Desconectar o tubo da chama piloto (fig. 8)
- Remover o injector piloto
- Inserir o injector e a guarnição contidos no kit transformação (fig. 9),

II – SUBSTITUIÇÃO DOS INJECTORES DO QUEIMADOR

- Soltar os parafusos que mantêm a chama piloto na posição (fig. 10)
- Soltar a porca de fixação do queimador (fig. 11)
- Soltar os parafusos que mantêm o difusor na posição (fig. 12)
- Tirar o difusor
- Soltar os injectores e substituí-los com aqueles presentes no kit transformação

III – SUBSTITUIÇÃO DA VÁLVULA DE MODULAÇÃO

- Afrouxar a porca de aperto da rampa entrada água fria no trocador
- Soltar os 4 parafusos (B) da válvula gás (fig. 13)
- Desconectar os cabos do microinterruptor
- Separar o conjunto válvula água/válvula gás
- Extrair a mola grande e o conjunto válvula de modulação/mola pequena (fig. 14)
- Substituir a válvula de modulação com aquela presente no kit
- Inserir a válvula e a mola grande fazendo com que o disco furado de guia da mola fique bem na posição (fig. 15)
- Remontar o difusor fixando-o no furo superior
- Remontar a chama piloto

IV – COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO DO REGULADOR DE VAZÃO

- Remover a tampa de protecção
 - Regular o parafuso do regulador de vazão de modo que haja a máxima passagem de gás (disco completamente na horizontal)
- Após a regulação selar a tampa com tinta, goma-laca ou outro material adequado ao escopo.

Nota: lembra-se que para o funcionamento com GLP é necessário prever um regulador de pressão na alimentação do aparelho regulado na pressão de 30 mbar para o funcionamento com Gás Butano e 37 mbar para o funcionamento com Gás Propano. Os valores acima indicados devem ser medidos com um manómetro cuja tomada é conectada à tomada de pressão presente na entrada do aparelho.

TRANSFORMAÇÃO DE GLP PARA METANO

Executar as operações descritas nos pontos I, II e III

IV – COLOCAÇÃO EM SERVIÇO DO REGULADOR DE VAZÃO

Remover a tampa de protecção

- Regular o parafuso do regulador de vazão de maneira que no queimador seja medida a pressão indicada na tabela de dados técnicos da página 3.

Nota: certificar-se que a pressão de gás na alimentação seja de 20 mbar.



Após a regulação selar a tampa com tinta, goma-laca ou outro material adequado ao escopo.



Efectuada a posta em marcha do aparelho, controlar a perfeita vedação das partes gás desmontadas utilizando uma solução com sabão.



ATENÇÃO – IMPORTANTE Escrever na placa adesiva em dotação “Aparelho transformado”, a data da transformação, o nome e a assinatura de quem efectuou a operação; colar a mesma nas proximidades da placa preexistente. Além disso, colar a etiqueta adesiva “Transformado para Gás” sobrepondo-a à preexistente, na parte frontal da coifa.

3. POSTA EM MARCHA (Fig.16)

A = economizador gás ligado/desligado

- posição desligado
- 🔥 gás no mínimo
- 🔥 gás no máximo

B = selector de temperatura da água

3.a Funcionamento

quente pode ser efectuada por uma ou várias torneiras.

Quando é requerida água quente, com a abertura de uma torneira, o queimador principal entra em funcionamento e o esquentador instantâneo aquece a água que flui em seu interior.

Estes aparelhos com modulação de chama são particularmente adequados para o emprego com torneiras modernas, como misturadores mecânicos e termóstatos.

Este esquentador instantâneo, diferentemente dos tradicionais esquentadores instantâneos com chama fixa, é equipado com uma válvula moduladora que otimiza o rendimento do esquentador instantâneo pois permite o funcionamento do aparelho com uma menor pressão de água e menor vazão, modulando a chama com relação à quantidade de água de maneira a manter a temperatura da água alimentada constante.

Os esquentadores instantâneos são aparelhos com variação automática de potência de tipo “PROPORCIONAL”, ou seja, capaz de adequar o consumo de gás (modulação de chama) às quantidades de água requeridas caso a caso.

Este aparelho é dotado de uma aparelhagem electrónica alimentada por uma bateria de 1,5 V que providencia o acendimento automático da chama piloto e, em seguida, do queimador, sempre que é requerida água quente.

O controlo da ligação e da presença da chama é efectuada pela placa por meio da ionização de chama.

Modelos 11: para vazões de água de 2,5 a 5,5 l/min a temperatura da água fornecida permanece praticamente constante por volta de 60°C, (nesta condição a válvula de gás fornece ao queimador a quantidade de gás proporcionada à quantidade de água requerida), mais de 5,5 l/min até 11 l/min a temperatura da água varia de 60°C a 40°C.

Modelos 14: para vazões de água de 2,5 a 7 l/min a temperatura da água fornecida permanece praticamente constante por volta de 60°C, (nesta condição a válvula de gás fornece ao queimador a quantidade de gás proporcionada à quantidade de água requerida), mais de 7 l/min até 14 l/min a temperatura da água varia de 60°C a 40°C.

3.b Uso do aparelho

Certificar-se que a torneira do gás e todas as torneiras de utilização da água estejam fechadas

- Abrir a torneira do contador gás ou da botija de gás liquefeito de petróleo (G.L.P.)
- Abrir a torneira gás, não fornecida de fábrica, posta logo antes do esquentador instantâneo na tubulação de chegada do gás
- Girar o manípulo **A** na direcção da chama grande (ON 🔥), durante a rotação, em correspondência da chama pequena; é necessário carregar ligeiramente no manípulo e continuar a rotação
- Quando é requerida água, o dispositivo de acendimento automático acende a chama piloto, detectada a presença da chama o queimador principal entra em funcionamento.
- Quando termina a solicitação de água (fechando a torneira) o queimador principal desliga e o aparelho fica pronto para as sucessivas solicitações.

Caso não ocorra uma nova ligação dentro de 60 segundos o detector de chama, reconhecendo a ausência da mesma, interrompe o fluxo de gás e põe o aparelho na posição de bloqueio.

A situação de bloqueio requer uma intervenção manual; para recolocar o aparelho em funcionamento fechar a torneira de água e reabri-la até que a sequência de ligação arranque automaticamente.

Em caso de desligamento acidental do queimador principal, é prevista uma tentativa de novo arranque.

Se em 60 segundos o aparelho não entra novamente em funcionamento volta-se para a posição de bloqueio anteriormente descrita.

No caso de avarias no eléctrodo de acendimento interrompe-se o fluxo de gás, realiza-se assim a situação de Segurança Positiva.

Os aparelhos são fabricados para funcionamento com pressão de água normal; além disso, são dotados de um selector de temperatura **B**.

Com o selector de temperatura girado completamente para a esquerda obtêm-se o máximo fornecimento de água, portanto mínima temperatura. com o mesmo girado completamente para a direita obtêm-se o mínimo fornecimento de água, portanto máxima temperatura.

A colocação fora de serviço do aparelho é obtida girando-se o manípulo **A** para a posição (● OFF) disco cheio.

Quando são previstos longos períodos de não utilização do esquentador instantâneo fechar a torneira do gás ou, no caso de alimentação com GLP, a válvula (torneira) da botija.

Para obter rendimentos óptimos no tempo, é oportuno fazer com que pessoal qualificado efectue um controlo do aparelho pelo menos uma vez por ano.

Uso do economizador gás

O aparelho é equipado com um dispositivo chamado economizador gás, que dá a possibilidade de seleccionar a vontade a temperatura da água quente fornecendo-a à temperatura mais próxima daquela de uso, realizando ao mesmo tempo uma considerável economia de gás.

O dispositivo economizador é inserido girando-se o manípulo (**A**) até alcançar a posição identificada com uma chama pequena (MIN 🔥). A inserção do economizador permite limitar a máxima potência térmica fornecida quando as necessidades de uso forem geralmente contidas (baixo salto térmico ou vazões reduzidas como, por exemplo, durante o verão).

PERIGO DE CONGELAMENTO

Se subsistirem probabilidades que no ambiente no qual o aparelho se encontra instalado a temperatura possa descer abaixo de zero é necessário esvaziá-lo de toda a água que contém.

4. MANUTENÇÃO

Para um uso correcto no tempo fazer com que pessoal qualificado execute um controlo do aparelho pelo menos uma vez por ano.

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza, manutenção, abertura ou desmontagem dos painéis do esquentador instantâneo, desligar o aparelho fechando a torneira de gás. Em especial, controlar o queimador principal e a chama piloto, o eléctrodo de acendimento, a válvula de segurança e a vedação do circuito gás. Verificar que as secções de passagem dos fumos do trocador não estejam obstruídas.

Para efectuar a limpeza dos painéis externos utilizar um pano embebido em água e sabão.

Não utilizar solventes, pós e esponjas abrasivas.

Não efectuar limpezas do aparelho e/ou suas partes com substâncias facilmente inflamáveis (exemplo: gasolina, álcool, nafta, etc.).

4.a Para tirar a cobertura (Fig.17)

Para a desmontagem da cobertura proceder como segue (fig. 17):

- a Tirar o manípulo do selector (**B**) e o manípulo (**A**)
- b Soltar o parafuso (**C**)
- c Deslocar a cobertura para cima com o intuito de liberá-la dos ganchos superiores e laterais
- d Deslocar a cobertura para frente
- e Para recolocar a cobertura proceder de maneira inversa

4.b Anomalias: causas e soluções

Para um bom funcionamento do esquentador instantâneo, para prolongar a sua vida útil e para que funcione sempre em condições de segurança optimizadas, é oportuno fazer com que o equipamento seja inspeccionado por pessoal qualificado pelo menos uma vez por ano. Normalmente tratar-se-á de efectuar as seguintes operações:

- Remoção de eventuais oxidações dos queimadores
- Remoção de eventuais incrustações do eléctrodo da vela
- Limpeza da câmara de combustão
- Controlo da ligação, desligamento e funcionamento do aparelho
- Controlo da vedação das uniões e tubulações das conexões gás e água

Atenção: as indicações a seguir dirigem-se unicamente a técnicos qualificados e autorizados a intervenções no aparelho.

ANOMALIAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Não há presença de faísca	<ul style="list-style-type: none"> - Bateria descarregada - Cabo eléctrico do eléctrodo desligado - Placa electrónica defeituosa - Não há suficiente pressão da água - Membrana defeituosa - Eléctrodo avariado 	<ul style="list-style-type: none"> - Substituir - Inserir - Verificar, substituir - Intervir no sistema para garantir a pressão girar o selector totalmente para a direita - Substituir - Substituir
O piloto não acende na presença de faísca	<ul style="list-style-type: none"> - Dispositivo de controlo defeituoso - Não há alimentação de gás - Ar na tubulação de gás 	<ul style="list-style-type: none"> - Substituir - Abrir o gás - Aliviar o gás
O queimador não desliga quando do fechamento da água	<ul style="list-style-type: none"> - Sujeira na sede do obturador gás - Pistão ou haste da válvula água bloqueado na abertura - Alavanca micro bloqueada na abertura - Na versão com GLP controlar a pressão de alimentação gás 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar, limpar - Desmontar, limpar e eventualmente substituir - Verificar - Regular e, se necessário, substituir o regulador de pressão da botija
As lamelas do trocador sujam em breve tempo	<ul style="list-style-type: none"> - Tiragem insuficiente ou ambiente muito poeirento - Chamas amarelas - Excessivo consumo de gás 	<ul style="list-style-type: none"> - Controlar a eficiência do tubo de descarga - Controlar o tipo de gás e limpar o queimador - Controlar e regular
Cheiro de gás	<ul style="list-style-type: none"> - É devido a vazamentos no circuito das tubulações, é necessário controlar as tubulações e identificar o vazamento 	<ul style="list-style-type: none"> - Não activar interruptores eléctricos ou qualquer objecto que provoque faíscas, arejar o local
Cheiros de gases combustos	<ul style="list-style-type: none"> - Podem ser devidos a obstruções no circuito dos fumos - Consumo excessivo de gás 	<ul style="list-style-type: none"> - Controlar a eficiência do tubo de descarga e do ducto fumos - Controlar e regular

ATENȚIONĂRI GENERALE ȘI DE SIGURANȚĂ

Manualul de instrucțiuni constituie parte integrantă a aparatului și în consecință va trebui păstrat cu grijă, împreună cu aparatul; în caz de pierdere sau distrugere, solicitați o copie de la Centrul de Asistență Tehnică.

- ⚠ Instalarea aparatului și oarecare altă intervenție de asistență sau de întreținere trebuie executate de către personal calificat conform indicațiilor cuprinse în Legea în vigoare și în conformitate cu normele în vigoare
- ⚠ Se recomandă ca pentru instalare să vă adresați personalului specializat.
- ⚠ Aparatul este destinat pentru a fi utilizat în scopuri prevăzute de către fabricant. Se exclude orice responsabilitate contractuală și extracontractuală pentru daunele produse persoanelor, animalelor sau obiectelor, din cauza instalării, reglajului, întreținerii sau utilizării inadecvate.
- ⚠ Dispozitivele de siguranță și reglaj automatic ale aparatelor nu trebuie modificate, pe parcursul întregii vieți a instalației, numai de către fabricant.
- ⚠ Acest aparat se utilizează pentru a produce apă caldă, trebuie deci legat la o rețea de distribuție de apă caldă sanitară, ținând seamă de randamentul și puterea aparatului.
- ⚠ In caso di fuoriuscite d'acqua, chiudere l'alimentazione idrica ed avvisare con sollecitudine personale qualificato del Centro di Assistenza Tecnica.
- ⚠ În cazul scurgerilor de apă, închideți alimentarea cu apă și anunțați Centrul de Asistență Tehnică solicitând intervenția personalului calificat.
- ⚠ În cazul unei absențe îndelungate al utilizatorului se va opri alimentarea cu gaz. În cazul în care este previzibil riscul gerului, goliți cazanul de apă.
- ⚠ În caz de deteriorare și/sau funcționare anormală a aparatului, inactivați-l evitând orice tentativă de reparație sau intervenție directă. Întreținerea aparatului trebuie efectuată minim o dată pe an: programarea lucrărilor din timp la Centrul de Asistență
- ⚠ Eliminați ambalajele depozitându-le în tomberoanele adecvate sau ducându-le direct la centrele de colectare speciale.



Deșeurile trebuie să fie eliminate evitând orice pericol pentru sănătatea omului și fără a utiliza procedee sau metode care pot polua mediul.

Utilizarea aparatului presupune respectarea strictă a unor reguli fundamentale de siguranță:

- ⊘ Nu folosiți aparatul în scopuri diferite de cele pentru care este destinat.
- ⊘ Este absolut nerecomandată acoperirea cu cârpe, hârtii sau alte obiecte grila de aspirație și de disipare și deschizătura de aerisire a încăperii în care aparatul este instalat.
- ⊘ În cazul în care se simte miros de gaz, să nu acționați de loc întrerupătorii electrici, telefonul sau orice alt obiect care poate provoca scânteii. Aerisiți încăperea deschizând larg ușile și geamurile și închideți robinetul central de gaz.
- ⊘ Nu sprijiniți obiecte pe aparat.
- ⊘ Nu lăsați recipiente și substanțe inflamabile în încăperea unde aparatul este instalat.
- ⊘ Este nerecomandată orice tentativă de reparație în caz de distrugere și/sau funcționare anormală a aparatului.
- ⊘ Este nerecomandată utilizarea aparatului de către copii sau persoane necalificate.
- ⊘ Este interzisă intervenția la elementele sigilate.

Pentru o utilizare mai favorabilă, țineți cont de următoarele:

- curățarea externă periodică cu apă cu săpun, în afara sporirii aspectului estetic, asigură protecția carcasei împotriva coroziunii, prelungind viața acesteia
- nu folosiți dizolvanți, prafuri și bureți abrazive
- nu curățați aparatul și/sau părțile acestuia cu substanțe ușor inflamabile (exemplu: benzină, alcooluri, petrol, etc.).

În ambalajul încălzitorului se găsesc:

- n. 2** manivele pentru fixarea panoului de comandă după instalare
- n. 1** filtru de apă care se va instala la racordul de intrare a valvei de apă.

1. CARACTERISTICI TEHNICI

1.a Date tehnice

		11			14				
		kW	kcal/h	kW	kcal/h				
Putere utilă nominală		18,9	16.273	23,7	20.374				
Debit caloric nominal		21,8	18.748	27,2	23.392				
Putere utilă minimă		7,5	6.424	7,5	6.424				
Debit caloric minim		9,0	7.740	9,0	7.740				
TIP GAZ		GAZ METAN		GAZ LICHID		GAZ LICHID			
		G20	G30	G31	G20	G30	G31		
P.C.I. (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	34,02	116,09	88	34,02	116,09	88		
WI (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	45,67	80,58	70,69	45,67	80,58	70,69		
Presiune nominală de alimentare.	mbar	20	30	30	20	30	37		
Consum	m3/h	2,31	-	-	2,88	-	-		
	kg/h	-	1,72	1,69	-	2,14	2,11		
Presiune arzător	mbar	12,20	27,50	35,10	13,00	27,00	34,30		
Ø duză flacără pilot	mm	0,35	0,25		0,35	0,25			
Ø duză arzător principal	mm	1,18	0,71		1,18	0,72			
duze	N.	11			13				
Ø racord gaz		1/2"			1/2"				
Debit maxim de fum	g/s	13,20	12,40	13,00	18,40	17,70	19,00		
Temperatură fum	°C	185	180	182	168	163	158		
Categoria		II2H3B/P							
Tara de destinație		RO							
APA		11			14				
Preluare apă	l/min	selet. min. da 2,5 a 5		selet. max da 5 a 10,8	selet. min. da 2,5 a 6,7		selet. max da 6,7 a 13,6		
Ridicarea temperaturii de apă caldă	°C	circa 50		circa 25	circa 50		circa 25		
Presiunea minimă	bar	0,2			0,2				
Presiunea normală	bar	2			2				
Presiunea maximă	bar	10			10				
Ø racorduri apă		1/2"			1/2"				
Ø tub evacuare fum	mm	110			130				
Dimensiune și greutate		APARAT		AMBALAJ		APARAT		AMBALAJ	
Înălțime	mm	592		655		650		712	
Lățime	mm	314		367		363		416	
Profunzime	mm	245		280		245		280	
Greutate	Kg	11,10		12,60		12,60		15,10	

Fig.2

- 1 Dispozitiv de control evacuare fum
- 2 Clapetă de evacuare
- 3 Schimbător de căldură
- 4 Electrode de aprindere
- 5 Arzător
- 6 Supapă hidrolică
- 7 Regulator de temperatură
- 8 Supapă gaz
- 9 Intrare gaz
- 10 Șuruburi de reglare
- 11 Aparatură electronică
- 12 Suport baterii
- 13 Economizator
- 14 Priza de presiune gaz
- 15 Arzător pilot

2. INSTALARE**2.a Normative (Fig.3)**

Utilizarea aparatelor pe gaz este supusă unei reglementări precise. Pentru acesta este indispensabil respectarea normelor în vigoare. În cazul aparatelor pe gaz petrolier lichefiat (G.P.L.) instalarea trebuie executată conform prevederilor firmelor de distribuție și corespunzător cerințelor impuse de normele citate mai înainte.

2.b Fixarea pe perete (Fig.4)**Precauții**

Evitați instalarea aparatului în încăperi cu mult praf și vapori de grăsime și vapori corozivi.

- Aparatul trebuie instalat pe un perete corespunzător, în apropierea unui tub de evacuare a fumului.
- Pentru a asigura posibilitatea efectuării unor operațiuni de întreținere, în jurul aparatului este indispensabil asigurarea distanțelor indicate în fig. 3

Amplasarea

- Încălzitorul nu trebuie niciodată închis ermetic într-o mobilă sau într-o nișă. Dimpotrivă, trebuie să-i fie asigurat un flux de aer de măsură corespunzătoare (fig.4)
- Încălzitorul nu trebuie așezat deasupra cuptorului sau unui alt aparat pentru gătit, în scopul de a evita depunerea grăsimilor provenite din aburii din bucătărie și în consecință funcționarea anormală.
- Pereții sensibili la căldură (de ex. cele din lemn) trebuie protejate prin izolare corespunzătoare.
- În fig. 4 sunt indicate dimensiunile aparatului, necesare de știut pentru fixarea aparatului pe perete

	11	14
C	244	274
E	605	640
F	150	155

2.c Ventilarea încăperilor

Instalarea încălzitorului trebuie să corespundă tuturor prescripțiilor cuprinse în norma în vigoare cu modificările ulterioare. Consultați prezentul manual de instrucțiuni la paragraful 2.a.

Atenție: Acest aparat poate fi instalat și poate funcționa numai în încăperi permanente aerisite conform normei în vigoare.

Volumul de aer

Este indispensabil ca în încăperile unde sunt instalate aparate pe gaz (de tip B) să fie asigurat volumul minim necesar de aer pentru combustia regulată de gaz și pentru aerisirea încăperii.

- este periculos și interzis folosirea instalațiilor de aspirare, a șemineurilor și a altor obiecte asemănătoare în aceeași încăpere simultan cu încălzitorul
- localul unde încălzitorul este instalat trebuie să fie dotat cu o priză de aer necesară pentru ventilarea încăperii.

Fluxul de aer

Aerisirea naturală trebuie să fie asigurată direct prin:

- deschizături permanente existente pe un perete exterior al încăperii de ventilat;
- conducte de ventilație, individuale sau colective distincte. Aerul de ventilație trebuie să fie provenit direct din exterior, dintr-un loc distant de surse de contaminare. Este permisă și ventilația indirectă, prin aer provenit din încăperile adiacente celui de ventilat, cu condiția să se țină cont de avertizările și restricțiile de mai jos:
- să fie asigurată ventilația directă adecvată a încăperii alăturate
- în încăperea de ventilat să fie instalate numai aparate racordate la conductele de evacuare
- încăperea alăturată să nu fie camera de dormit sau o încăpere comună a imobilului
- încăperea alăturată să nu fie în mediu cu pericol de incendiu (de exemplu depozit de substanțe inflamabile, garaj, etc).
- încăperea învecinată să nu fie în depresiune față de încăperea care trebuie ventilată, datorit tirajului invers (tirajul invers poate fi provocat de prezența în încăpere ori a unui aparat consumator de orice tip de combustibil, ori de un șemineu, ori de un oarecare dispozitiv de aspirație la care accesul aerului nu a fost asigurat).
- fluxul de aer din încăperea alăturată în cea care trebuie ventilată, fluxul de aer poate pătrunde liber prin deschizături permanente

2.d Conectarea la baterie

Aparatul este alimentat de o baterie de 1,5 V model LR20 de tip alcalin de lungă durată, pentru acesta nu este necesară conectarea la rețeaua electrică.

PANOU DE CONEXIUNE (Fig.5)

GN3	Pământ
SV2	Supapă electrică arzător
SV1	Supapă electrică pilot
SW	Microcontact apă
NC	Neutilizat
V+	Alimentare pozitivă
GN2	Alimentare negativă
GN1	Microcontact apă
T.L.	Termostat limitator apă
T.F.	Termostat fum
M.S.	Microfiltrare apă
B	Suport baterie
nero	negru
verde	verde
arancione	portocaliu
marrone	maro
rosso	roșu

2.e Conectare gaz

Consultați prezentul manual de instrucțiuni la paragraful 2.a.

Determinați diametrul tubulaturii conform normelor în vigoare. Înainte de a efectua instalarea aparatului se recomandă insuflarea unui jet de aer în conducta de gaz pentru a elimina reziduurile rămase în urma realizării lucrărilor. Conectați încălzitorul la țeava de gaz și în amonte de aparat instalați un robinet pentru închiderea și deschiderea gazului.

Încălzitoarele pe G.P.L. și alimentate de la butelie prevăzute cu dispozitive de întrerupere și reglaj, trebuie conectate astfel ca condițiile de siguranță ale persoanelor și spațiului înconjurător să fie garantate. Respectați prescripțiile normei.

La prima pornire a aparatului solicitați unui personal calificat profesional efectuarea următoarelor verificări:

- controlul garniturii interne și externe al echipamentului de aducțiune gaz
- reglajul debitului de gaz conform puterii solicitate de aparat
- ca aparatul să fie alimentat cu tipul de gaz pentru care este destinat
- ca presiunea de alimentare cu gaz să se încadreze în intervalul de valori indicate pe eticheta tehnică.
- ca echipamentul de alimentare de gaz să fie dimensionată corespunzător debitului necesar pentru aparat și să fie dotat cu toate dispozitivele de siguranță și control cerute de normele în vigoare.

În cazul absenței îndelungate a utilizatorului, închideți robinetul principal de aducție de gaz.

Nu obturați deschizăturile de aerisire ale încăperii unde aparatul pe gaz este instalat, pentru a evita situațiile de pericol cum este formarea amestecurilor toxice și explozive.

Nu folosiți țevile de gaz în scopul legării la pământ a aparatelor electrice.

2.f Conectare apă

Conectați încălzitorului la rețeaua de apă și instalați robinetului de închidere a apei în amonte de aparat. Stând în fața încălzitorului, intrarea apei reci este la dreapta, ieșirea apei calde se face la stânga



Instalați filtrul la racordul de intrare a valvei de apă.



Îndepărtați piulița de plastic de la racordul de ieșire de apă caldă înainte de a-l conecta la rețeaua de apă.

Asigurați-vă că țevile sistemului dumneavoastră de apă să nu fie folosite în scopul legării la pământ a rețelei dumneavoastră electrice sau telefonice, sunt absolut inadecvate pentru acest scop. Ar putea să se verifice în scurt timp daune grave provocate sistemului de țevi și aparatului.

CIRCUIT HIDRAULIC (Fig.6)

- 1 Clapetă de evacuare
- 2 Dispozitiv de control fum
- 3 Termostat limitator apă
- 4 Schimbător de căldură
- 5 Arzător
- 6 Electrode de sesizare
- 7 Arzător pilot
- 8 Electrode de aprindere
- 9 Injector
- 10 Ieșire apă caldă
- 11 Priză de presiune
- 12 Selector de temperatură
- 13 Tub venturi
- 14 Supapă hidraulică
- 15 Supapă de siguranță apă
- 16 Filtru de apă
- 17 Membrană
- 18 Intrare apă rece
- 19 Economizator
- 20 Supapă gaz
- 21 Dispozitiv de control
- 22 Filtru gaz
- 23 Baterie
- 24 Panou electronic
- 25 Microîntrerupător

2.g Evacuarea produselor de ardere

Încălzitoarele sunt de tip B11BS, adică sunt echipate de un dispozitiv de control de evacuare fum. Pentru evacuarea produselor de ardere se vor respecta normativele în vigoare.

Consultați și acest manual de instrucțiuni la paragraful 2.a.

Aparatele pe gaz, dotate de racord pentru tubul de evacuare fum, trebuie să fie legate direct la un coș sau tubulatură de fum cu o eficiență sigură; numai în lipsa acestora este recomandat ca produsele de ardere să fie evacuate direct în exterior.

Racordul aparatelor la coș sau la tubulatura de fum se asigură printr-un canal de fum. Canalele de fum trebuie să fie legate la coș sau la tubulatura de fum în aceeași încăpere în care aparatul este instalat, sau cel mult în încăperea alăturată, trebuie să fie prevăzute cu garnitură și realizate din materiale rezistente pe timp îndelungat la solicitarea mecanică ordinară, la căldură și la efectul produselor de ardere și la eventualul condens format din cauza acestora. În toate punctele ale canalului de fum și indiferent de condițiile externe temperatura trebuie să fie mai ridicată decât temperatura caracteristică a punctului de rouă.

DISPOZITIV PENTRU CONTROL EVACUARE FUM

L'Aparatul este echipat original de un dispozitiv de control de evacuare fum. Dispozitivul controlează evacuarea corespunzătoare a produselor de ardere, adică fluxul gazelor arse către tubul de evacuare și tubulatura de fum. Dispozitivul de control este compus de un „termostat” conectat la echipamentul electronic, intervenția sa determină întreruperea fluxului de gaz atât către arzătorul principal, cât și către flacăra pilot. Intervenția dispozitivului de control poate fi provocată de obturația totală sau parțială a tubului de evacuare sau a tubulaturii de fum.

Pentru reluarea funcționării apăsați butonul termostat de fum (fig.7) cu ajutorul unei șurubelnițe, și închideți și redeschideți robinetul de apă caldă.

În cazul deteriorării dispozitivului și a conexiunilor electrice ale acestuia, aparatul nu poate fi pus în funcțiune, va intra în stare de siguranță. În eventualul caz de o continuă stare de siguranță a aparatului, provocată de intervenția dispozitivului de control, va fi necesar să solicitați intervenția unui tehnician calificat și abilitat conform Legii în vigoare, pentru a verifica evacuarea corespunzătoare a produselor de ardere și eficacitatea tubului de evacuare și/sau a tubulaturii de fum, respectând normativele de instalație în vigoare.

Este strict interzisă intervenția efectuată la dispozitivul de control pentru a modifica starea acestuia sau pentru a suspenda acțiunea lui; este vorba despre siguranța dumneavoastră și a altor persoane care trăiesc împreună cu dumneavoastră.

Intervenția asupra dispozitivului de control va putea fi executată numai și exclusiv de către un tehnician calificat și autorizat, membru al serviciului nostru de asistență tehnică, numai cu scopul verificării funcționării corespunzătoare a dispozitivului sau pentru schimbarea acestuia în caz de avarie

Dacă ar fi necesară schimbarea dispozitivului de control, vă rugăm să utilizați numai „piese de schimb originale” furnizate de către fabricant, dat fiind că acest dispozitiv a fost proiectat, cercetat și reglat pentru a fi instalat la acest aparat.

2.h Transformare gaz

Operațiunea de transformare a aparatului de la un tip de gaz la un alt tip poate fi efectuat ușor și cu aparat instalat. Instrucțiunile de transformare și reglare, care variază în funcție de tipul de gaz folosit, sunt descrise în continuare.

Operațiunea de transformare trebuie efectuată de către personal autorizat și calificat conform Legii în vigoare.

TRANSFORMARE DE LA FUNCȚIONAREA PE METAN LA CEA PE GPL

Operațiunea de transformare a aparatului de pe un tip de gaz la alta poate fi efectuată ușor și cu aparatul instalat.

Înainte de orice operațiune asigurați-vă că alimentarea cu gaz al aparatului să fie oprită

I – SCHIMBAREA INJECTORULUI PILOT

- deconectați tubul flacăra pilot (fig. 8)
- scoateți injectorul pilot
- instalați injectorul și garnitura aflate în kitul de transformare (fig.9),

II – SCHIMBAREA INJECTOARELOR ARZĂTORULUI

- Deșurubați șuruburile care fixează poziția flăcării pilot (fig. 10)
- Deșurubați piulița de fixare a arzătorului (fig. 11)
- Deșurubați șuruburile care fixează poziția difuzorului (fig. 12)
- Scoateți difuzorul
- Deșurubați injectoarele și schimbați-le cu cele regăsite în kitul de transformare

III – SCHIMBAREA SUPAPEI REGULATOARE

- pe schimbător slăbiți piulița de fixare a rampei intrare apă rece
- deșurubați cele 4 șuruburi (B) a supapei de gaz (fig.13)
- deconectați cablul microîntrerupătorului
- separați ansamblul valvă apă/supapă gaz
- extrageți arcul mare și ansamblul supapă reguloare/arc mic (fig.14)
- înlocuiți supapa reguloare cu cea regăsită în kit
- instalați supapa și arcul mare acordând atenție ca discul găurit a ghid de resort să fie în poziție corectă (fig. 15)
- emonțați difuzorul fixând în gaura superioară
- remonțați flacăra pilot

IV – SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE REGULATORULUI DE DEBI

- Scoateți dopul de protecție
- Reglați șurubul regulatorului de debit astfel ca să se obțină pătrunderea maximă de gaz (disc în poziție total orizontală)
După reglaj sigilați dopul cu vopsea, lac sau alt material adecvat scopului.

N.B.: Nu uitați că pentru funcționarea pe GPL este necesară instalarea unui regulator de presiune la punctul de alimentare a aparatului, reglat la o presiune de 30 mbar pentru funcționare pe Gaz Butan, și 37 mbar pentru funcționarea pe Gaz Propan. Valorile indicate trebuie măsurate cu manometru al cărei priză este conectată la priza de presiune aflată la intrarea aparatului.

TRANSFORMAREA DE PE GPL PE METAN

Efectuați operațiunile descrise la punctele I, II și III

IV – PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A REGULATORULUI DE DEBIT

- Scoateți dopul de protecție
- Reglați șuruburile regulatorului de debit în mod ca arzătorului să-i fie asigurată presiunea indicată în tabelul de date tehnice la pagina 3.

N.B.: asigurați-vă că presiunea de gaz în timpul alimentării să fie de 20 mbar.

⚠ După reglaj sigilați dopul cu vopsea, lac sau alt material adecvat scopului.

⚠ După ce ați pus în funcțiune aparatul, controlați cu soluție de săpun etanșeitatea perfectă a pieselor demontate

⚠ **ATENȚIE – IMPORTANT** Scrieți pe placa adezivă în dotare „Aparat transformat”, data efectuării operației de transformare, numele și semnătura persoanei care a efectuat operațiunea, lipiți placa în apropierea plăcii preexistente. Lipiți în continuare eticheta adezivă „Transformat pe gaz” suprapunând asupra etichetei preexistente, pe partea de față a carcasi.

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE (Fig.16)

A = economizator gaz este aprins/stins

- poziție stins
- 🔥 Gaz la minim
- 🔥 Gaz la maxim

B = selector de temperatură a apei

3.a Funcționarea

Încălzitoarele sunt aparate pe gaz pentru producerea imediată de apă caldă. Sursa de apă caldă poate fi asigurată de unul sau mai multe robinete de prelevare.

La solicitarea pentru apă caldă, prin deschiderea robinetului de prelevare, arzătorul principal se aprinde, și încălzitorul încălzește apa care circulă în interiorul aparatului.

Aceste aparate cu modulare de flacăra sunt deosebit de adecvate pentru a fi folosite cu baterii de robinete moderne, cum sunt robinetele amestecătoare și cu termostat.

Acest încălzitor, spre deosebire de încălzitoarele tradiționale cu flacăra fixă, este echipat de o supapă modulatorie, care optimizează prestațiile încălzitorului, dat fiind că permite funcționarea aparatului la o presiune mai mică de apă și la un debit mai mic, modulând flacăra corespunzător cantității apei prelevate, încât să mențină constant temperatura apei furnizate.

Încălzitoarele sunt aparate cu varierea automată a puterii de tip « PROPORȚIONAL », adică care permit sincronizarea consumului de gaz (modularea flăcării) cu solicitarea variată de apă.

Acest aparat este dotat de o aparatură electronică alimentată de o baterie de 1,5 V care procedează la aprinderea automată a flăcării pilot și apoi al arzătorului, fiecare dată când se afirmă solicitarea de apă caldă.

Controlul aprinderii și a prezenței flăcării se realizează de la panoul de comandă prin ionizare de flacăra.

Modelul 11: la prelevarea unei cantități de apă de 2,5-5,5 l/min temperatura apei furnizate rămâne aproape constantă în jurul valorii de 60° (în această condiție supapa de gaz procedează la transmiterea la arzător unei cantități de gaz proporționale cantității apei solicitate), peste 5,5 l/min până la 11 l/min temperatura apei variază între 60°C și 40°C.

Modelul 14: la preluarea unei cantități de apă de 2,5-7 l/min temperatura apei furnizate rămâne aproape constantă în jurul valorii de 60° (în această condiție supapa de gaz procedează la transmiterea la arzător unei cantități de gaz proporționale cantității apei solicitate), peste 7 l/min până la 14 l/min temperatura apei variază între 60°C și 40°C.

3.b Utilizarea aparatului

Asigurați-vă că robinetul de gaz și toate robinetele de apă să fie închise

- deschideți robinetul de contor gaz sau cel al buteliei de gaz petrolier lichefiat (G.P.L.)
- deschideți robinetul de gaz, inexistent în furnitură, instalat imediat înainte de încălzitor pe tubulatura de intrare a gazului
- învârtiți mânerul **A** în direcția flăcării mari (ON 🔥), în cursul învârtirii, corespunzător flăcării mici, este necesar apăsarea ușoară a mânerului și continuarea învârtirii.
- la solicitarea pentru apă, dispozitivul de aprindere automată aprinde flacăra pilot, după afirmarea prezenței flăcării se aprinde arzătorul principal.
- la terminarea solicitării pentru apă (când se închide robinetul) arzătorul principal se stinge și aparatul va fi dispus la solicitările succesive.

În cazul în care aprinderea nu se produce în 60 de secunde, semnalizatorul de flacăra, sesizând lipsa flăcării întrerupe alimentarea cu gaz și blochează funcționarea aparatului.

Starea de blocaj necesită o intervenție manuală; pentru a repune în funcțiune aparatul, închideți și redeschideți robinetul de intrare apă, cu scopul ca secvența de aprindere să înceapă automat din nou.

În cazul stingerii accidentale al arzătorului principal este prevăzut inițierea unei tentative de repunere în funcțiune.

Dacă în 60 de secunde aparatul nu își reia funcționarea, se reîntoarce în poziția de blocaj descris mai înainte.

În cazul avarierii electrodului de aprindere se întrerupe alimentarea cu gaz, se realizează astfel starea de Siguranță Pozitivă.

Aparatele sunt construite pentru o funcționare la presiune normală de apă; sunt prevăzute de un selector de temperatură **B**.

Cu selectorul de temperatură învârtit complet spre stânga, se obține debitul maxim de apă, deci temperatura minimă cu selectorul învârtit complet la dreapta, se obține debitul minim de apă, deci temperatura maximă.


Scoaterea din funcționare a aparatului se obține învârtind mânerul **A** în poziția (● OFF) disc întreg.

Când sunt previzibile lungi perioade de neutilizare a încălzitorului, închideți robinetul de gaz sau în cazul alimentării cu GPL, supapa (robinetul) buteliei.

Pentru a obține prestații optime pe termen lung, este oportună efectuarea controlului aparatului de către personal calificat, cel puțin o dată pe an.

Utilizarea economizatorului de gaz

Aparatul este echipat cu un dispozitiv numit economizator de gaz, cu intermediul căruia se poate alege după plăcere temperatura apei calde, furnizând apa la temperatura cea mai apropiată de cea utilizată, realizând între timp o economisire semnificativă de gaz.

Dispozitivul economizator se instalează învârtind mânerul (**A**) până la poziția simbolizată cu flacăra mică (MIN ). Instalarea economizatorului dă posibilitatea de a limita puterea termică maximă furnizată când solicitarea de utilizare în general este mai scăzută (salt termic redus sau debit redus de prelevare, de exemplu în timpul perioadei estive).

PERICOL DE GER

Dacă există posibilitatea, ca în spațiul unde aparatul este instalat, temperatura să scadă sub 0oC, este necesar golirea completă a aparatului de apă.

4. ÎNTREȚINERE

Pentru o utilizare corectă pe termen lung, este oportun efectuarea controlului aparatului de către personal calificat, cel puțin o dată pe an.

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare, întreținere, deschidere sau demontare a carcasei încălzitorului, stingeți aparatul închizând robinetul de gaz. Controlați în deosebi arzătorul principal și flacăra pilot, electrodul de aprindere, supapa de siguranță și garnitura circuitului de gaz. Verificați ca să nu fie obturate secțiunile de circulație a fumului schimbătorului.

Pentru a efectua curățarea plăcilor externe utilizați o cârpă îmbibată în apă și săpun.

Nu utilizați diluanți, prafuri și bureți abrazive.

Nu efectuați operațiuni de curățare asupra aparatului și/sau părților acestuia folosind substanțe ușor inflamabile (exemplu: benzină, alcool, petrol etc.).

4.a Pentru îndepărtarea carcasei (Fig.17)

Pentru demontarea carcasei procedați în următorul fel (fig. 17):

- a** îndepărtați mânerul selectorului (**B**) și mânerul (**A**)
- b** deșurubați șuruburile (**C**)
- c** mișcați mânerul spre sus cu scopul de a-l elibera de cârligele superioare și laterale
- d** mișcați mânerul înainte
- e** pentru a repune carcasa procedați în manieră inversă

4.b Anormalități: cauze și remedii

Pentru buna funcționare a încălzitorului, în vederea prelungirii duratei de funcționare a acestuia și pentru menținerea optimelor condiții de siguranță, este oportun, minim o dată pe an, ca aparatul să fie verificat de către un personal calificat. În mod normal ar trebui efectuate următoarele operațiuni:

- eliminarea eventualelor oxidări de pe arzătoare
- eliminarea eventualelor depuneri de pe electrodul de bujie
- curățarea camerei de combustie
- verificarea aprinderii, stingerii și funcționării aparatului
- verificarea garniturii racordurilor și a tubulaturilor de conexiune gaz și apă

Atenție: indicațiile următoare sunt adresate numai tehnicienilor calificați și autorizați pentru a efectua intervenții la aparat.

ANORMALITĂȚI	CAUZE	REMEDII
nu se confirmă prezența scânteii	<ul style="list-style-type: none"> - baterie descărcată - cablul piezoelectric rupt - panou electronic deteriorat - presiunea insuficientă a apei - membrană deteriorată - electrod avariat 	<ul style="list-style-type: none"> - înlocuiți - instalați - verificați, înlocuiți - interveniți asupra instalației pentru a garanta presiunea învârtiți selectorul total la dreapta - înlocuiți - înlocuiți
pilotul nu se aprinde în prezența scânteii	<ul style="list-style-type: none"> - dispozitiv de control deteriorat - lipsa alimentației cu gaz - aer aflat în țevile de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> - înlocuiți - deschideți gazul - închideți gazul
arzătorul nu se stinge la închiderea apei	<ul style="list-style-type: none"> - murdărirea obturatorului de gaz - pistonul sau tijeii supapei de apă blocat în poziție deschisă - levierul mic blocat în poziție deschisă - în varianta pe GPL verificați presiunea alimentării cu gaz 	<ul style="list-style-type: none"> - verificați, curățați - demontați, curățați și înlocuiți eventual - verificați - reglați și după caz înlocuiți regulatorul de presiune a buteliei
lamelele schimbătorului se murdăresc în timp scurt	<ul style="list-style-type: none"> - tiraj insuficient sau mediu prea prăfos - flăcări galbene - consum excesiv de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> - verificați eficiența tubulaturii de fum - controlați tipul de gaz și curățați arzătorul - controlați și reglați
miros de gaz	<ul style="list-style-type: none"> - se explică prin pierderi în circuitul de țevi, trebuie verificate țevile și identificat locul pierderii 	<ul style="list-style-type: none"> - nu activați întrerupătoarele electrice sau orice alt obiect care provoacă scânteii, aerisiți încăperea
miros de gaz ars	<ul style="list-style-type: none"> - pot fi provocate de obturațiile circuitului de fum - consum excesiv de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> - verificați eficiența tubulaturii de fum al tubului de evacuare fum - controlați și reglați

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και κατά συνέπεια πρέπει να διατηρείται επιμελώς και να συνοδεύει πάντα τη συσκευή. Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής, ζητήστε ένα άλλο αντίτυπο στο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.

- ⚠ Η εγκατάσταση της συσκευής κι η όποια άλλη επέμβαση βοήθειας και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ενδείξεις του νόμου της και σε συμμόρφωση με τα πρότυπα τα ισχύοντα πρότυπα.
- ⚠ Για την εγκατάσταση συνιστάται να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο προσωπικό.
- ⚠ Η συσκευή θα πρέπει να προορίζεται για την προβλεπόμενη από τον κατασκευαστή χρήση. ΑΠΟΚΛΕΙΕΤΑΙ οποιαδήποτε συμβατική κι εξωσυμβατική ευθύνη για βλάβες προκαλούμενες σε ανθρώπους, ζώα ή αντικείμενα, από λάθη εγκατάστασης, ρύθμισης και συντήρησης ή μη ενδεδειγμένη χρήση.
- ⚠ Οι διατάξεις ασφαλείας ή αυτόματης ρύθμισης των συσκευών δεν πρέπει, για όλη τη διάρκεια ζωής της εγκατάστασης, να τροποποιούνται, παρά μόνο από τον κατασκευαστή.
- ⚠ Αυτή η συσκευή χρησιμεύει για την παραγωγή ζεστού νερού, κατ'επέκταση πρέπει να συνδέεται σε ένα δίκτυο διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσης, συμβατό με τις επιδόσεις και την ισχύ της.
- ⚠ Σε περίπτωση διαρροών νερού, κλείνετε την παροχή ύδρευσης κι ειδοποιείτε εσπευσμένα ειδικευμένο προσωπικό του Κέντρου Τεχνικής Βοήθειας.
- ⚠ Σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας κλείνετε την παροχή του αερίου. Σε περίπτωση που προβλέπεται κίνδυνος παγετού, αδειάστε το νερό που περιέχει ο λέβητας.
- ⚠ Σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας της συσκευής, την απενεργοποιείτε, απέχοντας από οποιαδήποτε προσπάθεια επιδιόρθωσης ή απευθείας επέμβασης.
- ⚠ Η συντήρηση της συσκευής πρέπει να εκτελείται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο: ο έγκαιρος προγραμματισμός της με το Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας θα σημαίνει αποφυγή σπατάλης χρόνου και χρήματος.
- ⚠ Η διάθεση των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται στους ειδικούς καδούς στα κατάλληλα κέντρα συλλογής.

⚠ Τα απορρίμματα πρέπει να διατίθενται χωρίς κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία και χωρίς διαδικασίες ή μεθόδους που μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον.

Η χρήση της συσκευής απαιτεί την αυστηρή τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων ασφαλείας:

- ⊘ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- ⊘ ΔΕΝ συνιστάται για κανένα λόγο να εμφράσετε με σουτιπιά, χαρτιά ή άλλα τα πλέγματα αναρρόφησης ή απαγωγής και το άνοιγμα αερισμού του χώρου όπου εγκαθίσταται η συσκευή.
- ⊘ ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΙ την οσμή αερίου, μην ενεργοποιήσετε για κανένα λόγο ηλεκτρικούς διακόπτες, τηλέφωνο κι οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες. Αερίζετε το χώρο ανοίγοντας διάπλατα πόρτες και παράθυρα και κλείνετε τον κεντρικό διακόπτη του αερίου.
- ⊘ ΜΗΝ ακουμπάτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- ⊘ ΜΗΝ αφήνετε δοχεία κι εύφλεκτες ουσίες στο χώρο όπου εγκαθίσταται η συσκευή.
- ⊘ ΔΕΝ συνιστάται καμία προσπάθεια επιδιόρθωσης σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας της συσκευής.
- ⊘ ΔΕΝ συνιστάται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα πρόσωπα.
- ⊘ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ να επέμβετε στα σφραγισμένα στοιχεία.

Για την καλύτερη χρήση, λαμβάνετε υπόψη ότι:

- ένας περιοδικός εξωτερικός καθαρισμός με σαπουνόνερο, εκτός του ότι βελτιώνει την αισθητική όψη, προστατεύει το περιβλήμα από διάβρωση, παρατείνοντας τη διάρκεια ζωής του
- μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, σκόνες και λειαντικά σφουγγάρια
- μην πραγματοποιείτε την καθαριότητα της συσκευής και/ή των τμημάτων της με εύκολα εύφλεκτες ουσίες (παράδειγμα: βενζίνη, αλκοόλες, μαζούτ, κλπ.).

Στη συσκευασία του θερμαντήρα βρίσκονται:

- 2 λαβές που στερεώνονται στον πίνακα ελέγχου μετά την εγκατάσταση
- 1 φίλτρο νερού που εισάγεται στο ρακόρ εισόδου της βαλβίδας νερού.

1. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1.a Τεχνικά Δεδομένα

		11			14				
		kW	kcal/h		kW	kcal/h			
Ωφέλιμη ονομαστική ισχύς		18,9	16.273		23,7	20.374			
Ονομαστική θερμική παροχή		21,8	18.748		27,2	23.392			
Ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς		7,5	6.424		7,5	6.424			
Ελάχιστη θερμική παροχή		9,0	7.740		9,0	7.740			
ΤΥΠΟΣ ΑΕΡΙΟΥ		ΦΥΣΙΚΟ ΑΕΡΙΟ (ΜΕΘΑΝΙΟ)	ΥΓΡΑΕΡΙΟ			ΦΥΣΙΚΟ ΑΕΡΙΟ (ΜΕΘΑΝΙΟ)	ΥΓΡΑΕΡΙΟ		
		G20	G30	G31	G20	G30	G31		
P.C.I. (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	34,02	116,09	88	34,02	116,09	88		
W.I (15° C 1013 mbar)	MJ/m3	45,67	80,58	70,69	45,67	80,58	70,69		
Ονομαστική πίεση τροφ.δ.	mbar	20	28-30	37	20	28-30	37		
Κατανάλωση	m3/h	2,31	-	-	2,88	-	-		
	kg/h	-	1,72	1,69	-	2,14	2,11		
Πίεση καυστήρα	mbar	12,20	27,50	35,10	13,00	27,00	34,30		
Ø ακροφυσίου φλόγας οδηγού	mm	0,35		0,25	0,35		0,25		
Ø ακροφυσίου κύριου καυστήρα	mm	1,18		0,71	1,18		0,72		
ακροφύσια	N.		11			13			
Ø σύνδεσης αερίου			1/2"			1/2"			
Ροή μάζας των καπναερίων	g/s	13,20	12,40	13,00	18,40	17,70	19,00		
Θερμοκρασία καπναερίων	°C	185	180	182	168	163	158		
Κατηγορία				II2H3+					
Κράτος προορισμού				GR					
ΝΕΡΟ		11			14				
Πεδίο λήψης	l /min	select. min. από 2,5 έως 5 περίπου 50		select. max από 5 έως 10,8 περίπου 25	select. min. από 2,5 έως 6,7 περίπου 50		select. max από 6.7 έως 13,6 περίπου 25		
Ανύψωση θερμοκρ. του νερού	°C								
Ελάχιστη πίεση	bar	0,2			0,2				
Κανονική πίεση	bar	2			2				
Μέγιστη πίεση	bar	10			10				
Ø συνδέσεων νερού		1/2"			1/2"				
Ø σωλήνα απαγωγής καπναερίων	mm	110			130				
Διαστάσεις και βάρη		ΣΥΣΚΕΥΗ		ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ		ΣΥΣΚΕΥΗ		ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ	
Ύψος	mm	592		655		650		712	
Πλάτος	mm	314		367		363		416	
Βάθος	mm	245		280		245		280	
Βάρος	Kg	11,10		12,60		12,60		15,10	

ΕΙΚ.2

- 1 Διάταξη ελέγχου απαγωγής καπναερίων
- 2 Χοάνη απαγωγής
- 3 Εναλλάκτης θερμότητας
- 4 Ηλεκτρόδιο ανάμματος
- 5 Καυστήρας
- 6 Υδραυλική βαλβίδα
- 7 Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- 8 Βαλβίδα αερίου
- 9 Είσοδος αερίου
- 10 Βίδα ρύθμισης
- 11 Ηλεκτρονικός εξοπλισμός
- 12 Κιβώτιο μπαταρίας
- 13 Εξοικονομητής
- 14 Λήπτης πίεσης αερίου
- 15 Οδηγός καυστήρας

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**2.a a Κανονισμοί (εικ. 3)**

Η χρήση των εξοπλισμών αερίου υποβάλλεται σε μία σαφή ρύθμιση. ΚΑΤ' επέκταση είναι απαραίτητο να τηρούνται οι κανονισμοί τα ισχύοντα πρότυπα.

Για τα υγροποιημένα αέρια πετρελαίου (Υ.Α.Π.), η εγκατάσταση θα πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των εταιρειών διανομής και να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ανωτέρω προτύπων.

2.b Veggfeste (εικ.4)**Μέτρα προστασίας**

Μην εγκαθιστάτε αυτή τη συσκευή σε χώρο που παρουσιάζει ατμόσφαιρα περιβάλλοντος περιέχουσα λιπαρές και/ή διαβρωτικές σκόπες ή ατμούς.

- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε ενδεδειγμένο τοίχο και πλησίον ενός αγωγού εξαγωγής καπνών.
- Για να επιτρέπονται οι εργασίες συντήρησης είναι απαραίτητο να αφήσετε γύρω από τη συσκευή τις ελάχιστες αποστάσεις που υποδεικνύονται στην εικ. 3

Θέση εγκατάστασης

- Ο θερμαντήρας νερού δεν πρέπει να κλείνεται ποτέ ερμητικά σε ένα έπιπλο ή σε μία υποδοχή αλλά πρέπει να προβλέπεται η ενδεδειγμένη παροχή αέρα (εικ. 4)
- ο θερμαντήρας νερού δεν πρέπει να τοποθετείται επάνω από μία κουζίνα ή άλλη συσκευή μαγειρικής για να αποτρέπεται η εναπόθεση του λίπους των κουζινικών ατμών και κατά συνέπεια η κακή λειτουργία
- οι ευαίσθητοι στη θέρμανση τοίχοι (για παρ. οι ξύλινοι) πρέπει να προστατεύονται με κατάλληλη μόνωση.
- στην εικ. 4 υποδεικνύονται οι τιμές της συσκευής για τη στερέωσή της σε τοίχο

	11	14
C	244	274
E	605	640
F	150	155

2.c Αερισμός των χώρων

Η εγκατάσταση του θερμαντήρα νερού πρέπει να υπόκειται σε όλες τις προδιαγραφές που περιέχονται στο πρότυπο τα ισχύοντα.

και αναθεωρήσεις. Συμβουλευτείτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών στην παράγραφο 2.a.

Προσοχή: Αυτή η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί και λειτουργήσει μόνο σε μονίμως αεριζόμενους χώρους σύμφωνα με το πρότυπο τα ισχύοντα.

Όγκοι αέρα

Είναι απαραίτητο στους χώρους στους οποίους είναι εγκατεστημένες συσκευές αερίου (τύπου Β) να μπορεί να συρρέει τουλάχιστον τόσος αέρας όσος απαιτείται από την κανονική καύση του αερίου κι από τον αερισμό του χώρου.

- απαγορεύεται λόγω της επικινδυνότητάς της, η λειτουργία στον ίδιο χώρο αναρροφητήρων, τζακιών και παρεμφερών, ταυτόχρονα με το θερμαντήρα νερού
- το περιβάλλον στο οποίο έχει εγκατασταθεί ο θερμαντήρας νερού πρέπει να είναι εξοπλισμένο με την κανονική λήψη αέρα για τον αερισμό του χώρου.

Προσαγωγή του αέρα

Η φυσική προσαγωγή του αέρα πρέπει να γίνεται απευθείας δια μέσω:

- μόνιμων ανοιγμάτων πραγματοποιημένων σε τοίχους του χώρου που πρέπει να αερίζεται με φορά προς τα έξω.
- αγωγών αερισμού, μονών ή ομαδικών διακλαδωμένων.

Ο αέρας για τον αερισμό πρέπει να λαμβάνεται απευθείας από έξω, σε ζώνη μακριά από πηγές ρύπανσης.

Επιτρέπεται επίσης ο έμμεσος αερισμός, μέσω λήψης του αέρα από παρακείμενους χώρους σε σχέση με αυτόν που πρέπει να αερίζεται, με τις προειδοποιήσεις και τους περιορισμούς που αναγράφονται ακολούθως:

- ο παραπλήσιος χώρος να είναι εξοπλισμένος με απευθείας αερισμό
- στο χώρο που πρέπει να αερίζεται να έχουν εγκατασταθεί μόνο συσκευές ενωμένες με αεραγωγούς εξόδου
- ο παραπλήσιος χώρος να μην είναι κρεβατοκάμαρα ή να μην αποτελεί κοινόχρηστο χώρο του ακινήτου
- ο παραπλήσιος χώρος να μην είναι ένα περιβάλλον με κίνδυνο πυρκαγιάς, όπως υπόστεγα, γκαράζ, αποθήκες καύσιμων υλικών, κλπ.
- ο παραπλήσιος χώρος να μην είναι υποβιβασμένος, σε σχέση με το χώρο που πρέπει να αερίζεται, ως συνέπεια αντίθετης αναρρόφησης (η αντίθετη αναρρόφηση μπορεί να προκαλείται από την παρουσία στο χώρο, είτε μίας άλλης συσκευής χρήσης που λειτουργεί με οποιοδήποτε είδος καυσίμου, είτε ενός τζακιού, είτε οποιαδήποτε διάταξη αναρρόφησης, για τις οποίες δεν έχει προβλεφτεί μία είσοδος αέρα)
- η ροή του αέρα από τον παραπλήσιο χώρο μέχρι το χώρο που πρέπει να αερίζεται μπορεί να γίνεται ελεύθερα δια μέσω μόνιμων ανοιγμάτων.

2.d Ηλεκτρική σύνδεση σε μπαταρία

Η συσκευή τροφοδοτείται από μία μπαταρία 1,5 V μοντέλο LR20 αλκαλικού τύπου μακράς διάρκειας, κατ' επέκταση δεν χρειάζεται να συνδεθεί στο ηλεκτρικό δίκτυο.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΚΑΡΤΑ (εικ.5)

GN3	Γείωση
SV2	Ηλεκτροβαλβίδα καυστήρα
SV1	Ηλεκτροβαλβίδα οδηγού
SW	Επαφή micro νερού
NC	Δεν χρησιμοποιείται
V+	Θετική τροφοδοσία
GN2	Αρνητική τροφοδοσία
GN1	Επαφή micro νερού
T.L.	Θερμοστάτης ορίου νερού
T.F.	Θερμοστάτης καπναερίων
M.S.	Micro νερού
B	Box μπαταρίας
nero	μαύρος
verde	πράσινος
arancione	πορτοκάλι
marrone	καφέ
rosso	κόκκινος

2.e Σύνδεση αερίου

Συμβουλευτείτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών στην παράγραφο 2.a.

Προσδιορίστε τη διάμετρο της σωλήνωσης σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα. Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση της συσκευής είναι καλό να φυσήξετε στη γραμμή παροχής του αερίου για να εξαλειφθούν ενδεχόμενα υπολείμματα κατεργασίας. Συνδέετε το θερμαντήρα νερού στη σωλήνωση αερίου της εσωτερικής εγκατάστασης και τοποθετείτε ανάντη της συσκευής ένα διακόπτη για τη διακοπή και το άνοιγμα αερίου.

Οι θερμαντήρες νερού που λειτουργούν με Υ.Α.Π. και τροφοδοτούνται με φιάλες εξοπλισμένες με διατάξεις διακοπής και ρύθμισης, πρέπει να συνδέονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εγγυούνται οι συνθήκες ασφαλείας για τα πρόσωπα και για το παρακείμενο περιβάλλον.

Τηρείτε τις προβλεπόμενες προδιαγραφές.

Για την πρώτη θέση σε λειτουργία της συσκευής, ζητήστε την πραγματοποίηση από επαγγελματικά ειδικευμένο προσωπικό των ακόλουθων ελέγχων:


- τον έλεγχο της εσωτερικής κι εξωτερικής στεγανότητας της εγκατάστασης προσαγωγής του αερίου
- τη ρύθμιση της παροχής του αερίου σύμφωνα με την ισχύ που απαιτείται από τη συσκευή
- αν η συσκευή τροφοδοτείται από το είδος αερίου για το οποίο είναι προδιατεθειμένη
- αν η πίεση τροφοδοσίας του αερίου περιλαμβάνεται εντός των τιμών που αναγράφονται στο πινακίδιο
- αν η εγκατάσταση του αερίου έχει διαστασιοποιηθεί για την παροχή που χρειάζεται στη συσκευή κι αν είναι εξοπλισμένη με όλες τις διατάξεις ασφαλείας κι ελέγχου που προδιαγράφονται από τα ισχύοντα πρότυπα.

Σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας του χρήστη της συσκευής, κλείνετε το γενικό διακόπτη προσαγωγής του αερίου στη συσκευή. Μην εμφράσσετε τα ανοίγματα αερισμού του χώρου όπου εγκαθίσταται μια συσκευή αερίου για να αποτραπούν επικίνδυνες καταστάσεις όπως ο σχηματισμός τοξικών κι εκρηκτικών μειγμάτων. Μην χρησιμοποιείτε τους σωλήνες του αερίου ως σώματα ηλεκτρικών συσκευών.

2.f Σύνδεση νερού

Συνδέετε το θερμαντήρα νερού στο δίκτυο ύδρευσης και τοποθετείτε ένα διακόπτη διακοπής του νερού ανάντη της συσκευής. Κοιτάζοντας τη συσκευή, η είσοδος κρύου νερού είναι δεξιά, η έξοδος ζεστού νερού είναι αριστερά.

 Εισάγετε το φίλτρο στο ρακόρ εισόδου της βαλβίδας νερού.

 Αφαιρείτε το πλαστικό παξιμάδι από το ρακόρ εξόδου ζεστού νερού πριν το συνδέσετε στο δίκτυο ύδρευσης.

Βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις της εγκατάστασής σας ύδρευσης δεν χρησιμοποιούνται ως σώματα γείωσης της ηλεκτρικής ή τηλεφωνικής σας εγκατάστασης, δεν είναι καθόλου ενδεδειγμένες γι' αυτή τη χρήση. Θα μπορούσαν να εκδηλωθούν σε σύντομο χρονικό διάστημα σοβαρές βλάβες στις σωληνώσεις και στη συσκευή.

ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΚΥΚΛΩΜΑ (εικ.6)

- 1 Χαάνη απαγωγής
- 2 Διάταξη ελέγχου καπναερίων
- 3 Θερμοστάτης ορίου νερού
- 4 Εναλλάκτης θερμότητας
- 5 Καυστήρας
- 6 Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης
- 7 Οδηγός καυστήρας
- 8 Ηλεκτρόδιο ανάμματος
- 9 Εγχυτήρας
- 10 Έξοδος ζεστού νερού
- 11 Λήπτης πίεσης
- 12 Επιλογέας θερμοκρασίας
- 13 Βεντούρι
- 14 Υδραυλική βαλβίδα
- 15 Βαλβίδα ασφαλείας νερού
- 16 Φίλτρο του νερού
- 17 Μεμβράνη
- 18 Είσοδος κρύου νερού
- 19 Εξοικονομητής
- 20 Βαλβίδα αερίου
- 21 Διάταξη ελέγχου
- 22 Φίλτρο αερίου
- 23 Μπαταρία
- 24 Ηλεκτρονική κάρτα
- 25 Μικροδιακόπτης

2.g Εκκένωση των προϊόντων καύσης

Οι θερμαντήρες νερού είναι του τύπου **B11BS**, κατ' επέκταση εξοπλισμένοι με μια διάταξη ελέγχου της απαγωγής καπναερίων.

Για την εκκένωση των προϊόντων καύσης αναφέρεστε στον κανονισμό τα ισχύοντα πρότυπα και αναθεωρήσεις.

Συμβουλευτείτε επίσης το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών στην παράγραφο 2.a.

Οι συσκευές αερίου, εφοδιασμένες με σύνδεση για το σωλήνα εξαγωγής καπναερίων, πρέπει να έχουν μία απευθείας σύνδεση σε καμινάδες ή καπνοδόχους ασφαλούς απόδοσης. Μόνο απουσία αυτών επιτρέπεται οι συσκευές να εξάγουν τα προϊόντα της καύσης απευθείας στο εξωτερικό. Το ρακόρ των συσκευών σε μία καμινάδα ή σε μία καπνοδόχο πραγματοποιείται μέσω καναλιών καπναερίων.

Τα κανάλια καπναερίων πρέπει να συνδέονται στην καμινάδα ή στην καπνοδόχο στον ίδιο χώρο στον οποίο έχει εγκατασταθεί η συσκευή, ή το πολύ-πολύ, στον παραπλήσιο χώρο, πρέπει να είναι στεγανοποιημένα και πραγματοποιημένα με υλικά κατάλληλα να αντέχουν στο χρόνο στις συνθήκες μηχανικές καταπονήσεις, στη θερμότητα και στη δράση των προϊόντων καύσης και των ενδεχόμενων συμπυκνωμάτων τους. Σε οποιοδήποτε σημείο του καναλιού καπναερίων και για οποιαδήποτε εξωτερική συνθήκη, η θερμοκρασία των καπναερίων πρέπει να είναι ανώτερη από τη θερμοκρασία του σημείου δρόσου.

ΔΙΑΤΑΞΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη στάνταρ με μία διάταξη ελέγχου στην εξαγωγή καπναερίων. Η διάταξη ελέγχει τη σωστή εκκένωση των προϊόντων καύσης, δηλαδή τη ροή των καυσαερίων προς τον αγωγό καυσαερίων και την καπνοδόχο.

Η διάταξη ελέγχου αποτελείται από ένα “**θερμοστάτη**” συνδεδεμένο στον ηλεκτρονικό εξοπλισμό, η επέμβαση του οποίου προκαλεί τη διακοπή της ροής του αερίου τόσο στον καυστήρα όσο και στη φλόγα οδηγό. Η επέμβαση της διάταξης ελέγχου μπορεί να προκαλείται από ολική ή μερική έμφραξη του αγωγού καυσαερίων ή της καπνοδόχου.

Για την αποκατάσταση της λειτουργίας της συσκευής είναι αναγκαίο να πατηθεί το κουμπί θερμοστάτη καπναερίων (εικ. 7) κατ' επέκταση κλείνετε κι ανοίγετε ξανά το διακόπτη ζεστού νερού.

Σε περίπτωση βλάβης της διάταξης και των ηλεκτρικών της συνδέσεων, η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία, διασφαλίζεται μία κατάσταση ασφαλείας. Στο ενδεχόμενο συνεχούς χρόνου ασφαλείας της συσκευής, που προκαλείται από την επέμβαση της διάταξης ελέγχου, είναι απαραίτητο να ζητήσετε την επέμβαση ενός ειδικευμένου και εξουσιοδοτημένου τεχνικού σύμφωνα με το νόμο τα ισχύοντα πρότυπα, για να ελέγξει τη σωστή εκκένωση των προϊόντων καύσης και την απόδοση του αγωγού καυσαερίων και/ή της καπνοδόχου, σε συμμόρφωση με τους κανονισμούς εγκατάστασης τα ισχύοντα πρότυπα.

Απαγορεύεται ρητώς να επεμβαίνετε στη διάταξη ελέγχου για την τροποποίηση της κατάστασής της ή τον αποκλεισμό της ενέργειάς της. Διακουβέυεται η ασφάλειά σας κι η ασφάλεια των προσώπων που ζουν μαζί σας.

Αποκλειστικά και μόνο ένας ειδικευμένος και εξουσιοδοτημένος τεχνικός, που ανήκει στη δική μας υπηρεσία τεχνικής βοήθειας, μπορεί να επέμβει στη διάταξη ελέγχου αποκλειστικά για τον έλεγχο της σωστής λειτουργίας της ή για την αντικατάστασή της σε περίπτωση βλάβης.

Αν τυχόν γίνει αναγκαία η αντικατάσταση της διάταξης ελέγχου, παρακαλείστε να χρησιμοποιήσετε μόνο ένα “γνήσιο ανταλλακτικό” προμηθευμένο από τον κατασκευαστή. Δεδομένου ότι αυτή η διάταξη σχεδιάστηκε, μελετήθηκε και ρυθμίστηκε για να συνδυάζεται με τη συσκευή

2.h Μετατροπή αερίου

Ο χειρισμός μετατροπής της συσκευής από ένα αέριο μίας οικογένειας σε ένα αέριο μίας άλλης οικογένειας μπορεί να πραγματοποιείται εύκολα και με τη συσκευή εγκατεστημένη. Οι οδηγίες για τη μετατροπή και ρύθμιση στα διάφορα είδη αερίων, περιγράφονται στη συνέχεια.

Υπενθυμίζεται ότι ο χειρισμός μετατροπής πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με το Νόμο τα ισχύοντα πρότυπα.

ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΑΠΟ ΜΕΘΑΝΙΟ ΣΕ Υ.Α.Π.

Ο χειρισμός μετατροπής της συσκευής από ένα αέριο μίας οικογένειας σε ένα αέριο μίας άλλης οικογένειας μπορεί να πραγματοποιείται εύκολα και με τη συσκευή εγκατεστημένη.

Πριν από κάθε χειρισμό βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία αερίου στη συσκευή είναι κλειστή.

I – ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΥΤΗΡΑ ΟΔΗΓΟΥ

- αποσυνδέετε το σωληνάκι φλόγας οδηγού (εικ. 8)
- αφαιρείτε τον εγχυτήρα οδηγού
- εισάγετε τον εγχυτήρα και την τσιμούχα που περιέχονται στο κιτ μετατροπής (εικ. 9),

II – ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΓΧΥΤΗΡΩΝ ΤΟΥ ΚΑΥΣΤΗΡΑ

- Ξεβιδώνετε τις βίδες που κρατούν στη θέση της τη φλόγα οδηγό (εικ. 10)
- Ξεβιδώνετε το παξιμάδι στερέωσης του καυστήρα (εικ. 11)
- Ξεβιδώνετε τις βίδες που κρατούν στη θέση του το διαχύτη (εικ. 12)
- Βγάζετε το διαχύτη
- Ξεβιδώνετε τους εγχυτήρες και τους αντικαθιστάτε με αυτούς που βρίσκονται στο κιτ μετατροπής

III – ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ N

- Λασκάρετε το παξιμάδι σύσφιξης της ράμπας εισόδου κρύου νερού στον εναλλάκτη
- Ξεβιδώνετε τις 4 βίδες (B) της βαλβίδας αερίου (εικ. 13)
- Αποσυνδέετε τα καλώδια του μικροδιακόπτη
- Διαχωρίζετε το συγκρότημα βαλβίδα νερού/βαλβίδα αερίου
- Εξάγετε το μεγάλο ελατήριο και το συγκρότημα βαλβίδα διαμόρφωσης/μικρό ελατήριο (εικ. 14)
- Αντικαθιστάτε τη βαλβίδα διαμόρφωσης με αυτή που βρίσκεται στο κιτ
- Εισάγετε τη βαλβίδα και το μεγάλο ελατήριο προσέχοντας αν ο διάτρητος δίσκος οδηγός ελατηρίου είναι καλά τοποθετημένος (εικ. 15)
- Επανατοποθετείτε το διαχύτη στερεώνοντάς τον στην άνω οπή
- Επανατοποθετείτε τη φλόγα οδηγό

IV – ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΠΑΡΟΧΗΣ

- Αφαιρείτε το πώμα προστασίας
- Ρυθμίζετε τη βίδα του ρυθμιστή παροχής κατά τέτοιο τρόπο ώστε να υπάρχει η μέγιστη διέλευση αερίου (δίσκος εντελώς οριζοντίως) Μετά τη ρύθμιση σφραγίστε το πώμα με βερνίκι, λάκκα ή άλλο κατάλληλο γι' αυτό το σκοπό υλικό.

Σ.Σ.: Υπενθυμίζεται ότι για τη λειτουργία με Υ.Α.Π. χρειάζεται να προβλεφτεί ένας ρυθμιστής πίεσης στην τροφοδοσία της συσκευής, ρυθμισμένος στην πίεση 30 mbar για τη λειτουργία με Αέριο Βουτάνιο και 37 mbar για τη λειτουργία με Αέριο Προπάνιο. Οι ανωτέρω τιμές πρέπει να μετρούνται με ένα μανόμετρο του οποίου ο λήπτης είναι συνδεδεμένος στη λήψη πίεσης που βρίσκεται στην είσοδο της συσκευής.


ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΑΠΟ Υ.Α.Π. ΣΕ ΜΕΘΑΝΙΟ


Εκτελείτε τους χειρισμούς που περιγράφονται στα σημεία I, II και III


IV –ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΠΑΡΟΧΗΣ

- Αφαιρείτε το πώμα προστασίας
- Ρυθμίζετε τη βίδα του ρυθμιστή παροχής κατά τέτοιο τρόπο ώστε στον καυστήρα να διαπιστώνεται η πίεση που υποδεικνύεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων της σελίδας 3.

Σ.Σ.: βεβαιωθείτε ότι η πίεση αερίου τροφοδοσίας είναι 20 mbar.



 Μετά τη ρύθμιση σφραγίστε το πώμα με βερνίκι, λάκκα ή άλλο κατάλληλο γι' αυτό το σκοπό υλικό.

 Μετά την πραγματοποίηση της θέσης σε λειτουργία της συσκευής, ελέγχετε με διάλυμα σαπουνόνερου την τέλεια στεγανότητα των αποσυναρμολογημένων εξαρτημάτων αερίου.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Γράφεται στη στάνταρ αυτοκόλλητη πινακίδα “Μετατροπιομένη συσκευή”, την ημερομηνία πραγματοποίησης της μετατροπής, το όνομα και την υπογραφή όποιου πραγματοποίησε το χειρισμό, κολλάτε την ίδια πλησίον της προϋπάρχουσας πινακίδας. Κολλάτε, επίσης την αυτοκόλλητη ετικέτα “Μετατράπηκε σε Αέριο.....” τοποθετώντας την επάνω στην προϋπάρχουσα, στο εμπρόσθιο μέρος της χοάνης απαγωγής.

3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Fig.16)

A = εξοικονομητής αερίου και αναμμένο/σβηστό

- θέση σβηστό
-  αέριο στο ελάχιστο
-  αέριο στο μέγιστο

B = επιλογέας θερμοκρασίας του νερού

3.a Λειτουργία

Οι θερμαντήρες νερού είναι συσκευές αερίου για τη στιγμιαία παραγωγή ζεστού νερού. Η λήψη ζεστού νερού μπορεί να πραγματοποιείται από έναν ή περισσότερους διακόπτες λήψης.

Στο αίτημα ζεστού νερού, με το άνοιγμα ενός διακόπτη λήψης, ο κύριος καυστήρας ανάβει κι ο θερμαντήρας ζεσταίνει το νερό που ρέει στο εσωτερικό του.

Αυτές οι συσκευές διαμόρφωσης φλόγας ενδείκνυνται ιδιαίτερα για τη χρήση με μοντέρνα υδραυλικά εξαρτήματα, όπως μηχανικούς μείκτες και θερμοστάτες.

Αυτός ο θερμαντήρας νερού, σε διαφορά με τους παραδοσιακούς θερμαντήρες νερού σταθερής φλόγας, είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα διαμόρφωσης, που βελτιστοποιεί τις επιδόσεις του θερμαντήρα νερού, δεδομένου ότι επιτρέπει τη λειτουργία της συσκευής με χαμηλότερη πίεση νερού και χαμηλότερη παροχή, διαμορφώνοντας τη φλόγα σε σχέση με την ποσότητα λήψης νερού, έτσι ώστε να διατηρείται σταθερή η θερμοκρασία του παρεχόμενου νερού.

Οι θερμαντήρες νερού είναι συσκευές αυτόματης μεταβολής ισχύος “ΑΝΑΛΟΓΙΚΟΥ” τύπου, δηλαδή σε θέση να προσαρμόζουν την κατανάλωση του αερίου (διαμόρφωση φλόγας) στις ζητούμενες λήψεις ανά περίπτωση.

Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ηλεκτρονικό εξοπλισμό τροφοδοτούμενο από μία μπαταρία 1,5 V που προνοεί για το αυτόματο άναμμα της φλόγας οδηγού και κατόπιν του καυστήρα, κάθε φορά που ζητείται ζεστό νερό.


Ο έλεγχος του πραγματοποιημένου ανάμματος και της παρουσίας της φλόγας πραγματοποιείται από την κάρτα μέσω του ιονισμού φλόγας.

Μοντέλα 11: για λήψεις νερού από 2,5 έως 5,5 l/min η θερμοκρασία του χορηγούμενου νερού παραμένει λίγο - πολύ σταθερή πλησίον της τιμής των 60°C, (σ' αυτή την κατάσταση η βαλβίδα του αερίου προνοεί να χορηγήσει στον καυστήρα την ποσότητα αερίου σε αναλογία με την ποσότητα του ζητούμενου νερού), άνω των 5,5 l/min έως και 11 l/min η θερμοκρασία του νερού μεταβάλλεται από τους 60°C έως τους 40°C.

Μοντέλα 14: για λήψεις νερού από 2,5 έως 7 l/min η θερμοκρασία του χορηγούμενου νερού παραμένει λίγο - πολύ σταθερή πλησίον της τιμής των 60°C, (σ' αυτή την κατάσταση η βαλβίδα του αερίου προνοεί να χορηγήσει στον καυστήρα την ποσότητα αερίου σε αναλογία με την ποσότητα του ζητούμενου νερού), άνω των 7 l/min έως και 14 l/min η θερμοκρασία του νερού μεταβάλλεται από τους 60°C έως τους 40°C.

3.b Χρήση της συσκευής

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του αερίου κι όλοι οι διακόπτες χρήσης του νερού είναι κλειστοί

- ανοίγετε το διακόπτη του μετρητή αερίου ή της φιάλης του υδροποιημένου αερίου πετρελαίου (Υ.Α.Π.)
- ανοίγετε το διακόπτη αερίου, δεν χορηγείται στάνταρ, τοποθετημένο αμέσως πριν το θερμαντήρα νερού στη σωλήνωση άφιξης του αερίου
- περιστρέψετε το διακόπτη A προς τη μεγάλη φλόγα (ON ) , κατά την περιστροφή, σε αντιστοιχία με τη μικρή φλόγα, χρειάζεται να πιέσετε ελαφρώς το διακόπτη και να συνεχίσετε την περιστροφή
- στο αίτημα νερού, η διάταξη αυτόματου ανάμματος ανάβει τη φλόγα οδηγό, με τη διαπίστωση της παρουσίας φλόγας ανάβει κι ο κύριος καυστήρας.
- στο τέλος του αιτήματος νερού (κλείνοντας το διακόπτη) ο κύριος καυστήρας σβήνει κι η συσκευή τίθεται σε ετοιμότητα για τα επόμενα αιτήματα.

Σε περίπτωση που δεν πραγματοποιείται το άναμμα εντός ενός χρόνου 60 δευτερολέπτων, ο ανιχνευτής φλόγας, αναγνωρίζοντας την απουσία της ίδιας της φλόγας διακόπτει τη ροή αερίου και θέτει τη συσκευή στη θέση διακοπής.

Η κατάσταση διακοπής απαιτεί τη χειροκίνητη επέμβαση. Για να τεθεί πάλι σε λειτουργία η συσκευή, κλείνετε το διακόπτη λήψης του νερού, κατ' επέκταση τον ανοίγετε ξανά, έως ότου η ακολουθία ανάμματος επανενεκινείται αυτόματα.

Σε περίπτωση τυχαίου σβησίματος του κύριου καυστήρα, προβλέπεται μια προσπάθεια επανεκκίνησης.

Αν σε 60 δευτερόλεπτα η συσκευή δεν τίθεται πάλι σε λειτουργία, επιστρέφει στη θέση διακοπής που περιγράφηκε προηγουμένως.

Σε περίπτωση βλαβών στο ηλεκτρόδιο ανάμματος διακόπτεται η ροή αερίου, πραγματοποιείται έτσι η κατάσταση Προς τη Μεριά της Ασφάλειας.

Οι συσκευές έχουν κατασκευαστεί για λειτουργία με κανονική πίεση νερού. Επιπλέον, είναι εξοπλισμένες με έναν επιλογέα θερμοκρασίας **B**.

Με τον επιλογέα θερμοκρασίας στραμμένο εντελώς αριστερά, επιτυγχάνεται η μέγιστη παροχή νερού, συνεπώς η ελάχιστη θερμοκρασία με τον ίδιο στραμμένο εντελώς δεξιά, επιτυγχάνεται η ελάχιστη παροχή νερού. Συνεπώς η μέγιστη θερμοκρασία.


Η θέση εκτός λειτουργίας της συσκευής επιτυγχάνεται περιστρέφοντας το διακόπτη Α στη θέση (● OFF) δίσκος γεμάτος.

Όταν προβλέπονται μεγάλα χρονικά διαστήματα μη χρήσης του θερμαντήρα νερού κλείνετε το διακόπτη του αερίου ή σε περίπτωση τροφοδοσίας με Υ.Α.Π. τη βαλβίδα (διακόπτη) της φιάλης.

Για την επίτευξη βέλτιστων επιδόσεων μέσα στο χρόνο, είναι καλό να πραγματοποιείται ο έλεγχος της συσκευής από ειδικευμένο προσωπικό τουλάχιστον μια φορά το χρόνο.

Χρήση του εξοικονομητή αερίου

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία διάταξη γνωστή ως εξοικονομητής αερίου, που δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε κατά την αρέσκειά σας τη θερμοκρασία του ζεστού νερού χορηγώντας το στην πλησιέστερη θερμοκρασία της χρήσης, πραγματοποιώντας ταυτόχρονα μία συμφέρουσα εξοικονόμηση αερίου.

Η διάταξη εξοικονομητή μπαίνει σε λειτουργία περιστρέφοντας το διακόπτη (A) μέχρι την επίτευξη της θέσης που επισημαίνεται από τη μικρή φλόγα (MIN ). Η λειτουργία του εξοικονομητή επιτρέπει τον περιορισμό της μέγιστης θερμικής ισχύος που παρέχεται όταν οι ανάγκες χρήσης προκύπτουν εν γένει ελαττωμένες (χαμηλή θερμική διακύμανση ή μειωμένη παροχή λήψης όπως για παράδειγμα κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΑΓΕΤΟΥ

Αν υφίστανται πιθανότητες, στο περιβάλλον στο οποίο έχει εγκατασταθεί η συσκευή, να πέσει κάτω από το μηδέν η θερμοκρασία πρέπει να την αδειάσετε από όλο το νερό που περιέχει.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για τη σωστή χρήση μέσα στο χρόνο εκτελείτε τον έλεγχο της συσκευής από ειδικευμένο προσωπικό τουλάχιστον μια φορά το χρόνο.

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού, συντήρησης, ανοίγματος ή αποσυναρμολόγησης των πλαισίων του θερμαντήρα νερού, σβήνετε τη συσκευή κλείνοντας το διακόπτη του αερίου. Ιδιαίτερα, ελέγχετε τον κύριο καυστήρα και τη φλόγα οδηγό, το ηλεκτρόδιο ανάμματος, τη βαλβίδα ασφαλείας και τη στεγανότητα του κυκλώματος αερίου. Ελέγχετε αν τυχόν έχουν βουλώσει τα τμήματα διέλευσης καπναερίων του εναλλάκτη.

Για την πραγματοποίηση του καθαρισμού των εξωτερικών πλαισίων χρησιμοποιείτε ένα πανί εμποτισμένο με σαπουνό νερο.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, σκόνες και λειαντικά σφουγγάρια.

Μην πραγματοποιείτε την καθαριότητα της συσκευής και/ή των τμημάτων της με εύκολα εύφλεκτες ουσίες (παράδειγμα: βενζίνη, αλκοόλες, μαζούτ, κλπ.).

4.a Για αφαίρεση του μανδύα (Fig.17)

Για την αποσυναρμολόγηση του μανδύα προβαίνετε ως εξής (εικ. 17):

- a βγάξετε το διακόπτη του επιλογέα (B) και το διακόπτη (A)
- b ξεβιδώνετε τη βίδα (C)
- c μετακινείτε προς τα επάνω το μανδύα για να τον απελευθερώσετε από τους άνω πλαινούς γάντζους
- d μετακινείτε προς τα εμπρός το μανδύα
- e για την επανατοποθέτηση του μανδύα, προβαίνετε με τον αντίστροφο τρόπο

4.b Ανωμαλίες: αιτίες και διορθωτικά μέτρα

Για την καλή λειτουργία του θερμαντήρα νερού, για να παραταθεί η διάρκεια ζωής του και να λειτουργεί πάντα σε βέλτιστες συνθήκες ασφαλείας, είναι καλό, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, η συσκευή να επιθεωρείται από ειδικευμένο προσωπικό. Θα πρόκειται συνήθως για την πραγματοποίηση των ακόλουθων εργασιών:

- αφαίρεση ενδεχόμενων οξειδώσεων από τους καυστήρες
- αφαίρεση ενδεχόμενων κρούστων από το ηλεκτρόδιο του σπινθηριστή
- καθαρισμός του θαλάμου καύσης
- έλεγχος του ανάμματος, σβήσιματος και λειτουργίας της συσκευής
- έλεγχος της στεγανότητας των ρακόρ και σωληνώσεων των συνδέσεων αερίου και νερού

Προσοχή: οι ακόλουθες ενδείξεις απευθύνονται σε ειδικευμένους κι εξουσιοδοτημένους τεχνικούς για επεμβάσεις στη συσκευή.

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ	ΑΙΤΙΕΣ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ
δεν εκδηλώνεται σπινθήρας	<ul style="list-style-type: none"> - άδεια μπαταρία - αποσπασμένο ηλεκτρικό καλώδιο πιεζο-ηλεκτρικού - χαλασμένη ηλεκτρονική κάρτα - δεν υπάρχει επαρκής πίεση νερού - χαλασμένη μεμβράνη - βλάβη ηλεκτροδίου 	<ul style="list-style-type: none"> - αντικαθιστάτε - εισάγετε - ελέγχετε, αντικαθιστάτε - επεμβαίνετε στην εγκατάσταση για να εξασφαλίσετε την πίεση, περιστρέψετε τον επιλογέα τελείως δεξιά - αντικαθιστάτε - αντικαθιστάτε
δεν ανάβει ο οδηγός παρουσία σπινθήρα	<ul style="list-style-type: none"> - χαλασμένη διάταξη έλεγχου - έλλειψη τροφοδοσίας αερίου - αέρας στη σωλήνωση του αερίου 	<ul style="list-style-type: none"> - αντικαθιστάτε - ανοίγετε το αέριο - εξαερίζετε αέριο
δεν σβήνει ο καυστήρας με το κλείσιμο του νερού	<ul style="list-style-type: none"> - ακαθαρσία στην έδρα του διαφράγματος αερίου - εμβολίδιο ή μίσχος της βαλβίδας νερού μπλοκαρισμένο στο άνοιγμα - μοχλός micro μπλοκαρισμένος στο άνοιγμα - στην εκδοχή Υ.Α.Π. ελέγχετε την πίεση τροφοδοσίας αερίου 	<ul style="list-style-type: none"> - ελέγχετε, καθαρίζετε - αποσυναρμολογείτε, καθαρίζετε κι ενδεχομένως αντικαθιστάτε - ελέγχετε - ρυθμίζετε κι ενδεχομένως αντικαθιστάτε το ρυθμιστή πίεσης της φιάλης
τα ελάσματα του εναλλάκτη βρωμίζουν σε σύντομο χρονικό διάστημα	<ul style="list-style-type: none"> - κακή αναρρόφηση ή περιβάλλον με πολύ σκόνη - κίτρινες φλόγες - υπερβολική κατανάλωση αερίου 	<ul style="list-style-type: none"> - ελέγχετε την απόδοση της καπνοδόχου - ελέγχετε το είδος αερίου και καθαρίζετε τον καυστήρα - ελέγχετε και ρυθμίζετε
οσμή αερίου	<ul style="list-style-type: none"> - οφείλεται σε διαρροές στο κύκλωμα των σωληνώσεων, χρειάζεται να ελέγξετε τις σωληνώσεις και να εντοπίσετε τη διαρροή 	<ul style="list-style-type: none"> - μην ενεργοποιείτε ηλεκτρικούς διακόπτες ή οποιοδήποτε αντικείμενο που προκαλεί σπινθήρες, αερίζετε το χώρο
οσμή καυσαερίων	<ul style="list-style-type: none"> - μπορούν να οφείλονται σε εμφράξεις στο κύκλωμα των καπναερίων - υπερβολική κατανάλωση αερίου 	<ul style="list-style-type: none"> - ελέγχετε την απόδοση της καπνοδόχου και του αγωγού καπναερίων - ελέγχετε και ρυθμίζετε

	11	14
A	592	650
B ^(a)	110	130
C	101	101
D	245	245
E	314	363

Misure in mm
 Mesures en mm
 Medidas en mm
 Măsură în mm
 Μέτρα σε mm

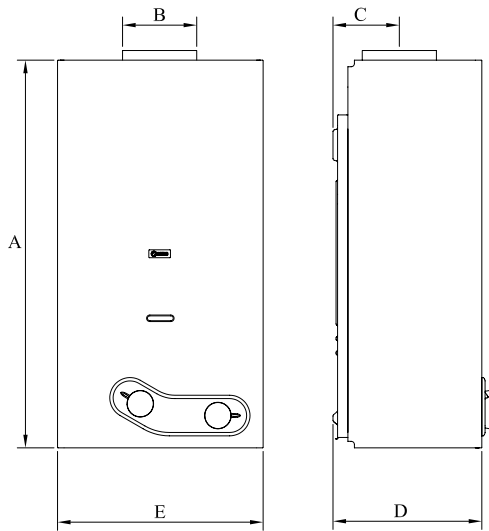


Fig. 1

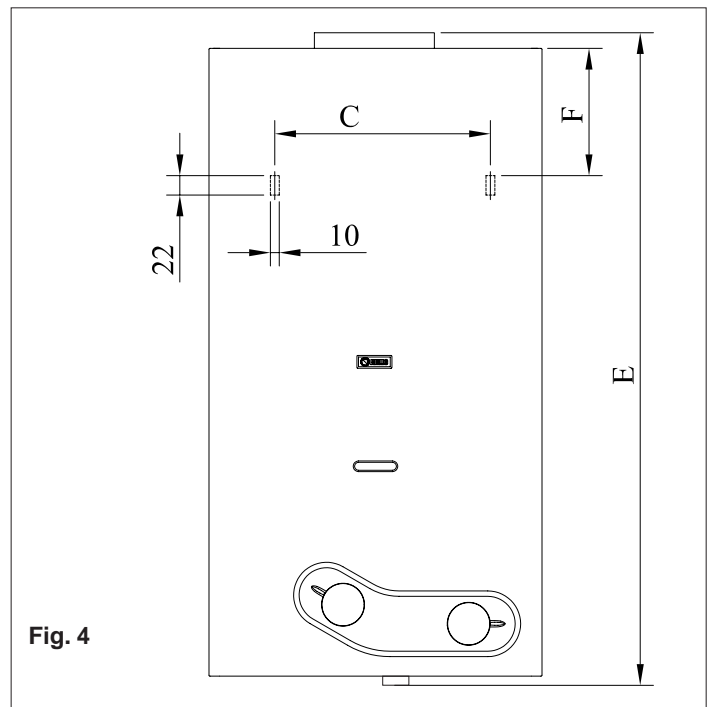


Fig. 4

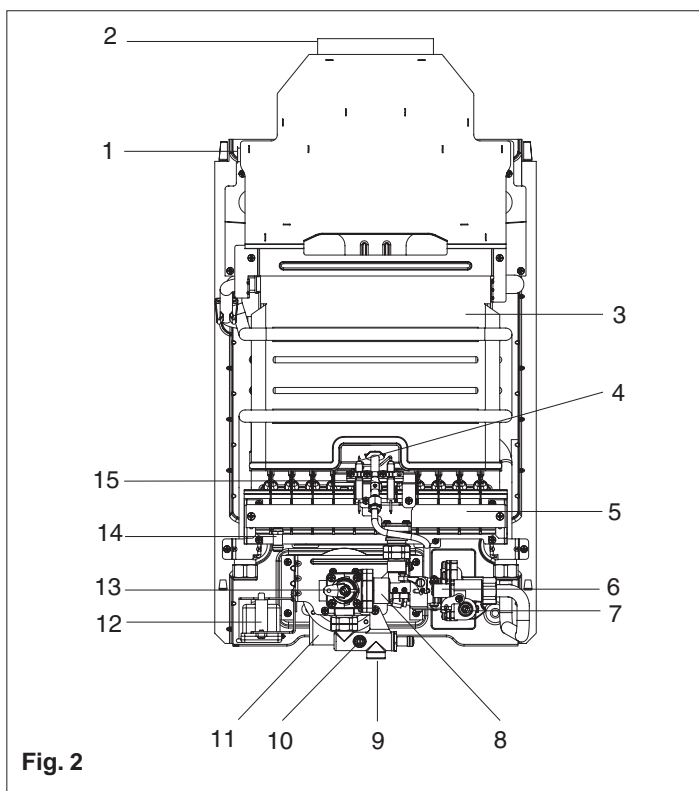


Fig. 2

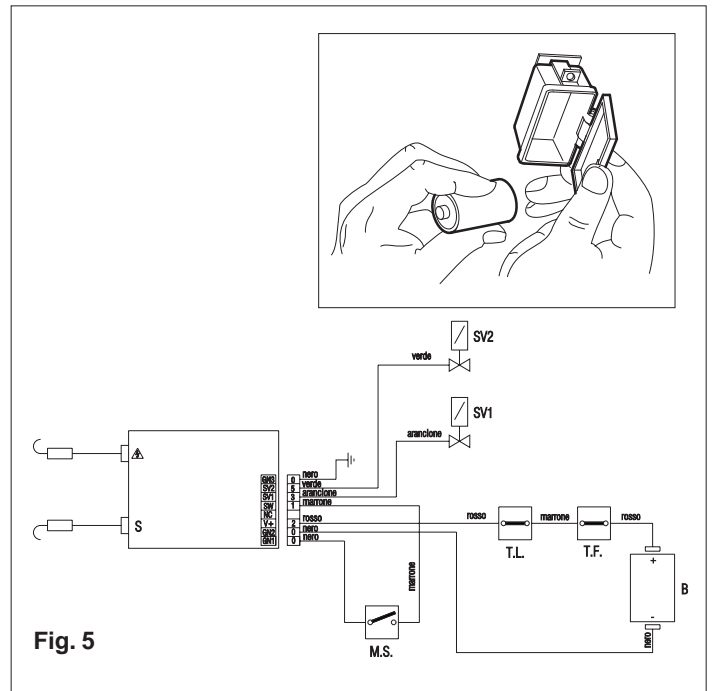


Fig. 5

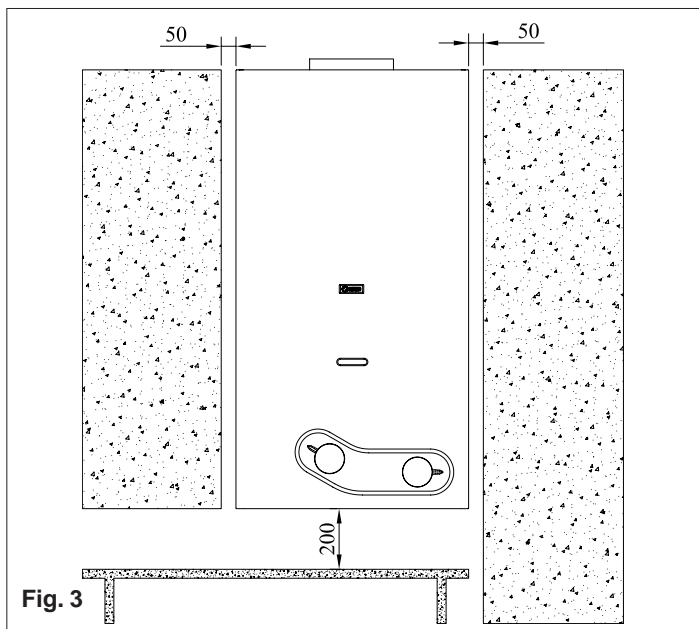


Fig. 3

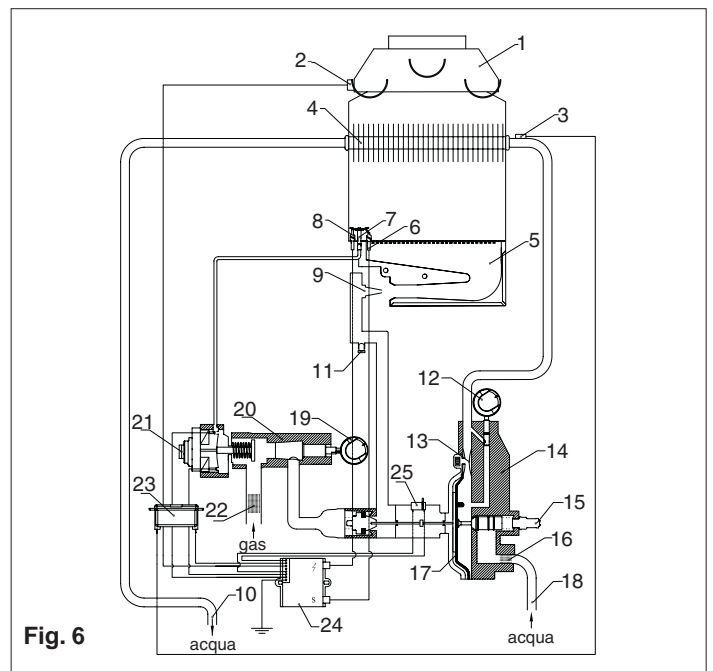
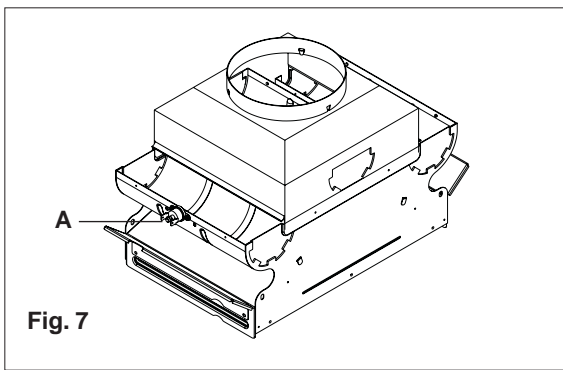


Fig. 6



A = Termostato fumi
 Thermostat fumées
 Termóstato humos
 Termóstato fumos
 Thermostat fum
 Θερμοστάτης καπναερίων

Fig. 7

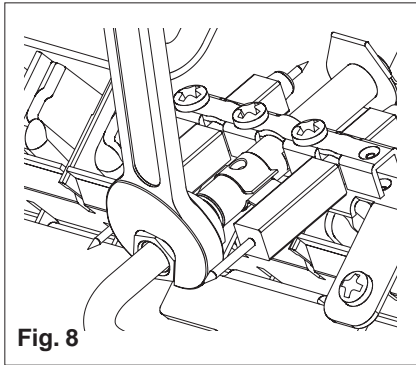


Fig. 8

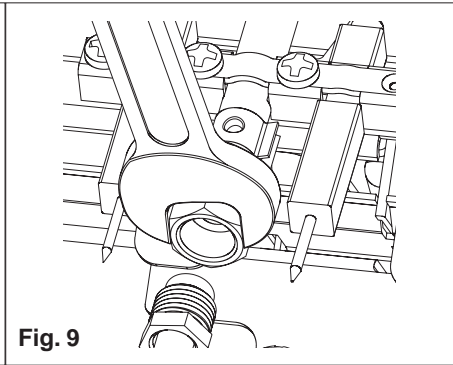


Fig. 9

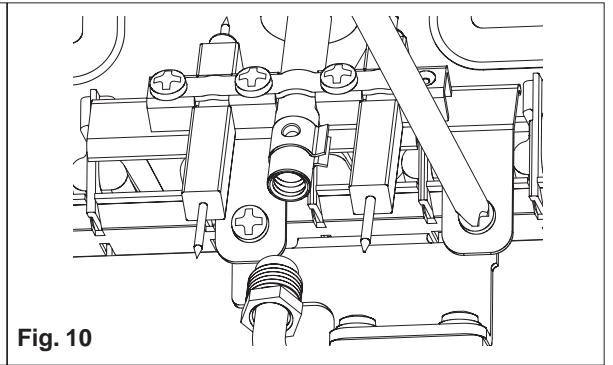


Fig. 10

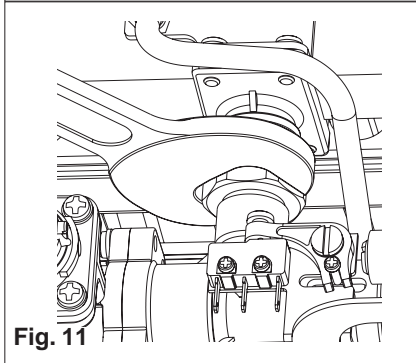


Fig. 11

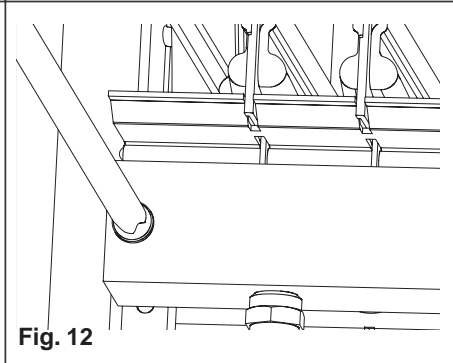


Fig. 12

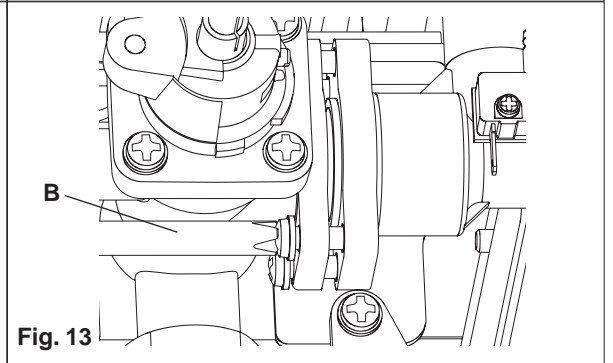


Fig. 13

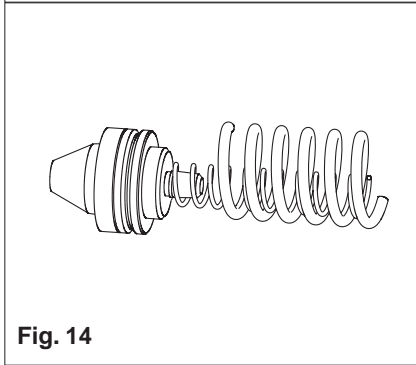


Fig. 14

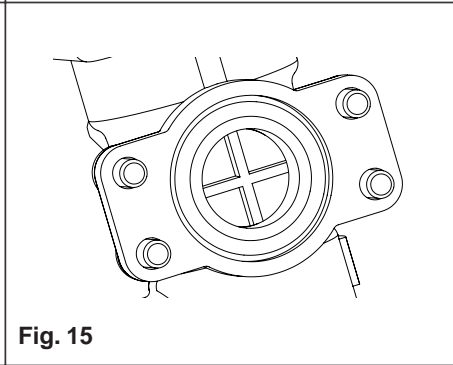


Fig. 15

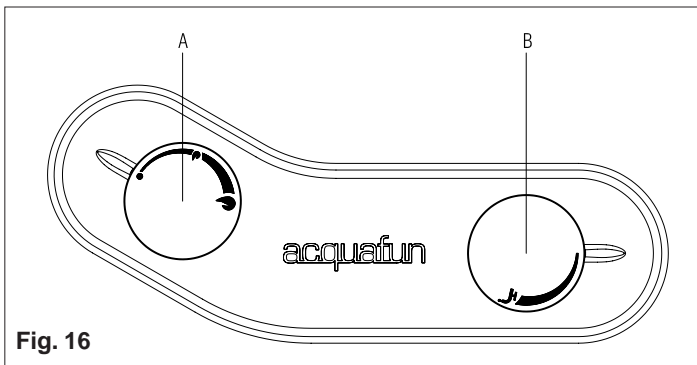


Fig. 16

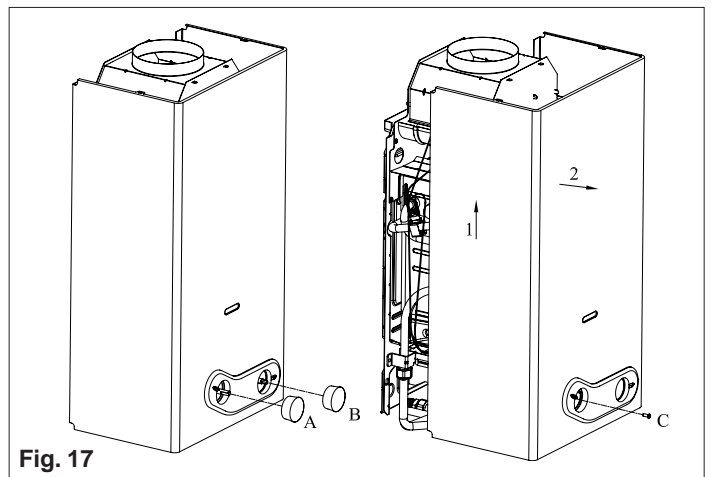


Fig. 17



RIELLO S.p.A.
37045 Legnago (VR)
www.riello.it